

Instrucciones de instalación y de utilización  
El presente manual es aplicable a los aparatos instalados en España

ES

Instruções de instalação e de utilização  
Estas instruções aplica-se aos aparelhos instalados em Portugal

PT

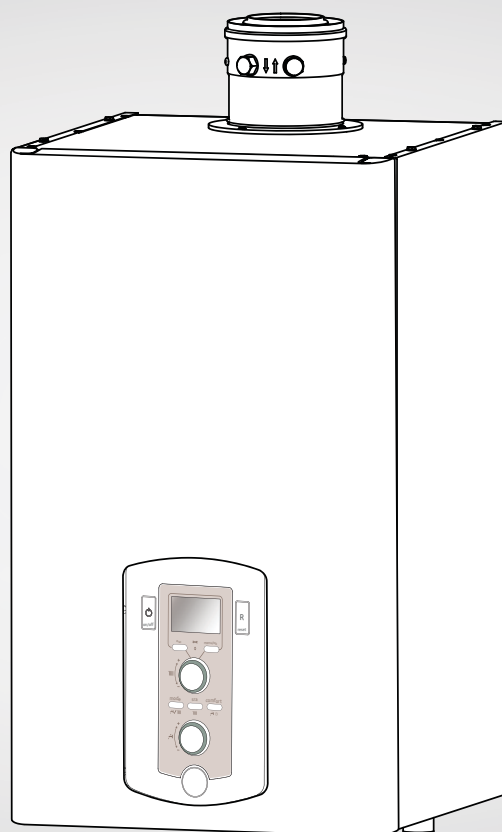
# TALIA GREEN SYSTEM HP

## CALDERA MURAL A GAS DE CONDENSACIÓN

## CALDEIRA MURAL A GÁS DE CONDENSAÇÃO



45  
65  
85  
100  
115  
150



CE

 Chaffoteaux

































## ÍNDICE

Advertencias .....	4
Normas de seguridad .....	4
Advertencias para el instalador.....	5
Marca CE .....	5
Descripción del producto.....	6
Panel de mandos .....	6
Display.....	7
Vista del Conjunto.....	8
Distancias mínimas.....	11
Características técnicas .....	12
Instalación .....	16
Advertencias antes de la instalación.....	16
Conexión del gas .....	17
Conexión Hidráulica .....	17
Vista de las conexiones .....	17
Válvula de seguridad.....	20
Limpieza de la instalación de calefacción .....	20
Instalaciones con suelo radiante .....	20
Conexión acumulador .....	21
Esquema Hidráulico .....	21
Características del agua de la instalación.....	22
Evacuación de la condensación .....	22
Conexión de los tubos de aspiración y descarga de humos .....	23
Tabla de longitudes de tubos de aspiración/descarga.....	26
Tipos de aspiración / descarga de los humos .....	27
Instrucciones de instalación - coaxial .....	29
Instrucciones de instalación -tubo doble.....	30
Instalación de los terminales de tiro verticales .....	31
Instalación de terminales de tiro horizontales .....	33
Conexión eléctrica .....	35
Conexión de Unidades Periféricas.....	36
Esquema eléctrico.....	37
Accesorios .....	40
Puesta en marcha.....	45
Preparación para el servicio .....	45
Procedimiento de encendido .....	45
Primer encendido.....	46
Función Desaireación .....	46
Reglaje .....	47
Función de autolimpieza y análisis de la combustión .....	47
Ajuste de la potencia de calefacción máxima.....	50
Encendido lento.....	50
Ajuste del retardo del encendido de la calefacción.....	50
Cambio de gas.....	50
Tabla de ajuste de gas.....	51
Menú de configuración - Reglamento - Diagnóstico .....	52
Función SRA .....	62
Sistemas de protección de la caldera.....	63
Parada de seguridad .....	63
Parada por insuficiente presión de agua .....	63
Parada por bloqueo.....	63
Aviso de mal funcionamiento.....	63
Tabla de códigos de error .....	64
Función Anticongelante .....	65
Mantenimiento.....	66
Instrucciones para la apertura de las tapas de la caldera .....	66
Limpieza .....	67
Prueba de funcionamiento .....	67
Operaciones de vaciamiento de la instalación.....	68
Vaciado de la instalación domiciliaria.....	68
Información para el usuario.....	68
Simbología tarjeta de características .....	69
Datos ErP - UE 813/2013.....	70




































## ÍNDICE

Advertências .....	4
Regras de segurança .....	4
Advertências para o instalador.....	5
Marcação CE .....	5
Descrição do produto.....	6
Painel de controle .....	6
Display.....	7
Vista Geral .....	8
Distancias mínimas.....	11
Dados técnicos.....	12
Instalação .....	16
Advertências antes da instalação.....	16
Ligação do gás.....	17
Ligação hidráulica .....	17
Vista das juntas de caldeira.....	17
Dispositivo de sobrepressão .....	20
Limpeza do sistema de aquecimento .....	20
Instalações com piso aquecido .....	20
Ligação depósito .....	21
Esquema hidráulico .....	21
Características da água da instalação .....	22
Evacuação da condensação .....	22
Ligação dos condutos de aspiração e descarga dos fumos.....	23
Tabela de comprimentos dos tubos de aspiração/descarga.....	26
Tipos de aspiração/ descarga dos fumos.....	28
Instruções de instalação - coaxial.....	29
Instruções de instalação - tubo duplo .....	30
Instalação dos terminais verticais de tiragem .....	31
Instalação dos terminais horizontais de tiragem.....	33
Ligações eléctricas .....	35
Ligação dos periféricos.....	36
Esquema eléctrico.....	37
Accesories .....	40
Colocação em funcionamento .....	45
Preparação para o serviço .....	45
Processo para acender.....	45
Primeiro acendimento.....	46
Função Desaeração.....	46
Ajustamento.....	47
Função de autolimpieza e análise de combustão .....	47
Mudança de gás.....	50
Regulação da potência máxima de aquecimento.....	50
Acendimento lento.....	50
Regulação do atraso no acendimento do aquecimento .....	50
Quadro de regulação do gás.....	51
Menus de Configuração - Regulação - Diagnóstico.....	52
Função SRA .....	62
Sistemas de protecção do esquemador .....	63
Paragem de segurança .....	63
Pare por pressão de água insuficiente.....	63
Paragem de bloqueio .....	63
Aviso de mau funcionamento .....	63
Tabela dos códigos de erros .....	64
Função anticongelante .....	65
Manutenção .....	66
Inst. para abrir a capa do esquentador e fazer a inspecção.....	66
Limpeza.....	67
Prova de funcionamento .....	67
Operações para esvaziar o sistema .....	68
Esvaziar o sistema de água de uso doméstico.....	68
Informações para o utilizador .....	68
Simbologia placa das características.....	69
Dados ErP - EU 813/2013.....	71

## Normas de seguridad

- Leyenda de símbolos:**
-  No respetar la advertencia significa un riesgo de lesiones para las personas, que en determinadas ocasiones pueden ser incluso mortales
  -  No respetar la advertencia significa un riesgo de daños para objetos, plantas o animales, que en determinadas ocasiones pueden ser graves
-  **Instale el aparato en una pared sólida, no sujeta a vibraciones.**  
Ruido durante el funcionamiento.
  -  **Al perforar la pared, no dañe cables eléctricos o tubos ya instalados.**  
Fulguración por contacto con conductores bajo tensión. Explosiones, incendios o intoxicaciones por pérdida de gas en los tubos dañados. Daño a instalaciones ya existentes.
  -  **Realice las conexiones eléctricas con conductores de sección adecuada.**  
Incendio por calentamiento debido al paso de corriente eléctrica en cables subdimensionados.
  -  **Proteja los tubos y los cables de conexión para evitar que se dañen.**  
Fulguración por contacto con conductores bajo tensión.
  -  **Verifique que el ambiente en el que se va a realizar la instalación y las instalaciones a las cuales debe conectarse el aparato sean conformes con las normas vigentes.**  
Explosiones, incendios o intoxicaciones por pérdida de gas en los tubos dañados. Inundaciones por pérdidas de agua en los tubos dañados.
  -  **Verifique que el ambiente en el que se va a realizar la instalación y las instalaciones a las cuales debe conectarse el aparato sean conformes con las normas vigentes.**  
Fulguración por contacto con conductores bajo tensión incorrectamente instalados. Explosiones, incendios o intoxicaciones debido a una incorrecta ventilación o descarga de humos. Daño del aparato debido a condiciones de funcionamiento impropias.
  -  **Utilice herramientas manuales adecuadas (especialmente verifique que la herramienta no esté deteriorada y que el mango esté íntegro y correctamente fijado), úselas correctamente, evite posibles caídas desde lo alto y vuelva a colocarlas en su lugar después del uso.**  
Lesiones personales debidas a proyecciones de astillas o fragmentos, inhalación de polvo, golpes, cortes, pinchazos o abrasiones. Daño del aparato o de objetos cercanos debido a proyecciones de astillas, golpes o cortes
  -  **Utilice equipos eléctricos adecuados (especialmente verifique que el cable y el enchufe estén íntegros y que las partes dotadas de movimiento rotativo o alternativo estén correctamente fijadas), úselos correctamente, no obstaculice los pasos con el cable de alimentación, evite posibles caídas desde lo alto, desconéctelos y vuelva a colocarlos en su lugar después del uso.**  
Lesiones personales debidas a proyección de astillas o fragmentos, inhalación de polvos, golpes, cortes, pinchazos, abrasiones, ruidos o vibraciones. Daño del aparato o de objetos cercanos debido a proyecciones de astillas, golpes o cortes
  -  **Verifique que las escaleras portátiles estén apoyadas de forma estable, que sean suficientemente resistentes, que los escalones estén en buen estado y que no sean resbaladizos, que no se desplacen cuando hay alguien arriba y que alguien vigile.**  
Lesiones personales debidas a una caída desde lo alto o por cortes (escaleras dobles).
  -  **Verifique que las escaleras de tijera estén apoyadas de forma estable, que sean suficientemente resistentes, que los escalones estén en buen estado y que no sean resbaladizos, que posean apoyos a lo largo de la rampa y barandas en el descanso.**  
Lesiones personales debidas a una caída desde lo alto.
  -  **Durante los trabajos realizados a una cierta altura (en general con un desnivel superior a los dos metros), verifique que se utilicen barandas perimétricas en la zona de trabajo o eslingas individuales para prevenir la caída, que el espacio recorrido durante la eventual caída esté libre de obstáculos peligrosos, que el impacto que se produciría sea atenuado por superficies de amortiguación semirígidas o deformables.**  
Lesiones personales debidas a una caída desde lo alto.
  -  **Verifique que en el lugar de trabajo existan adecuadas condiciones higiénico-sanitarias de iluminación, de aireación y de solidez.**  
Lesiones personales debidas a golpes, tropiezos, etc.
  -  **Proteja con material adecuado el aparato y las zonas próximas al lugar de trabajo.**  
Daño del aparato o de objetos cercanos debido a proyecciones de astillas, golpes o cortes
  -  **Desplace el aparato con las protecciones correspondientes y con la debida cautela.**  
Daño del aparato o de objetos cercanos debido a choques, golpes, incisiones o aplastamiento.
  -  **Durante los trabajos, utilice la ropa y los equipos de protección individuales.**  
Lesiones personales debidas a fulguración, proyección de astillas o fragmentos, inhalación de polvos, golpes, cortes, pinchazos, abrasiones, ruidos o vibraciones.
  -  **Organice el desplazamiento del material y de los equipos de modo tal que resulte fácil y seguro evitando realizar pilas que puedan ceder o derrumbarse.**  
Daño del aparato o de objetos cercanos debido a choques, golpes, incisiones o aplastamiento.
  -  **Las operaciones en el interior del aparato se deben realizar con la cautela necesaria para evitar contactos bruscos con partes puntiagudas.**  
Lesiones personales como cortes, pinchazos y abrasiones.
  -  **Restablezca todas las funciones de seguridad y control relacionadas con una intervención sobre el aparato y verifique su funcionalidad antes de volver a ponerlo en funcionamiento.**  
Explosiones, incendios o intoxicaciones por pérdidas de gas o por una incorrecta descarga de humos. Daño o bloqueo del aparato debido a un funcionamiento fuera de control.
  -  **No realice ninguna operación, sin una previa verificación de que no existen fugas de gas utilizando el detector correspondiente.**  
Explosiones o incendios por pérdidas de gas en los tubos dañados/desconectados o componentes defectuosos/desconectados.
  -  **No realice ninguna operación sin una previa verificación de ausencia de llamas directas o fuentes de chispa.**  
Explosiones o incendios por pérdidas de gas en los tubos dañados/desconectados o componentes defectuosos/desconectados.
  -  **Verifique que los pasajes de descarga y ventilación no estén obstruidos.**  
Explosiones, incendios o intoxicaciones por una incorrecta ventilación o descarga de humos.
  -  **Verifique que los tubos de descarga de humos no tengan pérdidas.**  
Intoxicaciones debidas a una incorrecta descarga de humos.
  -  **Antes de manipular componentes que podrían contener agua caliente, vacíelos activando los purgadores.**  
Lesiones personales como quemaduras.
  -  **Realice la desincrustación de la caliza en los componentes respetando lo especificado en la placa de seguridad del producto usado, aireando el ambiente, utilizando prendas de protección, evitando mezclar productos diferentes y protegiendo el aparato y los objetos cercanos.**  
Lesiones personales debidas al contacto de la piel o los ojos con sustancias ácidas e inhalación o ingestión de agentes químicos nocivos. Daño del aparato o de objetos cercanos debido a corrosión con sustancias ácidas.
  -  **Cierre herméticamente los orificios utilizados para efectuar lecturas de presión de gas o regulaciones de gas.**  
Explosiones, incendios o intoxicaciones por salida de gas de los orificios dejados abiertos.
  -  **Verifique que los inyectores y los quemadores sean compatibles con el gas de alimentación.**  
Daño del aparato debido a una incorrecta combustión.
  -  **Si se advierte olor a quemado o se ve salir humo del aparato, desconecte la alimentación eléctrica, cierre el grifo de gas, abra las ventanas y llame al técnico.**  
Lesiones personales provocadas por quemaduras, inhalación de humo o intoxicación.
  -  **Cuando se advierta un fuerte olor a gas, cierre el grifo de gas, abra las ventanas y llame al técnico.**  
Explosiones, incendios o intoxicaciones.

## Regras de segurança

- Leyenda dos símbolos:**
-  A falta de obediência de uma advertência implica risco de lesões, em determinadas circunstâncias até mesmo mortais, para pessoas.
  -  A falta de obediência de uma advertência implica risco de danos, em determinadas circunstâncias até mesmo graves, para objectos, plantas ou animais.
-  **Instale o aparelho numa parede sólida, não sujeita a vibrações.**  
Ruído durante o funcionamento.
  -  **Não danifique, nem perfure a parede, cabos eléctricos ou encanamentos preexistentes.**  
Fulguração por causa de contacto com condutores sob tensão. Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de vazamento de gás de encanamentos danificados. Danos ao equipamento preexistente.
  -  **Alagamentos por causa de vazamento de água dos encanamentos danificados.**
  -  **Realize as ligações eléctricas com condutores de diâmetro adequado.**  
Incêndio por causa de superaquecimento em consequência de passagem de corrente eléctrica em cabos de medidas pequenas demais.
  -  **Proteja tubos e cabos de ligação de maneira a evitar que se danifiquem.**  
Fulguração por causa de contacto com condutores sob tensão.
  -  **Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de vazamento de gás de encanamentos danificados.** Alagamentos por causa de vazamento de água dos encanamentos danificados.
  -  **Certifique-se que a sala de instalação e os sistemas onde deve ligar-se a aparelhagem sejam em conformidade com os regulamentos em vigor.**  
Fulguração por causa de contacto com condutores sob tensão incorrectamente instalados. Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de ventilação incorrecta ou descarga de fumo. Danos ao aparelho por causa de condições impróprias de funcionamento.
  -  **Empregue equipamento e ferramentas manuais adequadas para a utilização (certifique-se principalmente se as ferramentas não estão estragadas e que os cabos estejam em bom estado e correctamente presos), utilize-as correctamente, precavendo-se contra eventuais quedas do alto, guarde-as depois do uso.**  
Lesões pessoais por causa de arremesso de lascas ou fragmentos, inalação de poeira, batidas, cortes, pontadas, abrasões. Danos ao aparelho ou aos objectos perto, por causa de arremesso de lascas, batidas, incisões.
  -  **Empregue equipamento eléctrico adequado para a utilização (certifique-se especificamente que o cabo e a ficha de alimentação estejam em bom estado e que as peças de movimento rotativo ou alternado estejam correctamente presas), utilize-o correctamente, não obstrua passagens com o cabo de alimentação, previna-se contra eventuais quedas do alto, desligue-o e guarde-o depois do uso.**  
Lesões pessoais por causa de fulguração, arremesso de lascas ou fragmentos, inalação de poeira, batidas, cortes, pontadas, abrasões, ruído, vibrações.
  -  **Danos ao aparelho ou aos objectos perto, por causa de arremesso de lascas, batidas, incisões.**
  -  **Certifique-se que as escadas portáteis estejam apoiadas firmemente, que sejam apropriadamente resistentes, que os degraus estejam em bom estado e não escorregadios, que não sejam deslocadas com alguém em cima, que alguém vigie.**  
Lesões pessoais por causa de queda de cima ou se as escadas duplas abrirem-se.
  -  **Certifique-se que as escadas fixas estejam apoiadas firmemente, que sejam apropriadamente resistentes, que os degraus estejam em bom estado e não escorregadios, que tenham corrimão ao longo da rampa e parapeitos no patamar.**  
Lesões pessoais por causa de queda de cima.
  -  **Certifique-se, durante os trabalhos realizados nas alturas (geralmente em altura superior a dois metros), que sejam adoptados parapeitos no perímetro na zona dos trabalhos ou com gaiolas individuais adequadas para a prevenir quedas, que o espaço percorrido durante uma eventual queda esteja desimpedido de obstáculos perigosos, que um eventual impacto seja atenuado por superfícies de paragem semi-rígidas ou deformáveis.**  
Lesões pessoais por causa de queda de cima.
  -  **Certifique-se que no lugar de trabalho haja adequadas condições higiénicas sanitárias em referência a iluminação, ventilação, solidez.**  
Lesões pessoais por causa de batidas, tropeços etc.
  -  **Proteja com material adequado o aparelho e as áreas perto do lugar de trabalho.**  
Danos ao aparelho ou aos objectos perto, por causa de arremesso de lascas, batidas, incisões.
  -  **Movimente o aparelho com as devidas protecções e com a devida cautela.**  
Danos ao aparelho ou aos objectos perto por causa de pancadas, batidas, incisões, esmagamento.
  -  **Vista, durante os trabalhos, roupas e equipamentos de protecção individual.**  
Lesões pessoais por causa de fulguração, arremesso de lascas ou fragmentos, inalação de poeira, batidas, cortes, pontadas, abrasões, ruído, vibrações.
  -  **Organize o deslocamento do material e do equipamento de maneira a facilitar e tornar segura a movimentação, evite pilhas que possam estar sujeitas a ceder ou desmoronar.**  
Danos ao aparelho ou aos objectos perto por causa de pancadas, batidas, incisões, esmagamento.
  -  **As operações no interior do aparelho devem ser realizadas com a cautela necessária para evitar bruscos contactos com peças pontiagudas.**  
Lesões pessoais por causa de cortes, pontadas, abrasões.
  -  **Restabeleça todas as funções de segurança e comando relativas às intervenções no aparelho e certifique-se acerca da sua funcionalidade antes da recolocar em serviço.**  
Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de vazamento de gás ou por causa de incorrecta descarga de fumo.
  -  **Danos ou bloqueio do aparelho por causa de funcionamento fora de controlo.**
  -  **Não realice nenhuma operação sem ter anteriormente certificado-se da ausência de vazamentos de gás mediante um detector apropriado.**
  -  **Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de vazamento de gás de encanamentos danificados/soltos ou componente defeituosos/soltos.**
  -  **Não realice nenhuma operação sem ter anteriormente certificado-se da ausência de chamas livres nem fontes de ignição.**  
Explosões ou incêndios por causa de vazamento de gás de encanamentos danificados/soltos ou componentes defeituosos/soltos.
  -  **Certifique-se que as passagens da descarga e ventilação não estejam obstruídas.**  
Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de ventilação incorrecta ou descarga de fumo.
  -  **Certifique-se que os condutos de descarga de fumo não tenham vazamentos.**  
Intoxicações por causa de descarga incorrecta de fumo.
  -  **Para esvaziar os componentes que possam conter água quente, active os dispositivos para sangrar que houver, antes da manipular os componentes.**  
Lesões pessoais por causa de queimaduras.
  -  **Remova as crostas de calcário dos componentes, obedeça o especificado na ficha de segurança do produto empregado, ventile o ambiente, use roupa de protecção, evite misturar produtos diferentes e proteja o aparelho e os objectos nas proximidades.**  
Lesões pessoais por causa de contacto na pele ou nos olhos com substâncias ácidas, inalação ou ingestão de agentes químicos nocivos.
  -  **Danos ao aparelho ou a objectos perto por causa de corrosão de substâncias ácidas.**
  -  **Feche hermeticamente as aberturas utilizadas para efectuar leituras da pressão do gás ou regulações do gás.**  
Explosões, incêndios ou intoxicações por causa de saída de gás por orifícios deixados abertos.
  -  **Certifique-se que os bicos e os queimadores sejam compatíveis com o gás de alimentação.**  
Danos ao aparelho por causa de combustão incorrecta.
  -  **Se sentir cheiro de queimado, ou vir fumo a sair do aparelho, interrompa a alimentação eléctrica, feche a torneira do gás, abra as janelas e chame um técnico.**  
Lesões pessoais por queimadura, inalação de fumo ou intoxicação.
  -  **Se sentir cheiro forte de queimado feche a torneira principal do gás, abra as janelas e chame um técnico.**  
Explosões, incêndios ou intoxicações.



**Advertencias para el instalador**

La instalación y primer encendido de la caldera deben ser efectuados por personal cualificado conforme con lo establecido por las normas nacionales vigentes sobre instalaciones y por las normas dictadas por autoridades locales y organismos encargados de salvaguardar la salud pública.

Este aparato sirve para producir agua caliente para uso domiciliario. Debe estar conectado a una instalación de calefacción y a una red de distribución de agua caliente domiciliaria compatible con sus prestaciones y su potencia.

**La caldera TALIA GREEN SYSTEM HP se puede instalar individualmente o en cascada pudiendo incluir hasta un máximo de 6 aparatos.**

Está prohibido su uso con finalidades diferentes a las especificadas. El fabricante no se considera responsable por eventuales daños derivados de usos impropios, incorrectos e irracionales o por no respetar las instrucciones contenidas en el presente manual.

La instalación, el mantenimiento y cualquier otra operación, se deben realizar respetando las normas vigentes y las indicaciones suministradas por el fabricante.

Una incorrecta instalación puede causar daños a personas, animales o cosas de los cuales el fabricante no es responsable.

La caldera se suministra en un embalaje de cartón, después de haber quitado dicho embalaje verifique la integridad del aparato y que esté completo. Ante cualquier problema, llame al proveedor.

Los elementos que componen el embalaje (grapas, bolsas de plástico, poliestireno celular, etc.) no se deben dejar al alcance de los niños ya que constituyen una fuente de peligro.

No permita que los niños o personas no habilitadas utilicen la caldera. En el caso de avería y/o mal funcionamiento, apague el aparato, cierre el grifo de gas y no intente repararlo, diríjase a personal especializado. Antes de realizar cualquier tipo de operación en la caldera, es necesario interrumpir la alimentación eléctrica llevando el interruptor externo de la caldera a la posición "OFF".

Las posibles reparaciones, utilizando exclusivamente repuestos originales, deben ser realizadas solamente por técnicos especializados. No respetar lo mencionado arriba, puede afectar la seguridad del aparato y hace caducar toda responsabilidad del fabricante.

En el caso de trabajos o de mantenimiento de estructuras ubicadas en las cercanías de los conductos o de los dispositivos de descarga de humos y sus accesorios, apague el aparato y una vez finalizados los trabajos, solicite a personal técnico especializado que verifique la eficiencia de los conductos o de los dispositivos.

Para la limpieza de las partes externas, apague la caldera y lleve el interruptor externo a la posición "OFF". Realice la limpieza con un paño húmedo empapado en agua con jabón. No utilice detergentes agresivos, insecticidas o productos tóxicos.

**Marca CE**

La marca CE garantiza que el aparato responde a las siguientes directivas:

- 2009/142/EC      relativa a los aparatos a gas
- 2004/108/EC    relativa a la compatibilidad electromagnética
- 92/42/CEE        relativa al rendimiento energético
- 2006/95/EC-    relativa a la seguridad eléctrica
- 2014/68/EU      *directiva* PED, art. 4-3
- 811/813/EU      relativa al rendimiento energético



**Advertências para o instalador**

A instalação e a primeira vez que ACENDER o esquentador devem ser efectuadas por pessoal qualificado em conformidade com os regulamentos nacionais de instalação em vigor e eventuais prescrições das autoridades locais e das organizações responsáveis pela saúde pública.

Este aparelho serve para produzir água quente para uso doméstico. Deve ser ligado a um sistema de aquecimento e a uma rede de distribuição de água quente doméstica compativelmente com as suas performances e a sua potência.

**TALIA GREEN SYSTEM HP esta desenhada para funcionar individualmente ou em cascata (6 caldeiras como máximo).**

É proibido utilizar para finalidades diferentes das especificadas. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos derivantes de utilizações impróprias, erradas ou irracionais ou de falta de obediência das instruções indicadas no presente livrete.

A instalação, a manutenção e quaisquer outras intervenções devem ser efectuadas a obedecer as regras em vigor e as indicações fornecidas pelo fabricante.

Uma instalação errada poderá causar danos pessoais, materiais ou a animais, em relação aos quais o fabricante não pode ser considerado responsável.

O esquentador é fornecido em embalagem de cartão, depois de ter tirado a embalagem, certifique-se que o aparelho esteja em bom estado e o fornecimento seja completo. Se não corresponder, contacte o fornecedor.

Os componentes da embalagem (grampos, saquinhos em matéria plástica, polistireno expandido etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças, porque podem ser fontes de perigo.

Não deixe crianças ou pessoas não habilitadas utilizarem o aparelho. No caso de avaria e/ou mau funcionamento, desligue o aparelho, feche a torneira do gás e não tente repará-lo, mas dirija-se a pessoal qualificado.

Antes de qualquer intervenção no esquentador é necessário colocar o interruptor exterior do esquentador na posição de "OFF" para desligar a alimentação eléctrica.

Eventuais reparações, efectuadas com emprego exclusivamente de peças originais, devem ser efectuadas somente por técnicos qualificados. A desobediência do acima apresentado poderá comprometer a segurança do aparelho e exime o fabricante de qualquer responsabilidade.

No caso de trabalhos ou manutenção de estruturas situadas nas proximidades dos condutos ou dos dispositivos de descarga de fumo e dos seus acessórios, apague o aparelho e, quando terminarem os trabalhos, verifique a eficiência dos condutos e dos dispositivos mediante pessoal técnico qualificado.

Para a limpeza das partes exteriores, desligue o esquentador e coloque o interruptor exterior na posição de "OFF". Efectue a limpeza com um pano húmedo, molhado com água ensaboada. Não utilize detergentes agressivos, insecticidas nem produtos tóxicos.

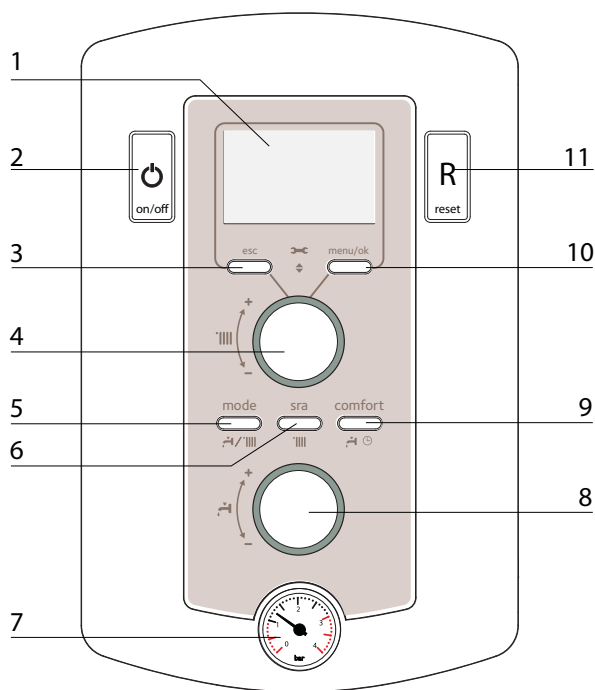
**Marcação CE**

A marca CE garante que o aparelho corresponde às seguintes directivas:

- 2009/142/CEE    relativa aos aparelhos a gás
- 2004/108/EC    relativa à compatibilidade electromagnética
- 92/42/CEE        relativa ao rendimento energético
- 2006/95/EC     relativa à segurança eléctrica
- 2014/68/EU      *directiva* PED, art. 4-3
- 811/813/EU      relativa ao rendimento energético

PANEL DE MANDOS

PAINEL DE CONTROLE

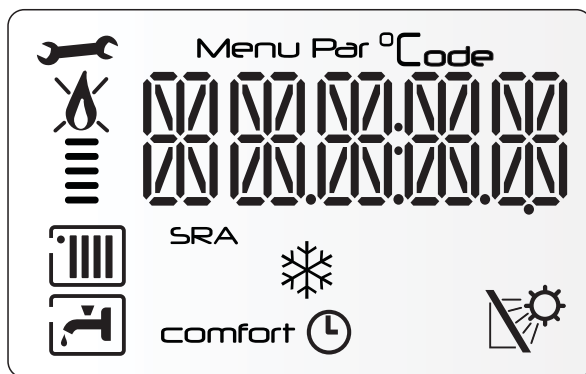


- 1. Display
- 2. Botón ON/OFF
- 3. Botón Esc
- 4. Mando de regulación de la temperatura de calefacción/"codificador" programación
- 5. Botón de selección del MODO de funcionamiento
- 6. Botón SRA (Activación Termorregulación)
- 7. Manómetro
- 8. Mando de regulación de la temperatura del circuito sanitario
- 9. Botón de activación de la función Confor
- 10. Botón de selección del MENÚ y de validación de la programación
- 11. Botón Reset

- 1. Display
- 2. Tecla ON/OFF
- 3. Tecla Esc
- 4. Manípulo de regulação da temperatura de aquecimento /"encoder" programação
- 5. Tecla de selecção do MODO de funcionamento
- 6. Tecla SRA (termo-regulação activada)
- 7. Manómetro
- 8. Manípulo de regulação da temperatura sanitário
- 9. Tecla de activação da função Comfort
- 10. Tecla de selecção do MENU e de validação, para a programação
- 11. Tecla Reset

Display

Display



**Legenda:**



Cifra para indicación:  
 - estado de la caldera e indicación de temperatura (°C)  
 - señalización de código de error (Err)  
 - ajuste menú



Solicitud de intervención del servicio de asistencia técnica



Señalización de presencia de llama con indicación de potencia utilizada y bloqueo de funcionamiento



Funcionamiento con calefacción programada



Pedido calefacción activa



Funcionamiento con calefacción programada



Pedido sanitaria activa

comfort

Función Comfort activada

comfort ⌚

Función Comfort activada con programación horaria



Función anticongelante activa

SRA

Función SRA activada (termorregulación activada)



Kit solar conectado

**Legenda:**



Algarismo para indicação:  
 - do estado da caldeira e indicação da temperatura (°C)  
 - da indicação do código de erro (Err)  
 - da regulação menu



Pedido de intervenção da assistência técnica



Sinalização da presença de chama, com indicação da potência utilizada e bloqueio do funcionamento



Funcionamento com aquecimento configurado



Solicitação aquecimento activa



Funcionamento com sanitário configurado



Solicitação sanitário activa

comfort

Função sanitária Conforto activa

comfort ⌚

Função sanitária Conforto activa com programação horária



Função anticongelante activa

SRA

Função SRA activada (termo-regulação activada)



Kit solar conectado (opción)

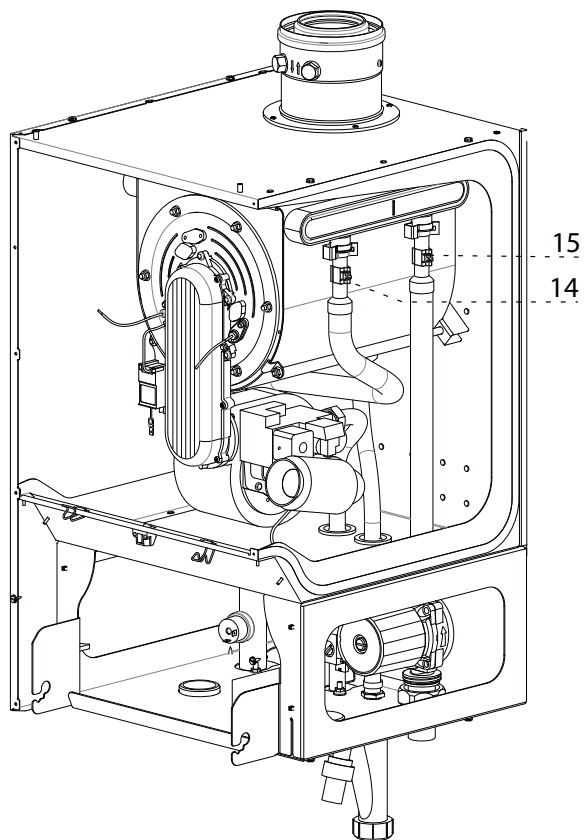
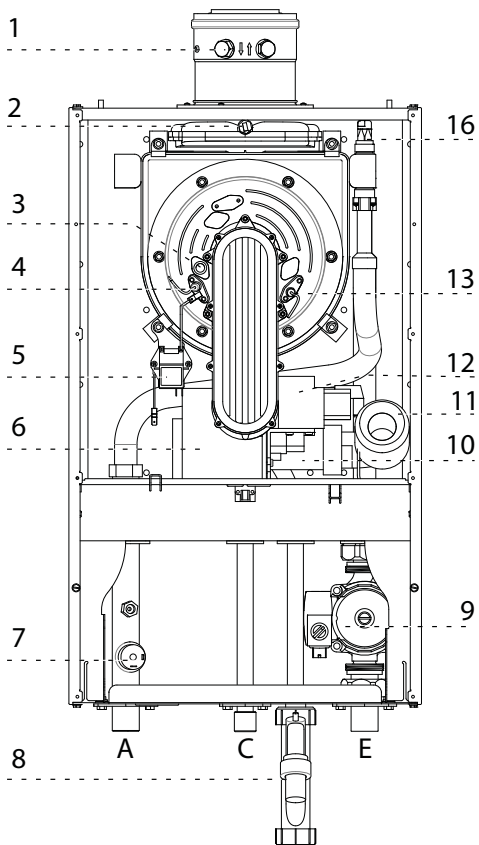
## Descripción del producto

## Descrição do produto

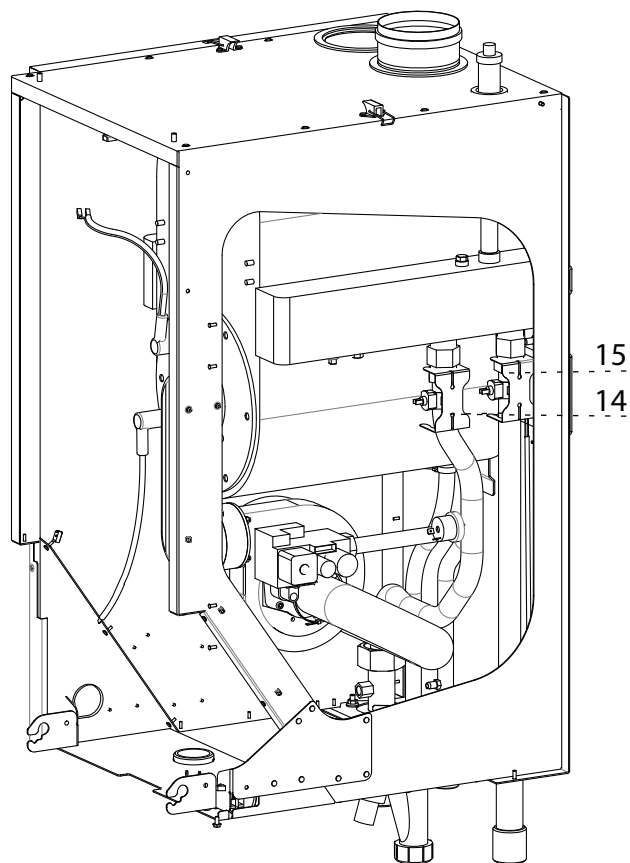
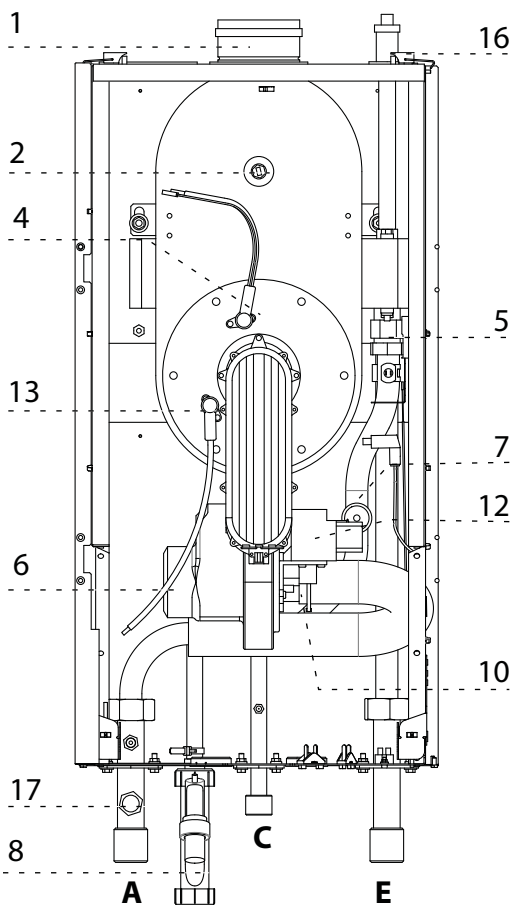
Vista del Conjunto

Vista Geral

### TALIA GREEN SYSTEM HP 45/65

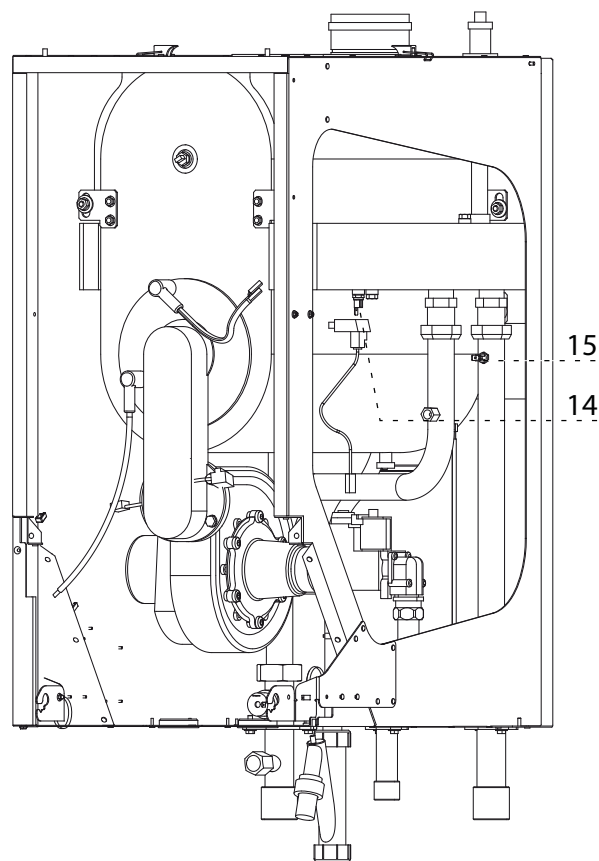
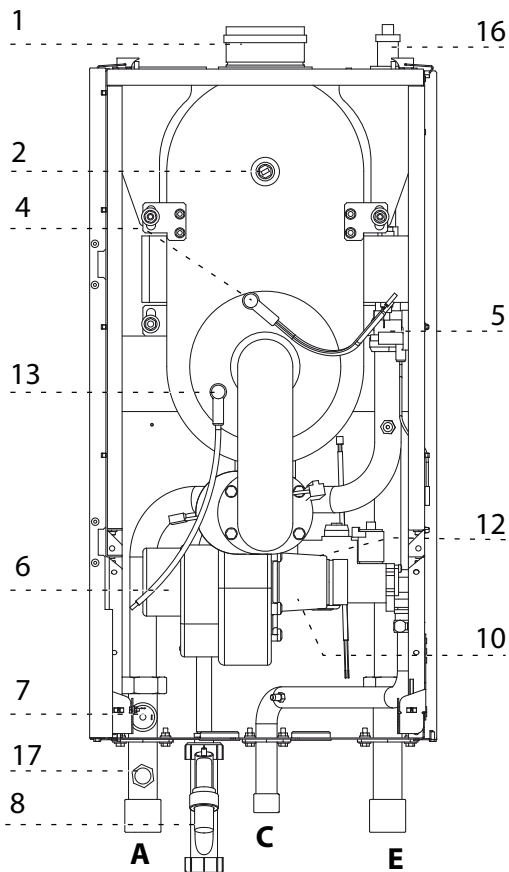


### TALIA GREEN SYSTEM HP 85/100





**TALIA GREEN SYSTEM HP 115/150**



**Leyenda**

- 1. Tomas análisis de humos
- 2. Termostato de sobretemperatura de humos
- 3. Cristal piloto llama
- 4. Electrodo de encendido
- 5. Encendedor
- 6. Ventilador
- 7. Presóstato de mínima presión
- 8. Sifón
- 9. Circulador
- 10. Mezclador
- 11. Silenciador
- 12. Válvula de gas
- 13. Electrodo de detección de llama
- 14. Sonda de impulsión calefacción
- 15. Sonda Retorno calefacción
- 16. Purgador manual
- 17. Válvula de seguridad 3,5 bar

- A.** Envío calefacción
- C.** Entrada gas
- E.** Retorno calefacción

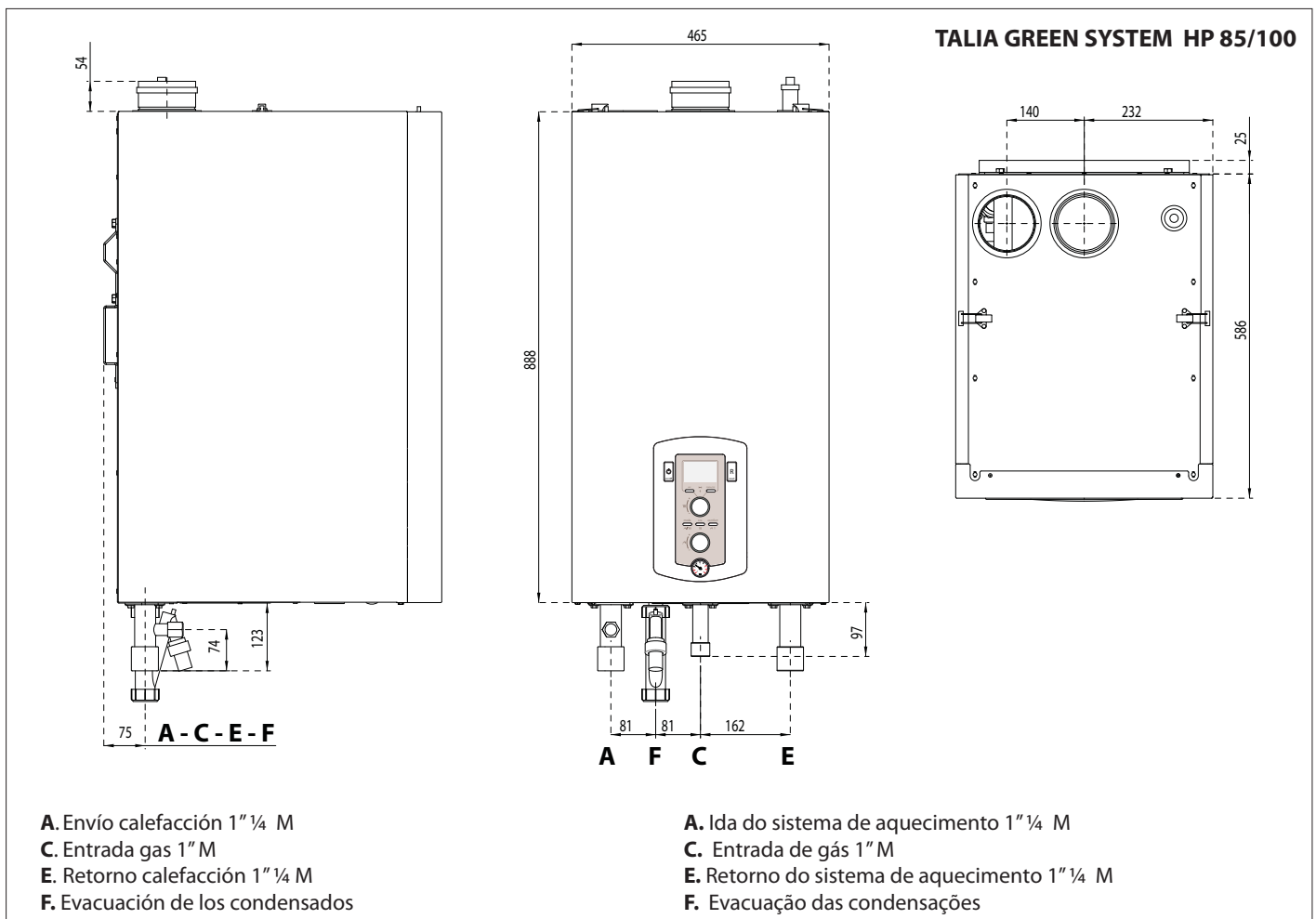
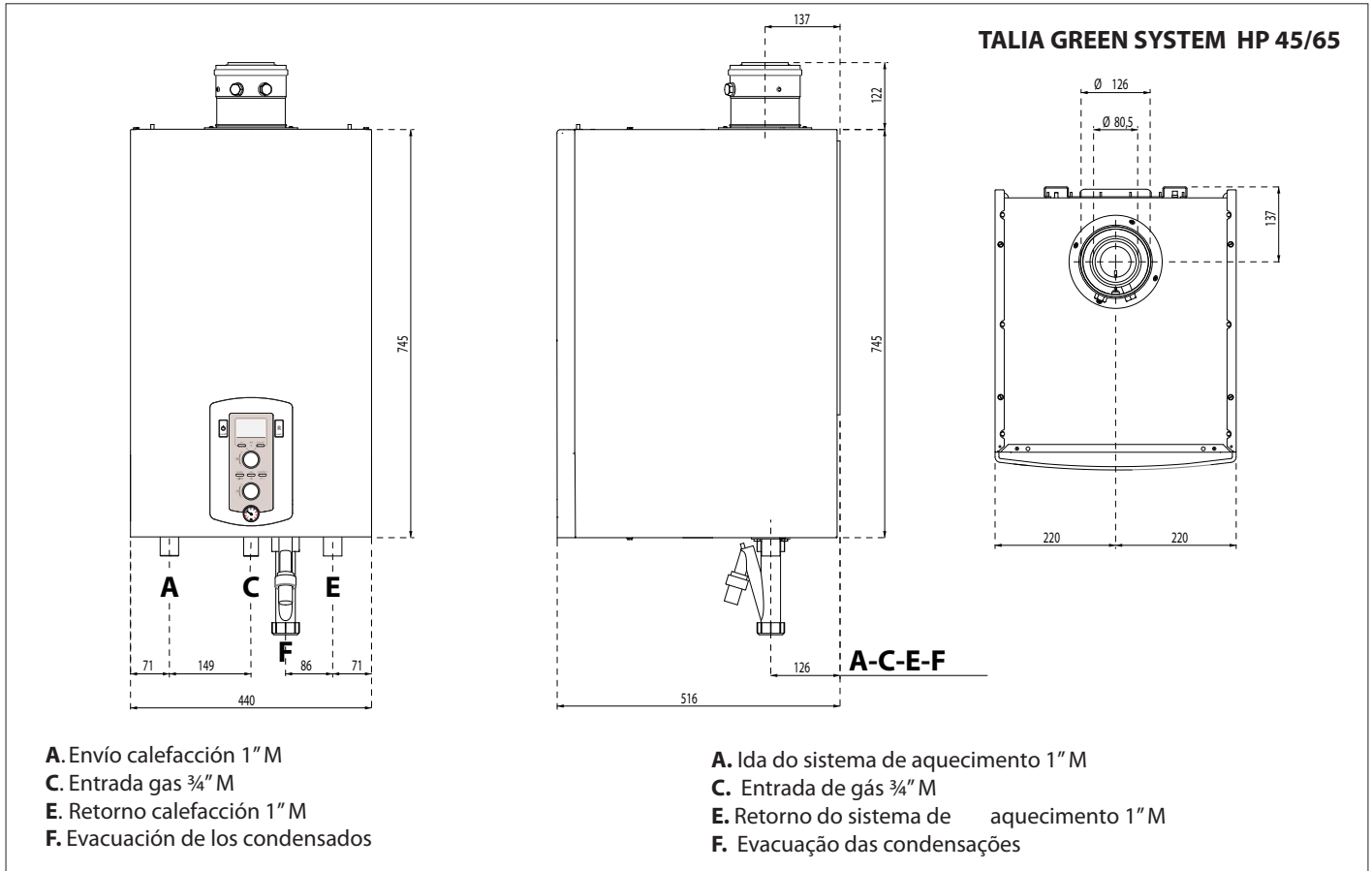
**Legenda**

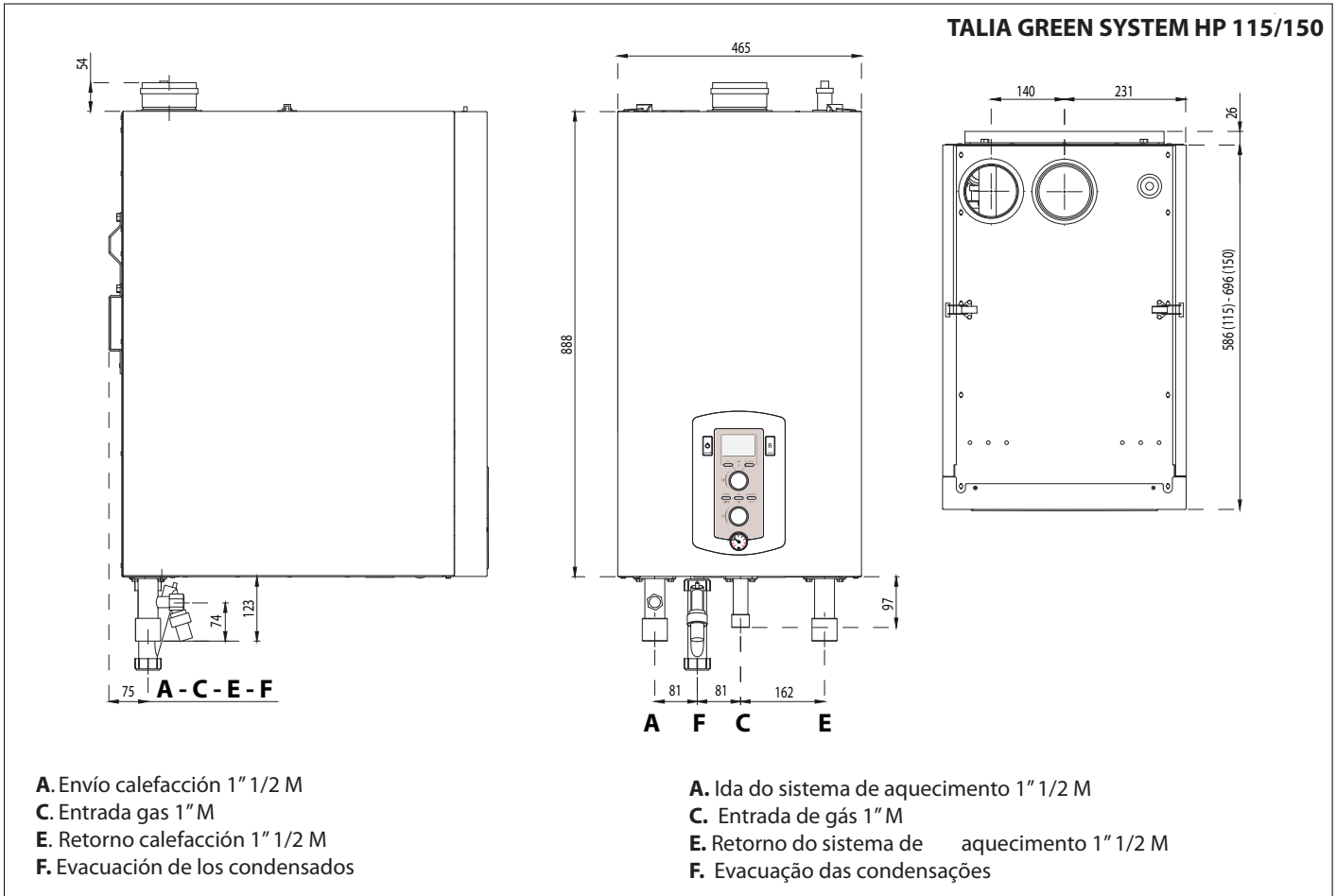
- 1. Tomadas análise dos fumos
- 2. Termostato de sobreaquecimento
- 3. Óculo de inspeção
- 4. Eléctrodos de acendimento
- 5. Acendedor
- 6. Ventilador
- 7. Pressóstato de mínima
- 8. Sifão
- 9. Circulador com desarejador
- 10. Misturadora
- 11. Silenciador
- 12. Válvula de gás
- 13. Eléctrodo de detecção da chama
- 14. Sonda envió calefação
- 15. Sonda Retorno calefação
- 16. Dispositivo de purga manual
- 17. Ligações para válvula de segurança

- A.** Ida do sistema de aquecimento
- C.** Entrada de gás
- E.** Retorno do sistema de aquecimento

Dimensiones de la caldera

Dimensões da caldeira





**Distancias mínimas**

Para permitir una fácil realización de las operaciones de mantenimiento de la caldera, es necesario respetar una adecuada distancia en la instalación.

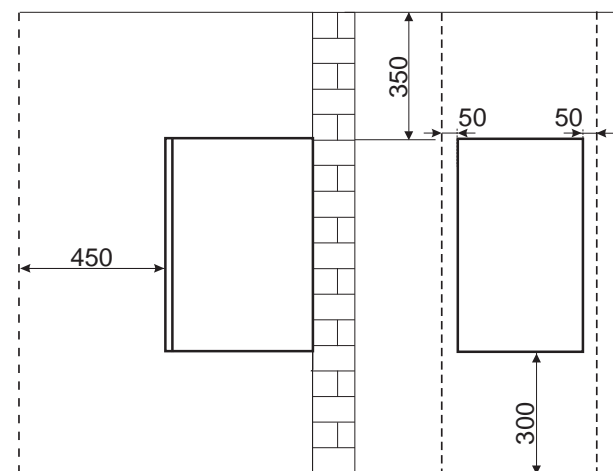
Coloque la caldera utilizando un nivel de burbuja.

**Distancias mínimas**

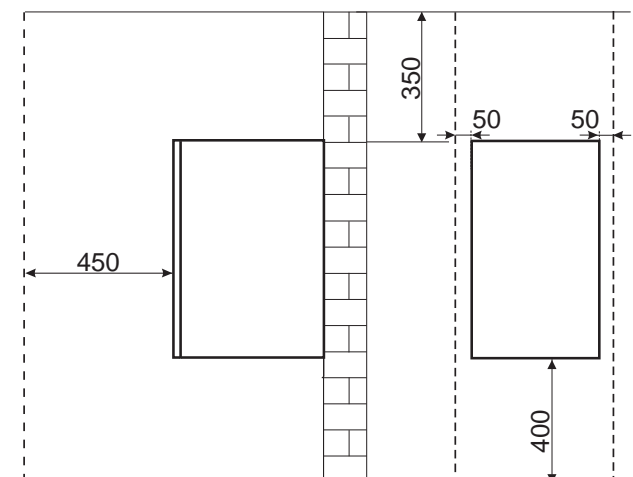
Para possibilitar realizar facilmente as operações de manutenção do esquentador é necessário respeitar as distâncias adequadas na instalação.

Posicionar o esquentador conforme as regras da boa técnica utilizando um nível de bolha.

**TALIA GREEN SYSTEM HP 45/65**



**TALIA GREEN SYSTEM HP 85/100/115/150**



NOTA GEN.	Modelo TALIA GREEN SYSTEM EVO HP		45	65	85	100
	Certificación CE (pin)		CE-0063BT3414			
	Tipo de caldera		C13-C33-C43-C53-C83-B23			
CARACTERÍSTICAS ENERGÉTICAS	Caudal calorífico nominal máx./mín. (Pci) Qn	kW	41,0 / 12,3	58,0 / 17,7	80,0 / 20,0	88,3 / 22,1
	Caudal calorífico nominal máx./mín. (Pcs) Qn	kW	45,6 / 13,7	64,4 / 19,7	88,9 / 22,2	98,2 / 24,6
	Potencia útil máx./mín. (80 °C - 60 °C) Pn	kW	39,8 / 11,8	58,8 / 17,6	78,0 / 19,8	86,2 / 21,9
	Potencia útil máx./mín. (50 °C - 30 °C) Pn	kW	43,6 / 13,2	63,9 / 19,4	84,5 / 21,8	94,1 / 24,1
	Potencia útil máx./mín. (40 °C - 30 °C) Pn	kW	43,7 / 13,2	64,4 / 19,4	84,9 / 21,9	95,2 / 24,2
	Rendimiento de combustión (por los humos)	%	97,2	97,2	97,2	97,2
	Rendimiento con caudal calorífico nominal (60/80 °C) máx./mín.	%	97,0 / 96,2	98,8 / 99,4	97,5 / 98,9	97,5 / 98,9
	Rendimiento con caudal calorífico nominal (30/50 °C) máx./mín.	%	106,4 / 107,5	107,4 / 109,5	105,6 / 109,1	106,5 / 109,1
	Rendimiento con caudal calorífico nominal (30/40 °C) máx./mín.	%	106,5 / 107,4	108,2 / 109,8	106,1 / 109,3	107,7 / 109,3
	Rendimiento al 30 % a 30 °C Hi/Hs	%	107,4	109,8	107,6	107,6
	Rendimiento al 30 % a 47 °C Hi/Hs	%	104,8	105,3	104,9	104,9
	Pérdida de calor (Pstby)	W	85,4	85,4	85,4	85,4
	Estrellas de rendimiento (dir. 92/42/EEC)	estrella	****	****	****	****
	Pérdida en parada (ΔT = 50 °C)	%	0,24	0,24	0,25	0,25
Pérdida en la zona de humos del quemador en funcionamiento	%	2,8	2,8	2,8	2,8	
EMISIONES	Presión de aire disponible	Pa	130	150	140	140
	Clase Nox	clase	5	5	5	5
	Nivel NOx	mg/kWh	35	46	33	33
	Temperatura de humos (G20) (80 °C - 60 °C) max / min	°C	68/63	68/63	68 / 63	68 / 63
	Contenido de CO2 (G20) (80 °C - 60 °C) max / min	%	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4
	Contenido de CO2 (G31) (80 °C - 60 °C) max / min		9,8 / 9,2	9,8 / 9,2	9,8 / 9,2	9,8 / 9,2
	Contenido de CO (0 % O2) (80 °C - 60 °C)	ppm	88	109	98	91
	Contenido de O2 (G20) (80 °C - 60 °C)	%	4,8	4,8	4,8	4,8
	Caudal máx. de humos (G20) (80 °C - 60 °C)	kg/h	74,3	108,4	147,2	162,6
Exceso de aire (80 °C - 60 °C)	%	27	27	27	27	
CIRCUITO DE CALEFACCIÓN	Prevalencia residua a DT = 20°C	mCa-l/h	2,2	1,1		
	Presión máxima de calefacción	bares MPa	4 / 0.7 (0,6 / 0,07)	4 / 0.7 (0,6 / 0,07)	6 / 0.7 (0,6 / 0,07)	6 / 0,7 (0,6 / 0,07)
	Temperatura de calefacción mín./máx. (intervalo alta temperatura)	°C	35 / 82	35 / 82	35 / 82	35 / 82
	Temperatura de calefacción mín./máx. (intervalo baja temperatura)	°C	20 / 45	20 / 45	20 / 45	20 / 45
	Temperatura de agua sanitaria mín./máx.	°C	40 / 60	40 / 60	40 / 60	40 / 60
ELÉCTRICO	Voltaje/frecuencia de alimentación	V/Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50	230 / 50
	Potencia eléctrica absorbida total	W	148	198	123	130
	Temperatura ambiente de uso min/max	°C	5 / 90	5 / 90	5 / 90	5 / 90
	Nivel de protección de la instalación eléctrica	IP	X4D	X4D	X4D	X4D
	Producción máxima de condensado	l/h	5,0	7,4	12,8	14,4
	pH del condensado		3,2	3,2	3,2	3,2
	Nivel de potencia acústica en interiores LWA	dB	57	57	57	57
	Peso	kg	45	50	80	83
	Dimensiones		440/910/510	440/910/510	585/465/1010	440/910/510

NOTA GERAL	<b>Model TALIA GREEN SYSTEM EVO HP</b>		45	65	85	100
	Certificação UE (pin)		0063BT3414			
	Tipo de caldeira		C13-C33-C43-C53-C83-B23-B23p-B33-B33p			
CARACTERÍSTICAS ENERGÉTICAS	Débito calorífico nominal máx./mín. (Pci) Qn	kW	41,0 / 12,2	58,0 / 17,4	80,0 / 20,0	88,3 / 22,1
	Débito calorífico nominal máx./mín. (Pcs) Qn	kW	45,6 / 13,6	64,4 / 19,3	88,9 / 22,2	98,1 / 24,6
	Potência útil máx./mín. (80°C-60°C) Pn	kW	39,8 / 11,7	57,3 / 17,3	78,0 / 19,7	86,1 / 21,7
	Potência útil máx./mín. (50°C-30°C) Pn	kW	43,6 / 13,1	62,3 / 19,1	84,5 / 21,6	94,0 / 23,9
	Potência útil máx./mín. (40°C-30°C) Pn	kW	43,7 / 13,1	62,8 / 19,3	84,9 / 21,7	94,5 / 23,9
	Rendimento de combustão (dos fumos)	%	97,3	97,3	97,3	97,3
	Rendimento em débito calorífico nominal (60/80°C) Hi/Hs	%	97,0 / 96,1	98,8 / 99,4	97,5 / 98,4	97,5 / 98,4
	Rendimento em débito calorífico nominal (30/50°C) Hi/Hs	%	106,4 / 107,5	107,4 / 109,5	105,6 / 108,1	106,5 / 108,1
	Rendimento em débito calorífico nominal (30/40°C) Hi/Hs	%	106,5 / 107,7	108,2 / 110,0	106,1 / 108,3	107,0 / 108,3
	Rendimento a 30 % a 30°C Hi/Hs	%	107,4	109,8	108,1	108,1
	Rendimento a 30 % a 47°C Hi/Hs	%	104,8	105,3	104,9	104,9
	Perda de calor (Pstby)	W	85,4	85,4	85,4	85,4
	Estrelas de rendimento (dir. 92/42/EEC)	star	****	****	****	****
	Perda parado ( $\Delta T = 50^{\circ}C$ )	%	0,24	0,24	0,25	0,25
	Perda ao nível dos fumos com o queimador a funcionar	%	2,8	2,8	2,8	2,8
EMISSÕES	Pressão de ar disponível	Pa	130	150	140	140
	Classe Nox	class	5	5	5	5
	Nível NOx	mg/kWh	35	46	33	33
	Temperatura dos fumos (G20) (80°C-60°C)	°C	67/63	68/61	61 / 63	68 / 63
	Teor de CO2 (G20) max/min	%	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4
	Teor de CO2 (G31) max/min	%	9,8 / 9,2	9,8 / 9,2	9,8 / 9,2	9,8 / 9,2
	Teor de CO (0%O2) (80°C-60°C)	ppm	88	109	95	90
	Teor de O2 (G20)	%	4,8	4,8	4,8	4,8
	Caudal máximo dos fumos (G20) (80°C-60°C)	m³/h	53	74	102	113
	Excesso de ar (80°C-60°C)	%	27	27	27	27
CIRCUITO DE AQUECIMENTO	Calor residual DT = 20°C	mCa-l/h	2,2	1,1		
	Pressão MAX/MIN de aquecimento	bar (MPa)	4 / 0.7 (0,6 / 0,07)	4 / 0.7 (0,6 / 0,07)	6 / 0.7 (0,6 / 0,07)	6 / 0.7 (0,6 / 0,07)
	Temperatura de aquecimento mín./máx. (intervalo superior de temperatura)	°C	35 / 82	35 / 82	35 / 82	35 / 82
	Temperatura de aquecimento mín./máx. (intervalo inferior de temperatura)	°C	20 / 45	20 / 45	20 / 45	20 / 45
Temperatura da água sanitária mín./máx.	°C	40 / 60	40 / 60	40 / 60	40 / 60	
ELÉCTRICO	Tensão/frequência de alimentação	V/Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50	230 / 50
	Potência eléctrica total absorvida	W	148	198	101	111
	Temperatura ambiente mínima de utilização	°C	5 / 90	5 / 90	5 / 90	5 / 90
	Nível de protecção da instalação eléctrica	IP	IPX4D	IPX4D	IPX4D	IPX4D
Max produção condensados (40°C- 30°C, max - 20°C ambiente)	l/h	8,8	13,4	16,4	19,1	
pH Condensados		3,2	3,2	3,2	3,2	
Nível de potência sonora, no interior LWA	dB	57	57	57	57	
Peso	kg	45	50	80	83	
Dimensões (DxWxH)	mm	440/910/510	440/910/510	585/465/1010	440/910/510	

NOTA GEN.	Modelo <b>TALIA GREEN SYSTEM EVO HP</b>		115	150
	Certificación CE (pin)	CE-0063BT3414		
	Tipo de caldera	C13-C33-C43-C53-C83-B23-B23p-B33-B33p		
CARACTERÍSTICAS ENERGÉTICAS	Caudal calorífico nominal máx./mín. (Pci) Qn	kW	109,0 / 27,3	140,0 / 35,0
	Caudal calorífico nominal máx./mín. (Pcs) Qn	kW	121,1 / 30,3	155,6 / 38,9
	Potencia útil máx./mín. (80 °C - 60 °C) Pn	kW	106,3 / 26,9	136,2 / 34,4
	Potencia útil máx./mín. (50 °C - 30 °C) Pn	kW	115,8 / 29,6	148,5 / 38,0
	Potencia útil máx./mín. (40 °C - 30 °C) Pn	kW	117,1 / 29,6	150,1 / 38,0
	Rendimiento de combustión (por los humos)	%	96,8	96,9
	Rendimiento con caudal calorífico nominal (60/80 °C) máx./mín.	%	97,5 / 98,4	97,3 / 98,4
	Rendimiento con caudal calorífico nominal (30/50 °C) máx./mín.	%	106,2 / 108,4	106,1 / 108,3
	Rendimiento con caudal calorífico nominal (30/40 °C) máx./mín.	%	107,7 / 108,6	107,2 / 108,7
	Rendimiento al 30 % a 30 °C Hi/Hs	%	108,3	108,5
	Rendimiento al 30 % a 47 °C Hi/Hs	%	102,5	103,0
	Pérdida de calor (Pstby)	W	85,4	85,4
	Estrellas de rendimiento (dir. 92/42/EEC)	estrella	****	****
	Pérdida en parada (ΔT = 50 °C)	%	<0,15	<0,15
	Pérdida en la zona de humos del quemador en funcionamiento	%	3,2	3,1
EMISIONES	Presión de aire disponible	Pa	180	200
	Clase Nox	clase	5	5
	Nivel NOx	mg/kWh	44	37
	Temperatura de humos (G20) (80 °C - 60 °C) max / min	°C	76 / 65	74 / 63
	Contenido de CO2 (G20) (80 °C - 60 °C) max / min	%	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4
	Contenido de CO2 (G31) (80 °C - 60 °C) max / min		9,8 / 9,2	9,8 / 9,2
	Contenido de CO (0 % O2) (80 °C - 60 °C)	ppm	117	131
	Contenido de O2 (G20) (80 °C - 60 °C)	%	4,8	4,8
	Caudal máx. de humos (G20) (80 °C - 60 °C)	kg/h	143	182
	Exceso de aire (80 °C - 60 °C)	%	27	27
CIRCUITO DE CALEFACCIÓN	Prevalencia residua a DT = 20°C	mCa-l/h		
	Presión máxima de calefacción	bar (MPa)	6 / 0,7 (0,6/0,07)	6 / 0,7 (0,6/0,07)
	Temperatura de calefacción mín./máx. (intervalo alta temperatura)	°C	35 / 85	35 / 85
	Temperatura de calefacción mín./máx. (intervalo baja temperatura)	°C	20 / 45	20 / 45
	Temperatura de agua sanitaria mín./máx.	°C	40 / 60	40 / 60
ELÉCTRICO	Voltaje/frecuencia de alimentación	V/Hz	230 / 50	230 / 50
	Potencia eléctrica absorbida total	W	215	246
	Temperatura ambiente de uso min/max	°C	5 / 90	5 / 90
	Nivel de protección de la instalación eléctrica	IP	IP20	IP20
	Producción máxima de condensado	l/h	24,6	31,1
	pH del condensado		3,2	3,2
	Nivel de potencia acústica en interiores LWA	dB	62	62
	Peso	kg	83	90
	Dimensiones		585/465/1010	595/465/1010

NOTA GERAL	<b>Modelo TALIA GREEN SYSTEM EVO HP</b>		115	150
		Certificação UE (pin)		0063BT3414
		Tipo de caldeira		C13-C33-C43-C53-C83-B23-B23p-B33-B33p
CARACTERÍSTICAS ENERGÉTICAS	Débito calorífico nominal máx./mín. (Pci) Qn	kW	109,0 / 27,3	140,0 / 35,0
	Débito calorífico nominal máx./mín. (Pcs) Qn	kW	121,1 / 30,3	155,6 / 38,9
	Potência útil máx./mín. (80°C-60°C) Pn	kW	106,3 / 26,9	136,2 / 34,4
	Potência útil máx./mín. (50°C-30°C) Pn	kW	115,8 / 29,6	148,5 / 38,0
	Potência útil máx./mín. (40°C-30°C) Pn	kW	117,1 / 29,6	150,1 / 38,0
	Rendimento de combustão (dos fumos)	%	96,8	96,9
	Rendimento em débito calorífico nominal (60/80°C) Hi/Hs	%	97,5 / 98,4	97,3 / 98,4
	Rendimento em débito calorífico nominal (30/50°C) Hi/Hs	%	106,2 / 108,4	106,1 / 108,3
	Rendimento em débito calorífico nominal (30/40°C) Hi/Hs	%	107,7 / 108,6	107,2 / 108,7
	Rendimento a 30 % a 30°C Hi/Hs	%	108,3	108,5
	Rendimento a 30 % a 47°C Hi/Hs	%	102,5	103,0
	Perda de calor (Pstby)	W	85,4	85,4
	Estrelas de rendimento (dir. 92/42/EEC)	star	****	****
	Perda parado (ΔT = 50°C)	band		
	Perda ao nível dos fumos com o queimador a funcionar	%	<0,15	<0,15
	Pressão de ar disponível	%	3,2	3,1
EMISSIONES	Classe Nox	Pa	180	200
	Nível NOx	class	5	5
	Temperatura dos fumos (G20) (80°C-60°C)	mg/kWh	44	37
	Teor de CO2 (G20) max/min	°C	76 / 65	74 / 63
	Teor de CO2 (G31) max/min	%	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4
	Teor de CO (0%O2) (80°C-60°C)	%	9,8 / 9,2	9,8 / 9,2
	Teor de O2 (G20)	ppm	117	131
	Caudal máximo dos fumos (G20) (80°C-60°C)	%	4,8	4,8
	Excesso de ar (80°C-60°C)	m³/h	143	182
	Calor residual DT = 20°C	%	27	27
CIRCUITO DE AQUECIMENTO	Pressão MAX/MIN de aquecimento	mCa-l/h		
	Temperatura de aquecimento mín./máx. (intervalo superior de temperatura)	bar (MPa)	6 / 0,7 (0,6/0,07)	6 / 0,7 (0,6/0,07)
	Temperatura de aquecimento mín./máx. (intervalo inferior de temperatura)	°C	35 / 85	35 / 85
	Temperatura da água sanitária mín./máx.	°C	20 / 45	20 / 45
	Tensão/frequência de alimentação	°C	40 / 60	40 / 60
ELÉCTRICO	Potência eléctrica total absorvida	V/Hz	230 / 50	230 / 50
	Temperatura ambiente mínima de utilização	W	215	246
	Nível de protecção da instalação eléctrica	°C	5 / 90	5 / 90
	Max produção condensados (40°C- 30°C, max - 20°C ambiente)	IP	IP20	IP20
	pH Condensados	l/h	24,6	31,1
	Nível de potência sonora, no interior LWA		3,2	3,2
	Peso	dB	62	62
	Dimensões (DxWxH)	kg	83	90
	Dimensões (DxWxH)	mm	585/465/1010	595/465/1010

## Instalación

**La instalación y puesta en marcha de la caldera deben ser efectuados por personal cualificado conforme con lo establecido por las normas nacionales vigentes sobre instalaciones y por las normas dictadas por autoridades locales y organismos encargados de salvaguardar la salud pública.**

TALIA GREEN SYSTEM HP está diseñada para funcionar individualmente o en cascada (6 calderas como máximo). Por lo tanto, es necesario que se respeten todos los requisitos previstos por las normas y por los reglamentos vigentes para aparatos equivalentes a la potencia total de los generadores instalados. En especial, el ambiente de instalación, los dispositivos de seguridad y el sistema de evacuación de humos deben ser adecuados a la potencialidad total de la batería de aparatos. Las prescripciones para la instalación contenidas en el presente manual se refieren a la instalación individual de un aparato. Para la instalación en cascada, consulte el manual contenido en el Kit.

### Advertencias antes de la instalación

La caldera sirve para calentar el agua a una temperatura inferior a la de ebullición. La misma debe estar conectada a una instalación de calefacción dimensionadas de acuerdo a sus prestaciones y a su potencia. Antes de conectar la caldera es necesario efectuar:

- Limpiar a fondo las tuberías del sistema, con el fin de eliminar cualquier soldadura residual o la suciedad que pueda afectar el funcionamiento de la caldera
- Asegúrese de que la caldera esté preparada para el funcionamiento con el tipo de gas disponible (lea las informaciones en la etiqueta de los envases y en la placa de identificación)
- compruebe que el tubo de evacuación de humos no presente ningún rasguño y que la evacuación de otros aparatos no está conectada a la misma salvo si ésta se ha realizado con otros fines de conformidad con la normativa vigente,
- asegúrese de que, en caso de conexión a tubos de evacuación de humo existentes, éstos estén perfectamente limpios y no presenten escoria, ya que si ésta se desprende, podría impedir el paso del humo y poner en peligro a los usuarios,
- asegúrese de que, en caso de conexión a tubos de evacuación de humos no adaptados, se colocará un tubo interior,
- evite la instalación del aparato en zonas donde el aire de combustión contenga índices elevados de cloro (ambiente tipo piscina), y/o productos perjudiciales como el amoníaco (salones de peluquería), agentes alcalinos (lavanderías)...,
- en caso de agua muy dura, existe riesgo de incrustaciones y, en consecuencia, una disminución de la eficacia de funcionamiento de los componentes de la caldera,
- El nivel de azufre del gas utilizado debe ser inferior al indicado por la normativa europea en vigor: punta máxima anual durante un corto espacio de tiempo: 150 mg/m<sup>3</sup> de gas y media anual de 30 mg/m<sup>3</sup> de gas.

Los aparatos de tipo C, cuya cámara de combustión y circuito de alimentación de aire son herméticos con respecto al ambiente, se pueden instalar en cualquier tipo de local. No hay ninguna limitación relacionada con las condiciones de aireación y el volumen del local. La caldera debe ser instalada en una pared fija, para impedir el acceso a las partes eléctricas en tensión a través de la abertura posterior del armazón. Para no afectar el regular funcionamiento de la caldera el lugar de la instalación debe responder al valor de temperatura límite de funcionamiento y estar protegido de agentes atmosféricos.

Para este fin será necesario crear un espacio técnico, respetando las distancias mínimas que garantizan la accesibilidad a los diversos componentes de la caldera.

### ATTENCION

**Ningún objeto inflamable se debe encontrar en las cercanías de la caldera. Verifique que el ambiente en el que se va a realizar la instalación y las instalaciones a las cuales debe conectarse el aparato sean conformes con las normas vigentes. Si en el local en el que se instala, se encuentran polvos y/o vapores agresivos, el aparato debe funcionar independientemente del aire de dicho local.**

## Instalação

**A instalação e a primeira vez que ACENDER o esquentador devem ser efectuadas por pessoal qualificado em conformidade com os regulamentos nacionais de instalação em vigor e eventuais prescrições das autoridades locais e das organizações responsáveis pela saúde pública.**

TALIA GREEN SYSTEM HP está desenhada para funcionar Individualmente ou em cascata (6 caldeiras como máximo).

No entanto, é necessário que se respeitem todos os requisitos previstos pelas normas e pelos regulamentos vigentes para aparelhos equivalentes a potência total instalada. Em especial, o ambiente da instalação, os dispositivos de segurança e o sistema de evacuação de fumos devem ser adequados à potência total da bateria de aparelhos. As indicações para a instalação contidas no presente manual referem-se à instalação individual de um aparelho. Para a instalação em cascata, consulte o manual contido no kit.

### Advertências antes da instalação

Este aparelho serve para produzir água quente para uso doméstico. Deve ser ligado a um sistema de aquecimento e a uma rede de distribuição de água quente doméstica compativelmente com as suas performances e a sua potência.

Antes de realizar a ligação do esquentador é necessário:

- Lavar cuidadosamente os tubos do sistema, a fim de remover qualquer resíduo de soldadura ou qualquer sujidade que podem afectar o funcionamento da caldeira
- Certifique-se de que o aparelho esteja preparado para funcionar como tipo de gás disponível (lea a informação no rótulo da embalagem e da placa de identificação da caldeira).
- verificar se o tubo de evacuação de fumos não tem fissuras e se não há tubos de evacuação de outros aparelhos ligados a este tubo, excepto se a ligação tiver sido realizada para outros fins de acordo com as normas em vigor,
- em caso de ligação a tubos de evacuação de fumos já existentes, ter o cuidado de verificar se estes estão perfeitamente limpos e sem escórias agarradas; com efeito, se estas se separarem poderão impedir a passagem dos fumos, pondo em perigo os utilizadores,
- em caso de ligação a tubos de evacuação inadequados, ter o cuidado de verificar se foi aplicado um tubo interior,
- Evite a instalação do aparelho em zonas onde o ar ambiente contenha índices elevados de cloro (ambiente tipo piscina), bem como produtos prejudiciais como o amoníaco (salões de cabeleireiro), agentes alcalinos (lavandarias)...,
- se se tratar de água muito dura, há o risco de depósito de tártaro e, consequentemente, de diminuição da eficácia de funcionamento dos componentes da caldeira,
- El nivel de enxofre do gas utilizado deve ser inferior ao indicado pela normativa europeia em vigor: ponto máximo anual durante um curto espaço de tempo: 150 mg/m<sup>3</sup> de gas e média anual de 30 mg/m<sup>3</sup> de gas.

Os aparelhos tipo C, cuja câmara de combustão e circuito de alimentação de ar são de retenção vedada em relação ao ambiente, não têm qualquer limitação por causa de condições de ventilação nem de volume do local. Para não comprometer um funcionamento regular do esquentador, o lugar de instalação deve ser idóneo em relação ao valor da temperatura limite para o funcionamento e ser protegido de tal forma que o esquentador não entre em contacto directo com os agentes atmosféricos. Este esquentador foi projectado para a instalação numa parede. O esquentador deve ser instalado numa parede idónea a sustentar o seu peso. Na criação de um vão técnico é obrigatório obedecer as distâncias mínimas que garantam acesso às partes do esquentador

### ATENÇÃO

**Nenhum objecto inflamável deve encontrar-se nas proximidades do esquentador. Certifique-se que a sala de instalação e os sistemas onde deve ligar-se o aparelho sejam em conformidade com os regulamentos em vigor. Se no local de instalação houver poeiras e/ou vapores agressivos, o aparelho deverá funcionar independentemente do ar do local.**



Conexión del gas

La caldera ha sido proyectada para utilizar gases pertenecientes al grupo H de la segunda familia (II 2H3+), tal como se indica en table.

Nazione	TIPO	Categorie
ES	TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 45 TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 65 TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 85 TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 100 TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 115 TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 150	II2H3P

A través de las placas colocadas en el embalaje y en el aparato, controle que la caldera esté destinada al país en el que deberá ser instalada y que la categoría de gas para la cual la caldera ha sido fabricada coincida con una de las categorías admitidas por el país de destino.

El tubo de conexión de gas debe estar realizado y dimensionado según lo prescrito por las Normas específicas y en base a la potencia máxima de la caldera, verifique también el correcto dimensionamiento y conexión de la llave de paso.

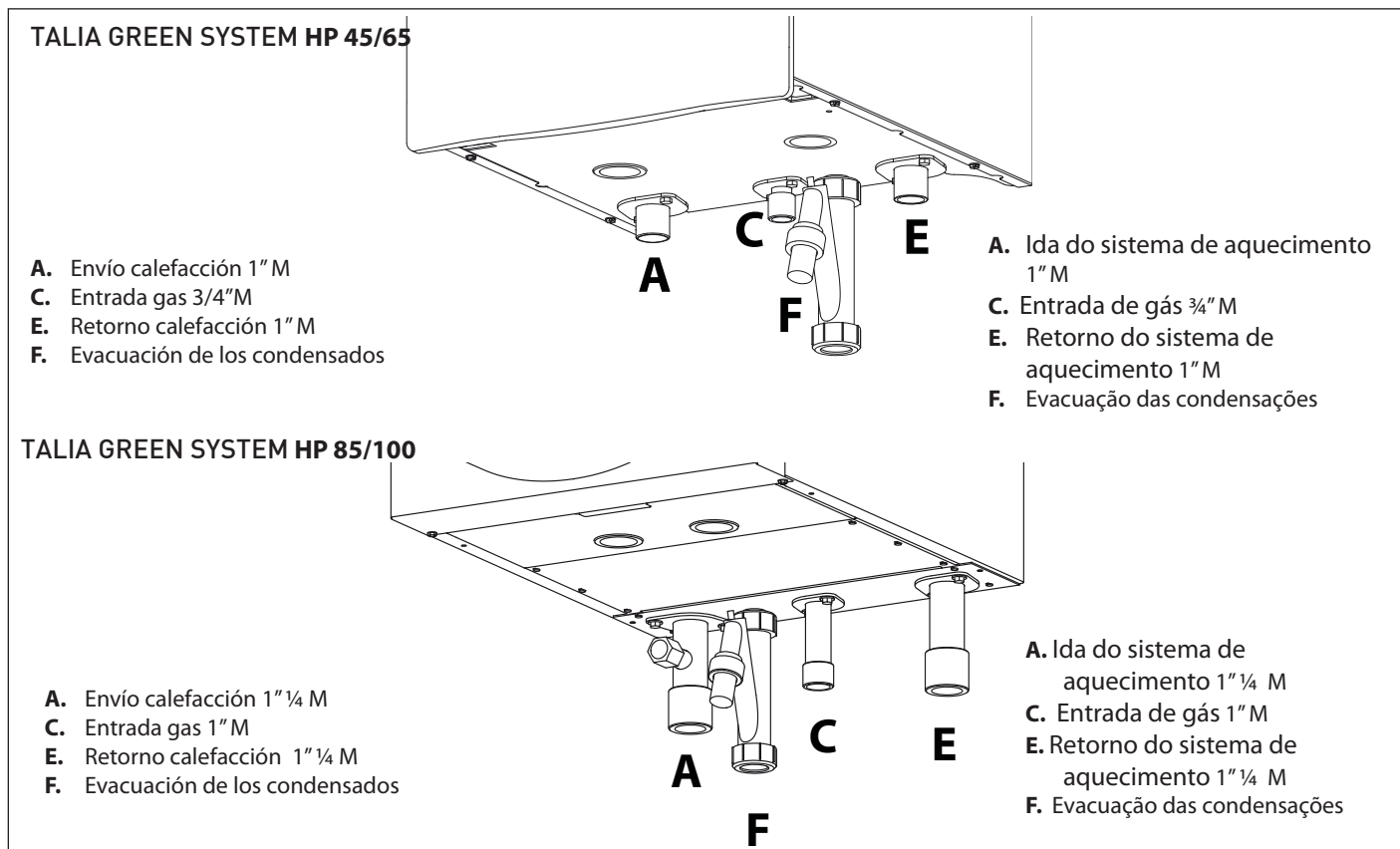
Antes de la instalación, se aconseja realizar una cuidadosa limpieza de los tubos de gas para eliminar los residuos que podrían afectar el funcionamiento de la caldera.

Es necesario verificar que el gas distribuido sea el mismo para el cual fue fabricada la caldera (ver la placa de datos ubicada en la caldera). Además, es importante verificar la presión del gas (metano o GPL) que se utilizará para la alimentación de la caldera, ya que si es insuficiente puede disminuir la potencia del generador ocasionando molestias al usuario.

Conexión Hidráulica

En la figura están representadas las uniones para la conexión hidráulica y de gas de la caldera.

Vista de las conexiones



Ligação do gás

Este esquentador foi projectado para utilizar gás pertencentes às categorias como indicado na tabela a seguir:

NAÇÃO	MODELO	CATEGORIAS
PT	TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 45 TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 65 TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 85 TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 100 TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 115 TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 150	II2H3P

Certifique-se por meio das placas colocadas na embalagem e no aparelho que o esquentador tenha sido destinado ao país no qual deverá ser instalado e que a categoria gás para o qual foi projectado corresponda a uma das categorias admitidas no país de destino.

O encanamento de ligação de gás deve ser realizado e dimensionado segundo o estabelecido pelas Regras específicas e em base à potência máxima do esquentador, certifique-se também se o dimensionamento e a ligação da torneira de interceptação estão certos.

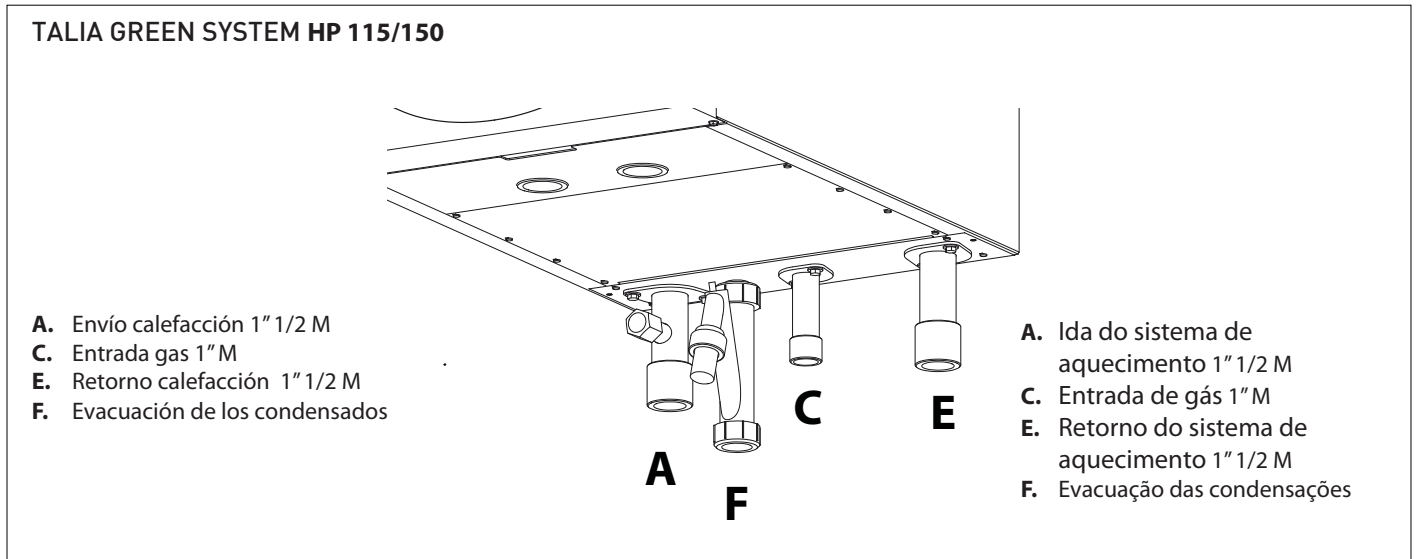
Antes de instalar aconselha-se uma cuidadosa limpeza dos encanamentos do gás para retirar eventuais resíduos que poderão comprometer o funcionamento do esquentador. É necessário verificar se o gás distribuído corresponde ao tipo para o qual o esquentador foi preparado (veja a placa de identificação colocada no esquentador).

Para mais é importante verificar a pressão do gás (metano ou GPL) que será utilizado para alimentar o esquentador porque, se for insuficiente, poderá reduzir a potência do gerador e causar problemas para o utilizador.

Ligação hidráulica

Na figura são representadas as juntas para ligação hidráulica e de gás do esquentador.

Vista das juntas de caldeira



El sistema hidráulico deberán tener unas dimensiones y completo con todos los accesorios que aseguren el buen funcionamiento de la unidad.

En particular, es necesario prever todos los dispositivos de protección y los requisitos de seguridad impuestos por la legislación.

TALIA GREEN SYSTEM HP 85/100/115/150 no está previsto de una bomba.

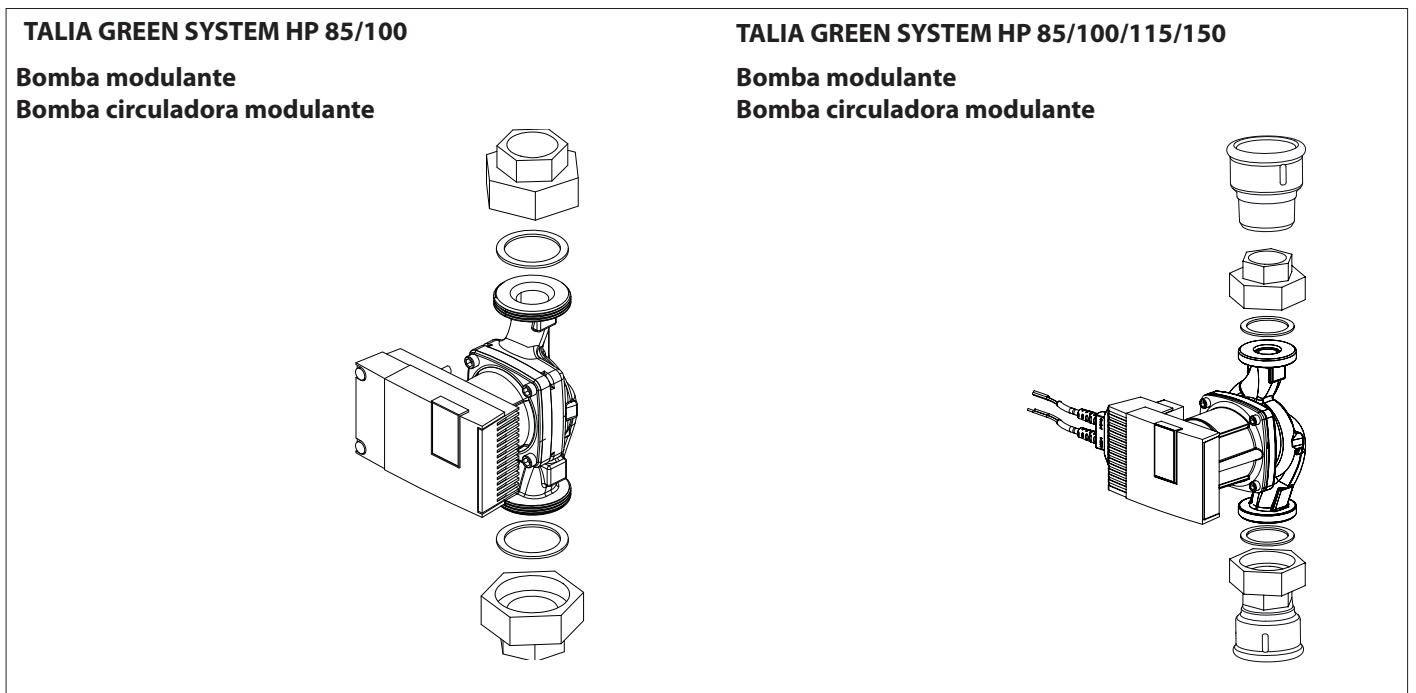
Es necesaria la instalación de una bomba.  
 El circulador está disponible como un kit.

O sistema hidráulico deve ser dimensionada e completo com todos os acessórios para garantir o bom funcionamento da unidade.

Em particular, é necessário fornecer todos os equipamentos de proteção e exigências de segurança impostas pela legislação.

TALIA GREEN SYSTEM HP 85/100/115/150 não é fornecido com uma bomba.

A instalação de uma bomba é necessária.  
 A bomba de circulação está disponível como um kit.



**¡Advertencias!**  
 El aparato no se suministra con vaso de expansión, su conexión la debe realizar el instalador.

**¡Advertencias!**  
 El aparato no se suministra con válvula de seguridad, proceda a la instalación según las normas vigentes.

**Advertências!**  
 O aparelho não é fornecido com vaso de expansão, a sua ligação deve ser realizada pelo instalador.

**Advertências!**  
 O aparelho não é fornecido com válvula de segurança proceda à sua instalação de acordo com as normas vigentes.

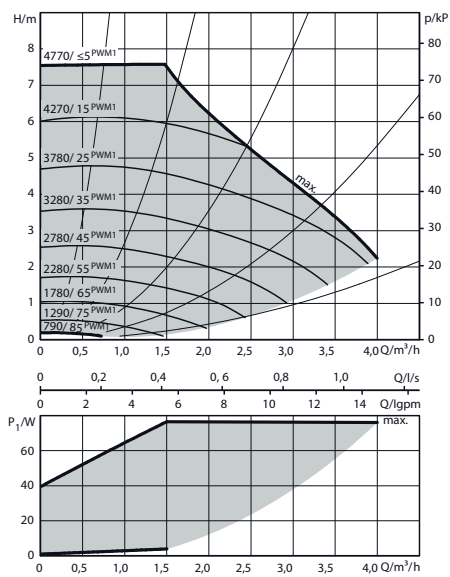
**Advertencias**

Para los aparatos conectados a la red de agua, se tiene que utilizar las conexiones ACS suministradas con el producto. No se puede reutilizar las conexiones de la instalación anterior.

**Advertências!**

Para os aparelhos ligados à rede água, tem que se utilizar as ligações fornecidas com o produto

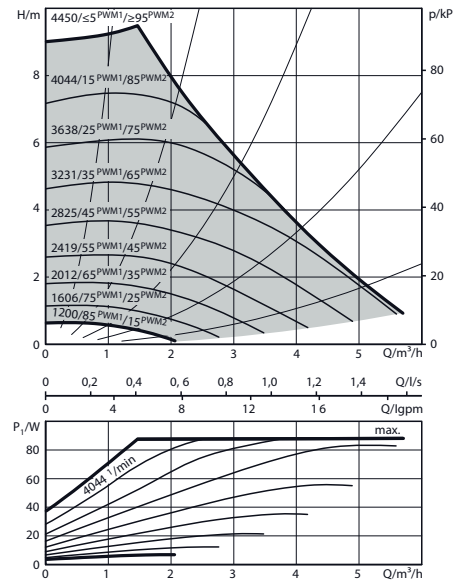
**Representación gráfica de la altura residual de la bomba**



**TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 45**

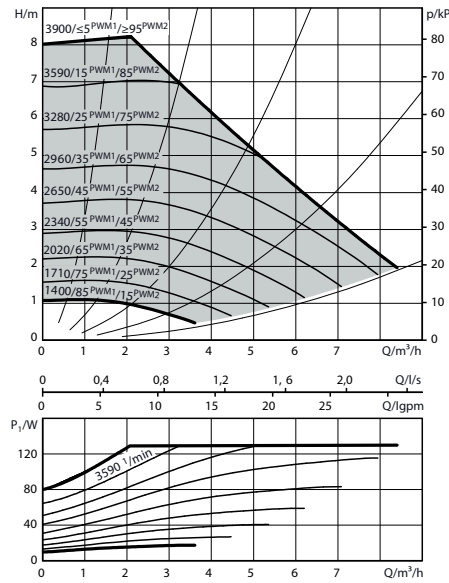
EEl circulateur ≤0.21

**Representação gráfica da altura residual de la bomba**



**TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 65/85/100**

EEl circulator ≤0.23



**TALIA GREEN SYSTEM EVO HP**

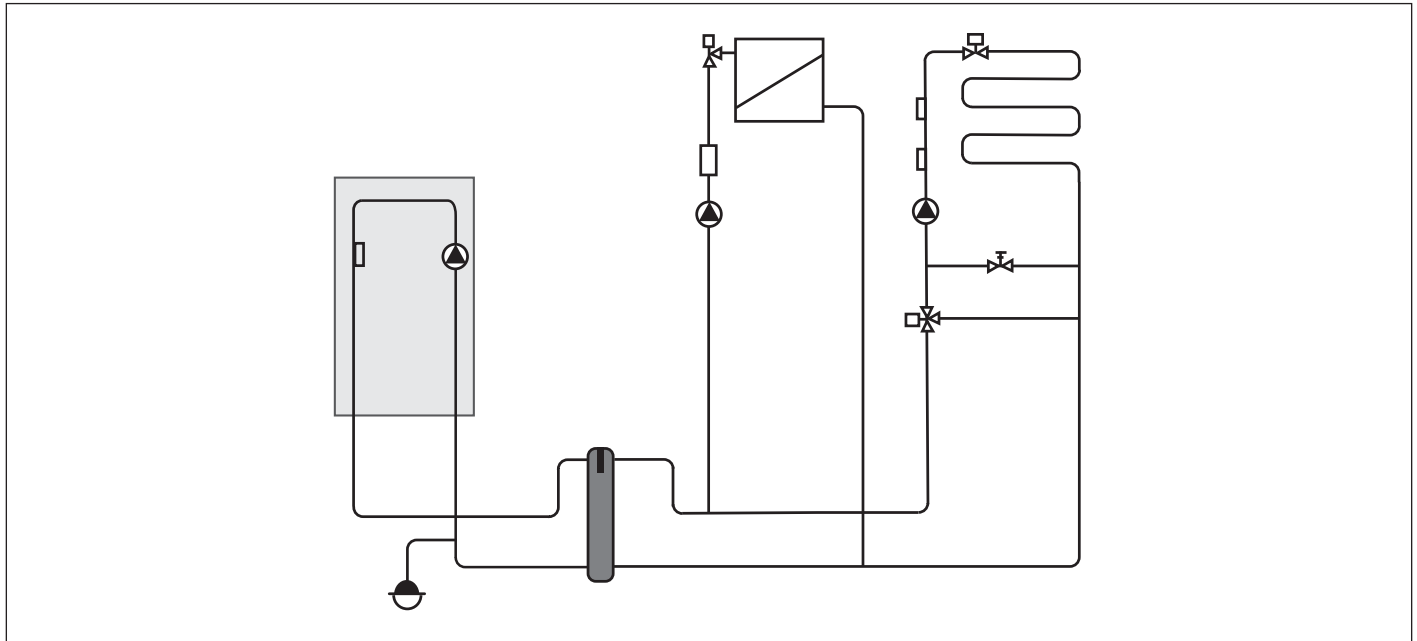
**115/150**

### Válvula de seguridad

La descarga del dispositivo de sobrepresión debe estar conectada a un sifón de descarga con posibilidad de control visual para que, cuando el mismo intervenga, no se ocasionen daños a personas, animales o cosas de los cuales el fabricante no es responsable.

### Limpeza de la instalación de calefacción

Cuando la caldera se coloca en instalaciones viejas, a menudo se detecta, en el agua, la presencia de sustancias y aditivos que podrían influir negativamente sobre el funcionamiento y la duración de la nueva caldera. Antes de la sustitución, es necesario realizar un adecuado lavado de la instalación para eliminar los residuos que pudieran afectar su buen funcionamiento. Verifique que el depósito de expansión tenga una capacidad adecuada para el contenido de agua de la instalación.



### ¡Atención!

Es aconsejable instalar un separador hidráulico (disponible como Accesorio) suficientemente dimensionado entre el circuito de la caldera y el de calefacción.

### ¡Atención!

Es aconsejable instalar un filtro en la tubería de retorno de la instalación para evitar que las impurezas o barros puedan dañar el aparato. Cuando se esté realizando una sustitución en una instalación ya existente, dicho filtro es obligatorio. El fabricante no se hace responsable de los posibles daños causados al aparato si no se instala dicho filtro.

### Instalaciones con suelo radiante

En instalaciones con suelo radiante, monte un termostato de seguridad en la salida de calefacción del suelo. Para la conexión eléctrica del termostato, véase el apartado "Conexiones eléctricas".

En caso de una temperatura de salida demasiado elevada, la caldera se parará tanto en modo de agua sanitaria como de calefacción y en la pantalla aparecerá el código de error 1 16 "termostato de suelo abierto". La caldera volverá a encenderse cuando se cierre el termostato de rearme automático.

En caso de que no se pueda instalar un termostato, la instalación de suelo deberá ir protegida por una válvula termostática o un bypass para impedir que se dé una temperatura demasiado elevada en la zona del suelo.

### Dispositivo de sobrepresão

A descarga do dispositivo de sobrepresão deve ser ligada a um sifão de descarga com possibilidade de controlo visual para evitar que, em caso de intervenção do mesmo, provoque-se danos a pessoas, animais ou coisas, pelos quais o fabricante não é responsável.

### Limpeza do sistema de aquecimento

Em caso de instalação em velhos sistemas verifica-se muitas vezes a presença de substâncias e aditivos na água que poderiam influir negativamente sobre o funcionamento e a duração do novo esquentador. Antes de efectuar a substituição é necessário realizar uma cuidadosa lavagem do equipamento para eliminar eventuais resíduos ou sujidade que possam comprometer o bom funcionamento. Verifique que o vaso de expansão tenha capacidade adequada para conter a água do sistema.

### Atenção!

É aconselhável a instalação de um separador hidráulico (disponível como acessório) corretamente dimensionado entre o circuito da caldeira e aquecimento.

### Atenção!

É aconselhável a instalação de um filtro no tubo de retorno da instalação para evitar impurezas que podem prejudicar os aparelhos. Quando se está a realizar uma substituição numa instalação existente, este filtro é obrigatório. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados no aparelho se que não estiver instalado o filtro.

### Instalações com piso aquecido

Nas instalações com piso aquecido, montar um órgão de segurança na saída de aquecimento do piso. Para efectuar a ligação eléctrica do termostato, consultar o parágrafo "Ligações eléctricas".

No caso de uma temperatura de saída demasiado elevada, a caldeira pára, tanto em modo sanitário, como em modo aquecimento, e no visor aparece o código de erro 1 16 "termostato de piso aberto". A caldeira volta a activar-se quando o termostato de rearmamento automático se fecha..

**Conexión acumulador**

El kit disponible permite conectar el aparato a un acumulador externo para la producción de ACS.

La caldera está preparada para la gestión de producción de agua caliente sanitaria con un acumulador. El ajuste de la temperatura se realiza a través de una sonda NTC (ver esquema eléctrico).

Si desea más información, consulte las instrucciones facilitadas con el kit.

**ADVERTENCIAS**

Si el aparato se usa sólo para calefacción, el parámetro de la caldera tiene que ser cambiado de "Acumulador Ext con Sonda NTC" (1) a "Acumulador Ext con termostato" (2) en el parámetro 2.2.8.

**Ligação depósito**

O kit está disponível para conectar o dispositivo a um tanque externo para AQS.

A caldeira é concebida de forma e efectuar a gestão da produção de água sanitária através de um depósito.

A regulação da temperatura é efectuada por uma sonda NTC (ver esquema eléctrico).

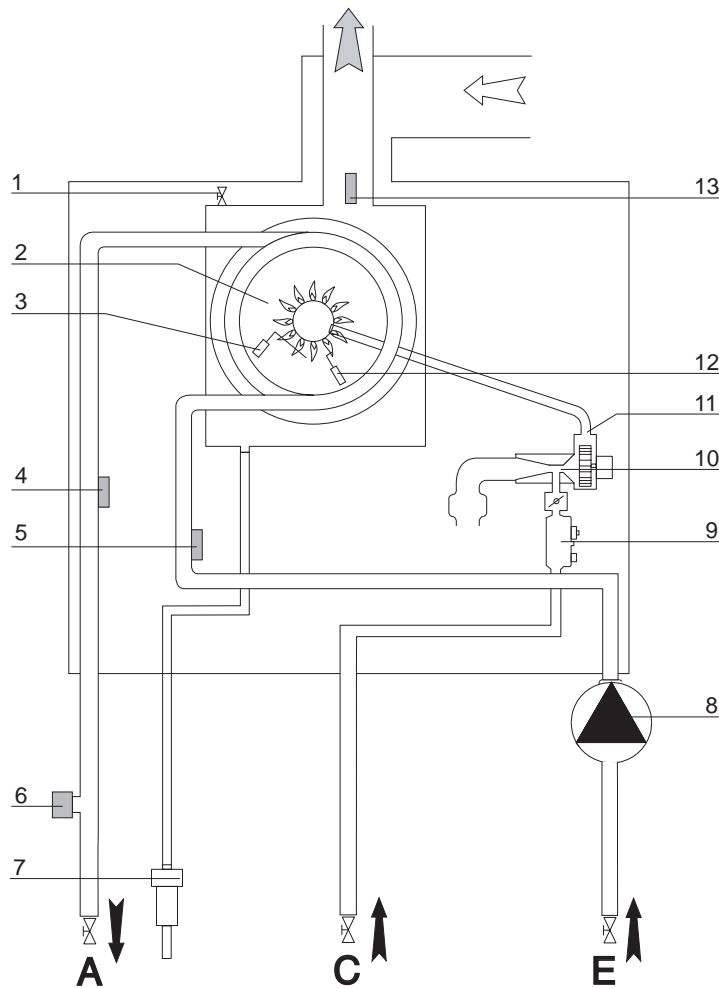
Para mais informações, consultar as instruções contidas no kit.

**ADVERTENCIA**

No caso do controle de temperatura ser efectuado através de um termostato, é necessário modificar a versão da caldeira (de Acumulador Ext com Sonda NTC (1) a Acumulador Ext com termostato (2) ) através do parâmetro 2.2.8.

Esquema Hidráulico

Esquema hidráulico



**Legenda:**

- 1. Purgador manual
- 2. Quemador
- 3. Electrodo de detección de llama
- 4. Sonda de impulsión calefacción
- 5. Sonda Retorno calefacción
- 6. Presóstato de mínima
- 7. Sifón
- 8. Bomba con purgador de aire (opcion por modelos 85/100/115/150)
- 9. Válvula de gas
- 10. Ventilador
- 11. Mixer
- 12. Electrodo de encendido
- 13. Termostato de sobrettemperatura de humos

**Legenda**

- 1. Dispositivo de purga manual
- 2. Queimador
- 3. Eléctrodo de detecção da chama
- 4. Sonda envío calefação
- 5. Sonda Retorno calefação
- 6. Pressóstato de mínima
- 7. Sifão
- 8. Circulador com desarejador (opcional for 85/100/115/150)
- 9. Válvula de gás
- 10. Ventilador
- 11. Misturadora
- 12. Eléctrodos de acendimento
- 13. Termostato de sobreaquecimento

## Instal·laci3n

### Características del agua de la instalaci3n

El sistema deber1 llenarse con agua con un valor PH de entre 7,0 y 8,5. El valor de cloruro del agua no deber1a sobrepasar los 50mg/l.

Deber1a evitarse en todos los casos la entrada de ox1geno por difusi3n. Los daos al intercambiador de calor por difusi3n de ox1geno no entrar1n en garant1a. En las instalaciones con vol1menes superiores de agua, es necesario respetar los vol1menes m1ximos adicionales y de llenado con sus correspondientes niveles de dureza tal y como indica la tabla

<b>Puissance de la chaudière Boiler Power</b>	<b>Max. somme des alcalino-terreux Max. sum of alkaline earths</b>	<b>Max. dureté totale Max. total hardness</b>	
<i>W</i>	<i>mol/m<sup>3</sup></i>	<i>°dH</i>	<i>°f</i>
50 - 200	2.0	11.2	20
200 - 600	1.5	8.4	15

En presencia de agua con una dureza mayor que 25° Fr, se prescribe el uso de agua oportunamente tratada para evitar posibles incrustaciones en la caldera causadas por aguas duras o corrosiones producidas por aguas agresivas. Es importante recordar que a1n pequeas incrustaciones de algunos mil1metros de espesor provocan, debido a su baja conductividad t1rmica, un notable sobrecalentamiento de las paredes del generador y los graves inconvenientes que se derivan.

Es indispensable que se trate el agua utilizada en el caso de instalaciones muy extensas (con grandes contenidos de agua) o de frecuentes introducciones de agua de reintegro en la instalaci3n. Si en estos casos, fuera posteriormente necesario el vaciado parcial o total de la instalaci3n, para el nuevo llenado se prescribe utilizar agua tratada.

### Evacuaci3n de la condensaci3n

La alta eficacia energ1tica produce condensaci3n que debe ser eliminada. Para ello, utilice un tubo de pl1stico colocado de manera que se evite cualquier estancamiento de condensaci3n en el interior de la caldera. Este tubo debe ir conectado a un sif3n de evacuaci3n que pueda ser inspeccionado a simple vista.

Respete las normas de instalaci3n vigentes en el pa1s de instalaci3n y siga las posibles reglamentaciones de las autoridades locales y de los organismos encargados de la salud p1blica.

Compruebe la colocaci3n del tubo de evacuaci3n de condensaciones:

- no lo doble al conectarlo
- evite que forme un cuello de cisne
- aseg1rese de que desemboque al aire libre en el sif3n.

Para evacuar las condensaciones, utilice 1nicamente canalizaciones normalizadas.

El volumen de las condensaciones puede alcanzar los 2 litros/hora. Las condensaciones son de naturaleza 1cida (PH pr3ximo a 2). Conviene tomar precauciones antes de intervenir.

**⚠ Antes de la primera puesta en marcha del aparato, se debe llenar el sif3n de agua. Para ello, introduzca aproximadamente 1/4 de litro de agua por el orificio de evacuaci3n de gases de combusti3n antes de montar el dispositivo de evacuaci3n o desmonte el sif3n colocado bajo la caldera, ll1nelo de agua y vuelva a ponerlo en su sitio.**

**⚠ Precauci3n la falta de agua en el sif3n provoca el escape de humos de salida al aire ambiente.**

## Instalaç3o

### Características da 1gua da instalaç3o

O sistema deve ser cheio com 1gua com um valor de pH entre 7,0 e 8,5. O valor do cloreto de 1gua n1o deve exceder 50 mg/l. Entrada de ox1gene por difus1o devem ser impedidos em todos os momentos. Danos ao trocador de calor por causa de ox1gene difus1o, n1o ser1 tomada pela garantia.

Em instalaç3es com volumes de 1gua mais elevada, 1 necess1rio respeitar o enchimento m1xima e volumes adicionais com valores de dureza correspondentes como indicado na tabela.

Na presenç a de 1gua com dureza superior a 25 Fr, 1 prescrito a utilizaç3o de 1gua tratada apropriadamente para evitar poss1veis incrustaç3es na caldeira causadas por 1gua dura ou corros1o causada pelas 1gua agressivas. 1 importante lembrar-se que mesmo pequenas incrustaç3es com mil1metros de espessura provocam, devido 1 sua baixa condutividade t1rmica, um not1vel sobreaquecimento das paredes do queimador e dos graves inconvenientes que acarretam.

1 essencial que a 1gua utilizada no processo de sistemas muito grandes (grande conte1do de 1gua) ou introduç3es frequentes de 1gua na instalaç3o. Se nesses casos, for necess1rio o esvaziamento parcial ou total da instalaç3o para o vo enchimento se prescreve o uso de 1gua tratada.

### Evacuaç3o da condensaç3o

A elevada efic1cia energ1tica produz condensaç3o, que deve ser eliminada. Para isso, utilizar um tubo pl1stico aplicado de forma a evitar a estagnaç3o da 1gua de condensaç3o no interior da caldeira. Este tubo deve estar ligado a um sif1o de evacuaç3o, pass1vel de ser visualmente controlado.

Respeitar as normas de instalaç3o em vigor no pa1s respectivo e acatar eventuais regulamentaç3es das autoridades locais e dos organismos ligados 1 sa1de p1blica.

Verificar a aplicaç3o do tubo de evacuaç3o das condensaç3es:

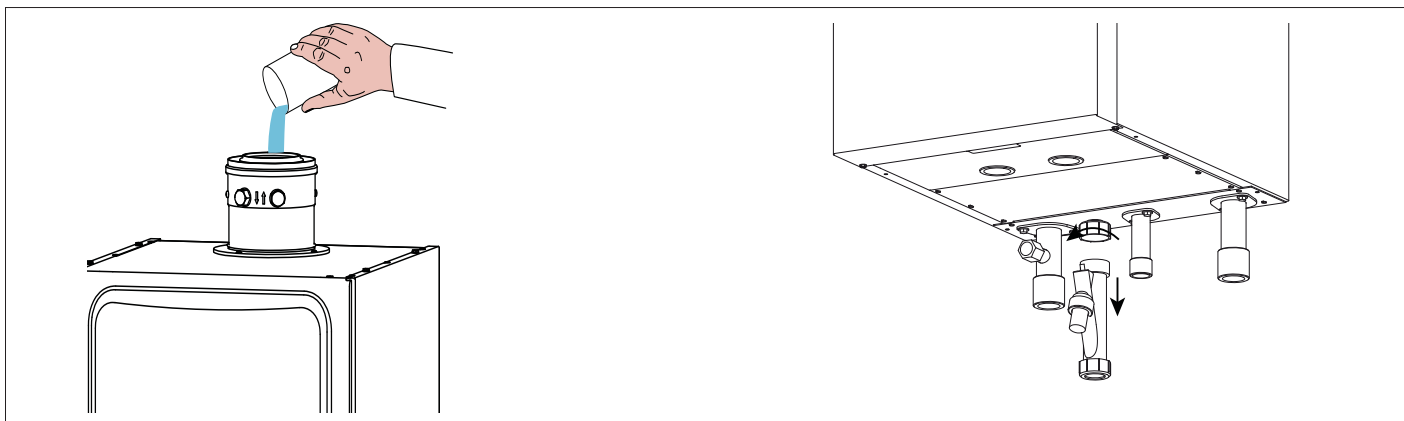
- n1o deve estar obstru1do aquando da ligaç3o
- n1o deve formar um "pescoço de cisne"
- ter o cuidado de o colocar ao ar livre dentro do sif1o.

Para a evacuaç3o das condensaç3es, utilizar exclusivamente tubos correspondentes 1s normas.

O caudal das condensaç3es pode atingir 2 litros/hora. Dada a natureza 1cida (PH pr3ximo de 2) das condensaç3es, recomenda-se que sejam tomadas todas as precauç3es antes de efectuar a intervenç3o.

**⚠ Antes da primeira activaç3o do aparelho, 1 imperativo encher o sif1o com 1gua. Para isso, inserir aproximadamente 1/4 de litro de 1gua pelo orificio de evacuaç3o dos gases queimados, antes de montar o dispositivo de evacuaç3o, ou desapertar o sif1o aplicado sob a caldeira, ench1-lo com 1gua e aplic1-lo de novo.**

**⚠ Atenç3o! A falta de 1gua no sif1o provoca fuga de fumos para o ar ambiente.**



### Conexi3n de los tubos de aspiraci3n y descarga de humos

La caldera puede funcionar en la modalidad B tomando aire del ambiente y en la modalidad C tomando aire del exterior.

Al instalar un sistema de descarga, preste atenci3n a la hermeticidad para evitar infiltraciones de humos en el circuito de aire.

El kit horizontal debe presentar una inclinaci3n en pendiente descendente del 3% hacia la caldera para evacuar los condensados.

En las instalaciones de tipo B, el local en el que est1 instalada la caldera debe estar ventilado con una adecuada toma de aire conforme con las normas vigentes. En los locales en los que pueden existir vapores corrosivos (por ejemplo: lavanderias, peluquerias, ambientes para procesos galvanicos, etc.) es muy importante utilizar la instalaci3n de tipo C que toma el aire para la combusti3n del exterior. De este modo, se protege a la caldera de los efectos de la corrosi3n.

Para la realizaci3n de sistemas de aspiraci3n/descarga es obligatorio el uso de accesorios originales.

Durante el funcionamiento a la potencia t3rmica nominal, en la descarga no se alcanzan temperaturas superiores a los 80oC, de todos modos, respete las normas vigentes para las distancias de seguridad de los materiales y cruzamientos con estructuras inflamables.

El empalme de los tubos de descarga de humos se realiza con acoplamiento macho/hembra y junta herm3tica.

Los empalmes se deben disponer siempre en contra del sentido de desplazamiento de la condensaci3n. **Tipos de conexi3n de la caldera al conducto de humos**

- conexi3n coaxial de aspiraci3n/descarga de la caldera al conducto de humos,
- conexi3n desdoblada de la caldera al conducto de humos, de descarga con aspiraci3n de aire del exterior.

Para las longitudes y cambios de direcci3n de las conexiones consulte la tabla de tipos de descarga.

Los kit de conexi3n aspiraci3n/descarga de humos se suministran por separado del aparato seg1n los distintos tipos de instalaci3n.

Para las p3rdidas de carga de los conductos, consulte el cat1logo para humos. La resistencia adicional debe ser considerada en el mencionado dimensionamiento.

Para el m3todo de c1lculo, los valores de las longitudes equivalentes y los ejemplos de instalaci3n consulte el cat1logo para humos.



#### ATENCI3N

**Verifique que los pasajes de descarga y ventilaci3n no est3n obstruidos. Verifique que los tubos de descarga de humos no tengan p3rdidas.**

### Liga33o dos condutos de aspira33o e descarga dos fumos

O esquentador 3 id3neo para funcionar na modalidade B tirando ar do ambiente e na modalidade C tirando o ar do exterior.

Na instala33o de um sistema de descarga prestar atenci33o 1s veda333es para evitar infiltra333es de fumos no circuito do ar.

O kit horizontal deve ser posicionado com uma inclina33o descendente de 3% na dire3333o da caldeira, para evacuar as condensaa333es.

No caso de instala333o do tipo B, o local onde o esquentador 3 instalado deve ser ventilado por uma adequada entrada de ar conforme as normas em vigor. Em lugares com risco de vapores corrosivos (como por exemplo lavanderias, sal33es de cabeleireiros, ambientes para processos galvanicos, etc.) 3 muito importante utilizar a instala333o de tipo C com coleta de ar para a combusti33o do exterior. Deste modo, preserva-se o esquentador contra os efeitos da corros33o.

Para a realiza333o de sistemas de aspira333o/descarga 3 obrigat33rio o uso de acess33rios originais.

No funcionamento com pot3ncia t3cnica nominal n3o se alcan3am, na descarga, temperaturas superiores aos 80oC; de qualquer forma, respeitar as normas em vigor para as dist3ncias de seguran3a dos materiais e atravessamentos de estruturas inflam1veis.

A jun333o dos tubos de descarga dos fumos 3 realizada com a liga333o macho/f3mea e guarni333o de veda3333o. As liga3333es devem ser sempre dispostas no sentido contr1rio ao do escoamento da condensa.

#### Tipos de liga3333es do esquentador ao conduto de fumo

- liga3333o coaxial do esquentador ao conduto de fumo de aspira3333o/descarga;
- liga3333o dupla do esquentador ao conduto de fumo de descarga com aspira3333o do ar do exterior.

Para os comprimentos e as mudan3as de dire3333o das liga33333es, consulte a tabela dos tipos de descarga.

O kit de liga3333o aspira3333o/descarga dos fumos 3 fornecido separados do aparelho, em fun3333o das diferentes solu33333es de instala3333o.

Para as perdas de carga dos condutos, consulte o cat1logo das pe3as. A resist3ncia suplementar deve ser considerada no dimensionamento acima indicado.

Para o m3todo de c1lculo, os valores dos comprimentos equivalentes e os exemplos de instala3333o, consulte o cat1logo fumos..



#### ATEN333O

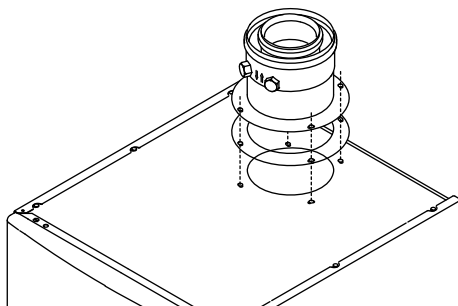
**Certifique-se que as passagens da descarga e ventilaci33o n3o estejam obstru3das. Certifique-se que nos condutos de descarga de fumo n3o haja vazamentos.**

## Instal·laci3n

TALIA GREEN SYSTEM HP 45/65 al conducto de humos est· realizada en todos los aparatos con tuberías coaxiales  $\varnothing 80/125$  o tuberías desdobladas  $\varnothing 80/80$ .  
Proceda al montaje del colector de descarga de humos y aspiraci3n de aire utilizando los tornillos suministrados.  
Coloque correctamente las juntas.

## Instalaç3o

A ligaç3o da caldeira TALIA GREEN SYSTEM HP 45/65 à conduta de fumos é feita em todas os aparelhos com tubos coaxiais  $\varnothing 80/125$  ou tubos desdobrados de  $80/80$ .  
Proceda à montagem do coletor de exaust3o de fumos e admiss3o de ar usando os acessórios fornecidos.  
Colocar corretamente as juntas.



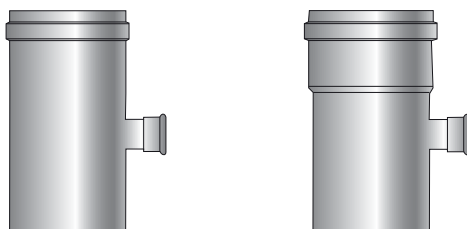
Cuando se usan tipos de aspiraci3n y descarga desdoblada, es necesario utilizar el adaptador correspondiente.  
DN 80 =  $80.5^{+0.5}$  mm

Quando utilizados tipos de aspiraç3o e exaust3o do tipo desdobrado, é necessário usar o adaptador apropriado.  
DN 80 =  $80.5^{+0.5}$  mm



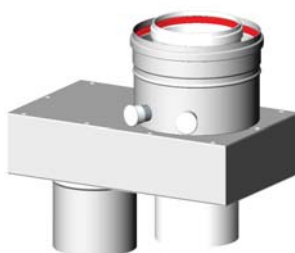
La conexi3n de la caldera TALIA GREEN SYSTEM HP 85/100/115/150 al conducto de humos est· realizada en todos los aparatos con tuberías desdobladas  $\varnothing 100/110$ .  
DN110 =  $110.5^{+0.8}_0$  mm  
DN100 =  $102^{+0}_{-1.3}$  mm

A ligaç3o da caldeira TALIA GREEN SYSTEM HP 85/100/115/150 à conduta de fumos é realizada en todos os aparelhos com tubos desdobrados  $\varnothing 100/110$ .  
DN110 =  $110.5^{+0.8}_0$  mm  
DN100 =  $102^{+0}_{-1.3}$  mm



Cuando se usan tipos de aspiraci3n y descarga coaxial 110/150, es necesario utilizar el adaptador correspondiente.  
DN110 =  $110.5^{+0.8}_0$  mm  
DN150 =  $151^{+0.5}_{-0.8}$  mm

Quando se utilizam tubos de aspiraç3o coaxial 110/150, é necessário usar o adaptador correspondente.  
DN110 =  $110.5^{+0.8}_0$  mm  
DN150 =  $151^{+0.5}_{-0.8}$  mm





<b>DATOS TUBO AIRE / TIRO DADOS DO TUBO DE AR / TIRAGEM</b>			
<b>DIAM. NOMINAL DU CONDUIT CONCENTRIQUE CONCENTRIC PIPE NOMINAL DIAM.</b>		<b>DIAM. NOMINAL DU CONDUIT SIMPLE AL SINGLE PIPE NOMINAL DIAM.</b>	
Ø110/150	Ø80/125	Ø80	Ø100 -110
Tolerancia hembra Ø interno Tolerância fêmea Ø interno 110.5 <sup>+1.0</sup> <sub>-0.5</sub> mm 151.0 <sup>+0.5</sup> <sub>-0.4</sub> mm	Tolerancia hembra Ø interno Tolerância fêmea Ø interno 80.5 <sup>±0.5</sup> mm 126.0 <sup>±0.5</sup> mm	Tolerancia hembra Ø interno Tolerância fêmea Ø interno 80.0 <sup>±0.5</sup> mm	Tolerancia hembra Ø interno Tolerância fêmea Ø interno 102.0 <sup>+0</sup> <sub>-1.3</sub> mm 110.5 <sup>+0.8</sup> <sub>-0</sub> mm
<b>MATERIAL</b>			
PP (Tubo de tiro - Tubo de tiragem) Galva 0,4/Aluminio 1,3mm (tubo de entrada de aire) Galvanizado 0,4/Alumínio 1,3 mm (Tubo de entrada de ar)		PP (tubo de tiro / entrada de aire) PP (Tubo de tiragem / entrada de ar)	
<p><i>MATERIAL DE LA JUNTA: EPDM negro clase de corrosión 1 Viton clase de corrosión 2</i></p> <p><i>MATERIAL DO VEDANTE: EPDM preto para corrosão de classe 1 Viton para corrosão de classe 2</i></p>			
<b>LUGAR DE INSTALACIÓN CLASSE DE LOCALIZAÇÃO</b>			
Sólo en exteriores de edificios Apenas para o exterior de edificios		Sólo en interiores de edificios Apenas para o interior de edificios	
<b>CLASE DE LA PARED EXTERIOR CLASSE DA PAREDE EXTERIOR</b>			
L0		-	
<b>DISTANCIA A MATERIALES INFLAMABLES DISTÂNCIA ATÉ AOS MATERIAIS COMBUSTÍVEIS</b>			
00 mm		30 mm	
<b>RESISTENCIA AL CALOR RESISTÊNCIA TÉRMICA</b>			
0 W/m²K		0 W/m²K	
<b>GROSOR DE LA PARED ESPESSURA DA PAREDE</b>			
2.2 mm		2.2 mm	
<b>CLASE DE TEMPERATURA CLASSE DA TEMPERATURA</b>			
T120		T120	
<b>CLASSE DE PRESSION CLASSE DA PRESSÃO</b>			
P1 max. 200Pa / H1 max. 5000Pa		P1 max. 200Pa / H1 max. 5000Pa	
<b>CLASE DE RESISTENCIA AL FUEGO CLASSE DA CLASSIFICAÇÃO DE INCÊNDIO</b>			
E		E	

GENUS PREMIUM EVO	POTENCIA SALIDA		NOMINAL VELOCIDAD DEL FLUJO CALORÍFICO		CONEXIÓN DEL TIRO	CO <sub>2</sub>	TEMP. GAS TIRO		CANTIDAD GAS TIRO	MÁX. RESISTENCIA DE TIRO	
	POTÊNCIA SAÍDA		NOMINAL TAXA DE FLUXO CALORÍFICO		LIGA3O DE GÁS DE COMBUSTÃO		TEMP. DE GÁS DE COMBUSTÃO		QUANTIDADE DE GÁS DE COMBUSTÃO	MÁX. RESISTÊNCIA DA TIRAGEM	
	kW		kW		(DN) mm	%		°C		g/s	Pa
	max	min	max	min		max	min	max	min	max	max
HP 45	39.8	11.7	41.0	12.2	80	9.0	8.4	67	63	14.7	130
HP 65	57.3	17.3	58.0	17.4	80			68	61	20.6	150
HP 85	78.0	19.7	80.0	20.0	100			61	63	28.3	140
HP 100	86.1	21.7	88.3	22.1	100			68	63	31.4	140
HP 115	106.3	26.9	109.0	27.3	100			76	65	39.7	180
HP 150	136.2	34.4	140.0	35.0	100			74	63	50.6	200

Tabla de longitudes de tubos de aspiraci3n/descarga

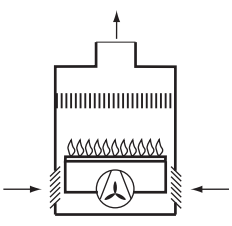
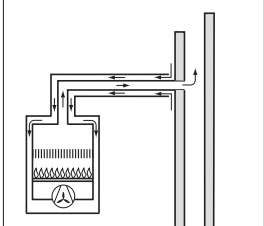
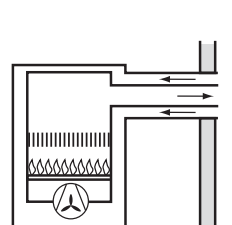
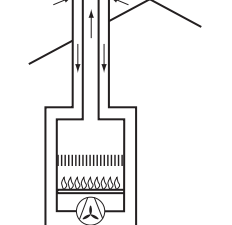
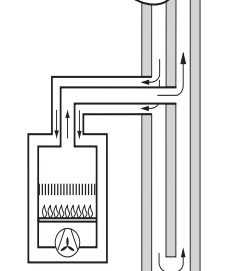
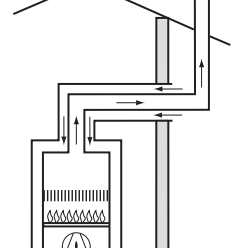
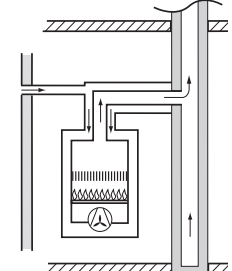
Tabela de comprimentos dos tubos de aspira3o/descarga

Tipo de descarga de humos Tipo de descarga dos fumos		Longitud máxima de tubos de aspiraci3n/descarga (m) Comprimento máximo dos tubos de aspira3o/descarga (m)				Dimetro de los tubos Dimetro tubos (mm)	Longitud máxima de tubos de aspiraci3n/descarga (m) Comprimento máximo dos tubos de aspira3o/descarga (m)				Dimetro de los tubos Dimetro tubos (mm)
		45		65			85		100		
		MIN	MAX	MIN	MAX		MIN	MAX	MIN	MAX	
Sistemas coaxial Sistemas coaxiais	C13 C33 C43	1	12	1	8	∅ 80/125	1	5	1	5	∅ 110/150
	B33	1	12	1	8	∅ 80/125	1	5	1	5	∅ 110/150
Sistemas desdoblados Sistemas duplos	C13 C23 C33 C43	S1 = S2		S1 = S2		∅ 80/80	S1 = S2		S1 = S2		∅ 100/110
		0,5 / 0,5	24/24	0,5 / 0,5	15/15		0,5 / 0,5	24/24	0,5 / 0,5	24/24	
	C53 C83	1 + S2		1 + S2		∅ 80/80	1 + S2		1 + S2		∅ 100/110
		1	49	1	16		1	49	1	49	
	B23	0,5	49	0,5	30	∅ 80	0,5	49	0,5	49	∅ 110
Tipo de descarga de humos Tipo de descarga dos fumos		Longitud máxima de tubos de aspiraci3n/descarga (m) Comprimento máximo dos tubos de aspira3o/descarga (m)				Dimetro de los tubos Dimetro tubos (mm)					
		115		150							
		MIN	MAX	MIN	MAX						
Sistemas coaxial Sistemas coaxiais	C13 C33 C43										
	B33										
Sistemas desdoblados Sistemas duplos	C13 C23 C33 C43	S1 = S2		S1 = S2		∅ 80/80					
		0,5 / 0,5	21/21	0,5 / 0,5	14/14						
	C53 C83	1 + S2		1 + S2		∅ 80/80					
		1	44	1	27						
	B23	0,5	43	0,5	28	∅ 80					

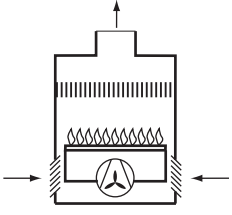
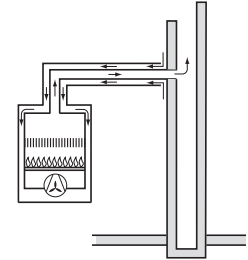
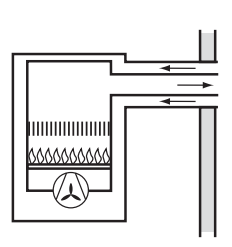
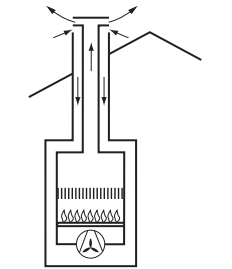
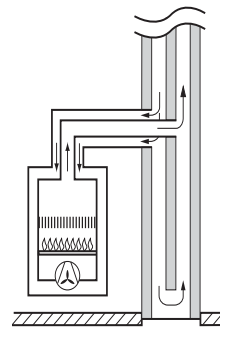
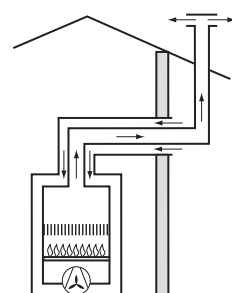
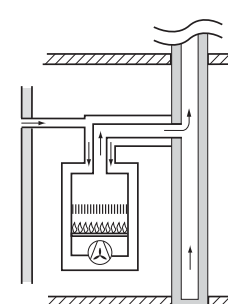
S1. aspiraci3n de aire - S2. descarga de humos

S1. aspira3o ar - S2. descarga fumos

Tipos de aspiraci3n / descarga de los humos

Aire para la combusti3n proveniente del ambiente		
<p><b>B23</b></p>		<p>Descarga de humos hacia el exterior Aspiraci3n de aire del ambiente</p>
<p><b>B33</b></p>		<p>Descarga de humos en conducto de humos individual o colectivo integrado en el edificio Aspiraci3n de aire del ambiente</p>
Aire para la combusti3n proveniente del exterior		
<p><b>C13</b></p>		<p>Descarga de humos y aspiraci3n de aire a trav3s de la pared externa en el mismo campo de presi3n Las salidas terminales de los circuitos separados de suministro de aire y combusti3n caben en un cuadrado de 50 cm en el caso de las calderas con entrada a 70 kW y de 100 cm con entrada desde 70 hasta 100 kW.</p>
<p><b>C33</b></p>		<p>Descarga de humos y aspiraci3n de aire desde el exterior con terminal en el techo, en el mismo campo de presi3n. Las salidas terminales de los circuitos separados de suministro de aire y combusti3n caben en un cuadrado de 50 cm y la distancia entre los planos de los dos orificios ser3 menor de 50cm en el caso de las calderas con entrada inferior a 70 kW. O en un cuadrado de 100 cm con distancia entre los planos de los dos orificios inferior a 100 cm con entrada superior a 70 kW.</p>
<p><b>C43</b></p>		<p>Descarga de humos y aspiraci3n de aire a trav3s de un conducto de humos individual o colectivo integrado en el edificio</p>
<p><b>C53</b></p>		<p>Descarga de humos hacia el exterior y aspiraci3n de aire a trav3s de la pared externa en distinto campo de presi3n</p>
<p><b>C83</b></p>		<p>Descarga de humos a trav3s de un conducto de humos individual o colectivo integrado en el edificio Aspiraci3n de aire a trav3s de pared externa</p>

Tipos de aspira33o/ descarga dos fumos

Aspira33o do ar de combust33o do ambiente proveniente do ambiente		
<p><b>B23</b></p>	 <p><i>Descarga dos fumos para o exterior Aspira33o do ar do ambiente</i></p>	<p><b>B33</b></p>  <p><i>Descarga dos fumos em condutos de fumo unit33rios ou colectivos integrados no edif33cio</i></p>
Aspira33o do ar de combust33o do ambiente proveniente do exterior		
<p><b>C13</b></p>		<p><i>Descarga dos fumos e aspira33o do ar atr33s da parede exterior no mesmo campo de press33o</i></p> <p>As sa33idas de Terminais de circuitos separados de combust33o e fornecimento de ar ser33o instaladas no interior de um quadrado de 50 cm para caldeiras com uma entrada de calor para 70 kW e 100 cm com uma entrada de calor de 70 a 100 kW.</p>
<p><b>C33</b></p>		<p><i>Descarga dos fumos e aspira33o do ar do exterior com terminal a teto no mesmo campo de press33o.</i></p> <p>As sa33idas de Terminais de circuitos separados de combust33o e fornecimento de ar ser33o instaladas no interior de um quadrado de 50 cm e dist33ncia entre os planos dos dois orif33cios ser33o inferiores a 50 cm para caldeiras com uma entrada de calor inferior a 70 kW.</p> <p>Um quadrado de 100 cm e dist33ncia entre os planos dos dois orif33cios ser33o inferiores a 100 cm com uma entrada de calor acima de 70 kW.</p>
<p><b>C43</b></p>		<p><i>Descarga dos fumos e aspira33o do ar em condutos de fumo unit33rios ou colectivos integrados no edif33cio</i></p>
<p><b>C53</b></p>		<p><i>Descarga dos fumos e aspira33o do ar atr33s da parede exterior n33o no mesmo campo de press33o</i></p>
<p><b>C83</b></p>		<p><i>Descarga dos fumos atr33s de condutos de fumo unit33rios ou colectivos integrados no edif33cio Aspira33o do ar atr33s da parede exterior</i></p>

## Sistema de entrada de aire / tiro

Instrucciones de instalaci3n - coaxial

La instalaci3n del sistema de tiro debe ser ejecutada por personal competente siguiendo estas instrucciones de instalaci3n.

### General

- Almacenar el material en un ambiente interior.
- Llenar la etiqueta de la chimenea (si se ha suministrado) y colocarla cerca del adaptador de la caldera.
- Los tubos se deben instalar libres de tensi3n.
- Prestar atenci3n a la direcci3n de tiro: las tomas deben estar orientadas al terminal.
- sobre pared inflamable o de madera.

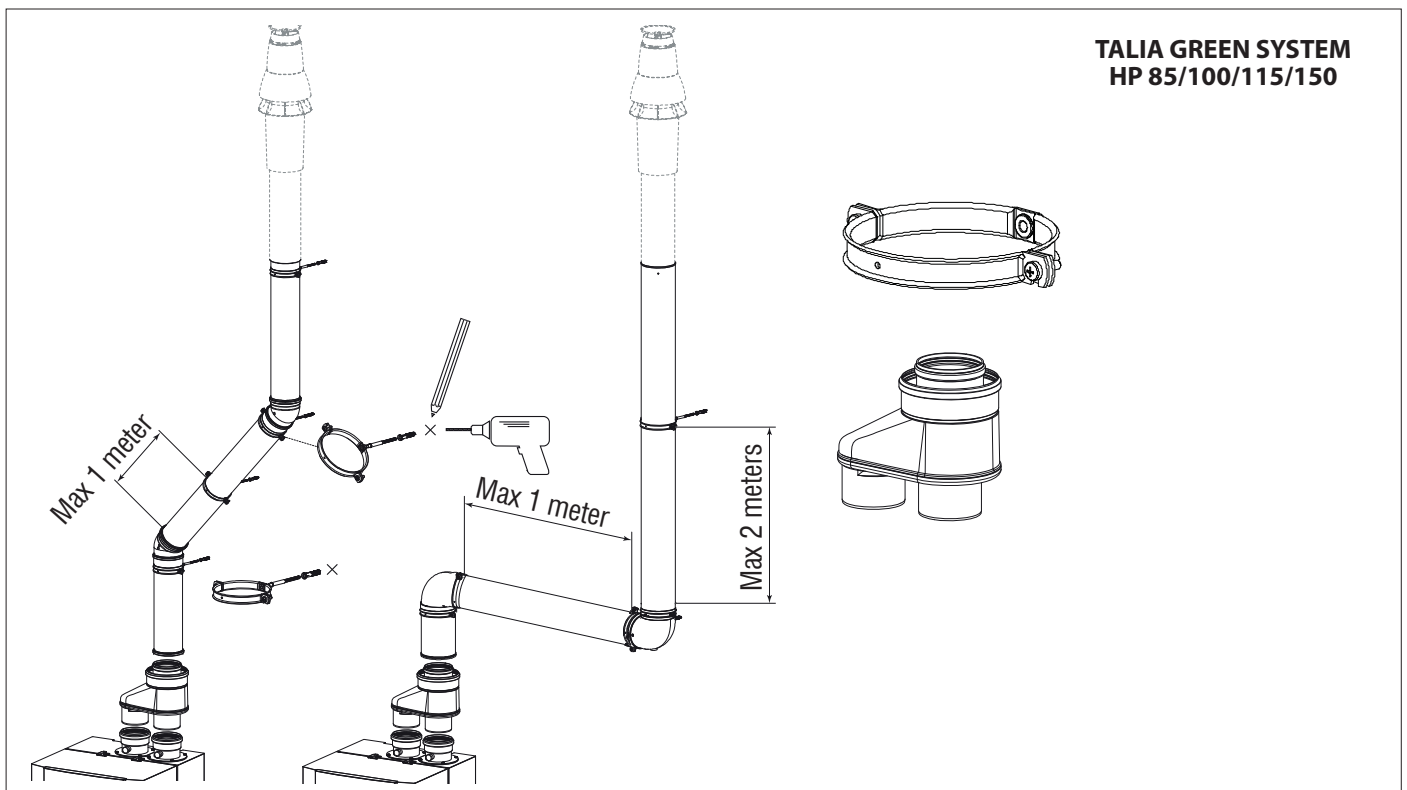
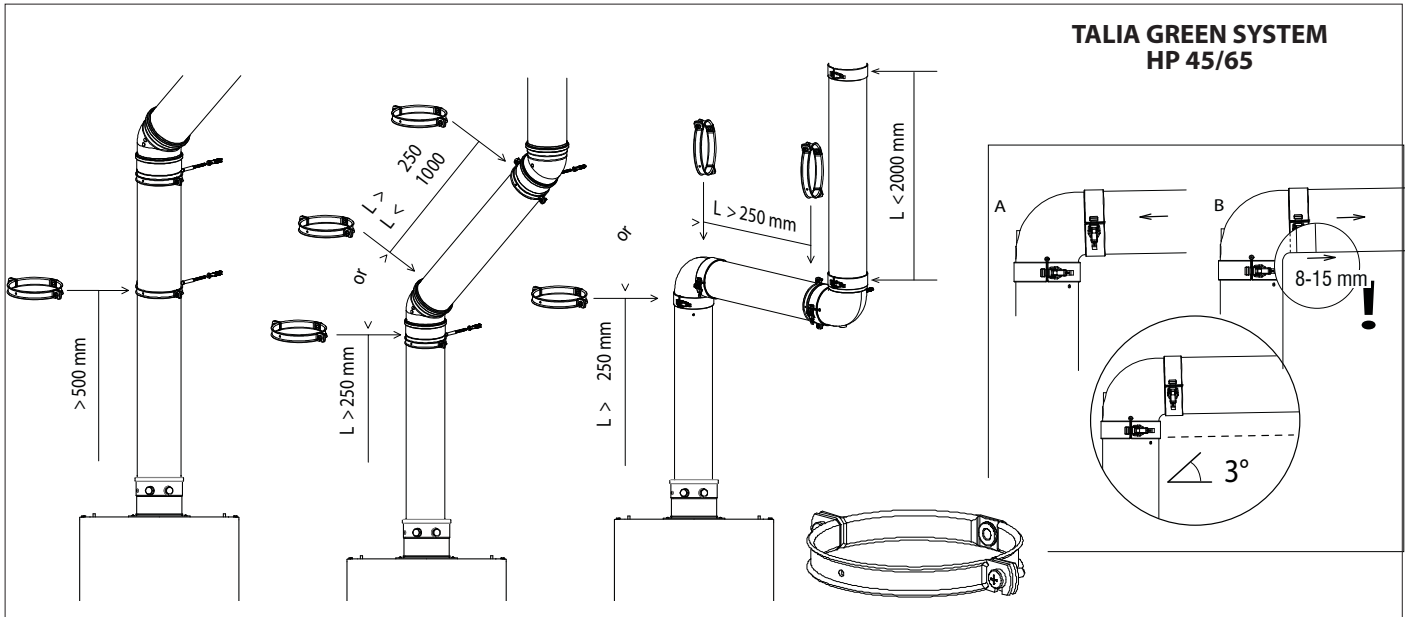
## Sistema de ar/g3s de combusti3n

Instru3es de instala3o - coaxial

A instala3o do sistema de tiragem no aparelho deve ser executada por uma pessoa competente de acordo com estas instru3es de instala3o.

### Geral

- Armazene o material no interior.
- Preencha a etiqueta da chamin3 (quando fornecida) e coloque-a perto do adaptador da caldeira.
- Os tubos devem estar instalados sem tens3o.
- Preste atenci3o 3 dire3o da tiragem: as tomadas devem estar viradas para o terminal.
- em parede inflam3vel ou de madeira.



## Instal·laci3n

### Corte del tubo

- Sacar el tubo interno gir3ndolo hasta que se desprenda de su posici3n.
- Cortar la misma medida en la parte de entrada del aire que en la parte de tiro.
- Eliminar las rebabas para no da~ar las juntas.
- Reensamblar los tubos.

### Ensamblaje del sistema de tiro

Ensamblar los tubos a partir de la caldera.

Ensamblar los tubos gir3ndolos y tirando hasta la base del alojamiento.

NOTA: Utilizar s3lo agua como lubricante.

### Codos

Si se utilizan codos, la longitud m3xima para el sistema de tiro se indica en la tabla de la p3gina 33 .

Las extensiones de los tubos se deben fijar en la pared con abrazaderas. Colocar una abrazadera para cada extensi3n directamente junto a la manga. Colocar una abrazadera en la extensi3n despu3s de cada codo a 90°.

### Importante

Instalar s3lo en el exterior de los edificios sobre paredes no inflamables.

### Limpeza

La parte exterior se puede limpiar con un pa~o mojado y detergente.

### Instrucciones de instalaci3n -tubo doble

La instalaci3n del sistema de tiro debe ser ejecutada por personal competente siguiendo estas instrucciones de instalaci3n.

### General

- Almacenar el material en un ambiente interior.
- Asegurarse de que los componentes no presenten da~os.
- Instalar seg3n las normas nacionales.
- Llenar la etiqueta de la chimenea (si se ha suministrado) y colocarla cerca del adaptador de la caldera.
- Los tubos se deben instalar libres de tensi3n.
- Prestar atenci3n a la direcci3n de tiro. Las tomas deben estar orientadas al terminal.

## Instala~3o

### Corte do tubo

- Retire o tubo interior rodando-o at3 sair da sua posi~3o.
- Corte a mesma quantidade de tubo do lado da entrada de ar e do lado do g3s de combust3o.
- Retire as rebarbas da extremidade de corte para impedir o corte dos vedantes.
- Monte novamente os tubos.

### Montagem do sistema de g3s de combust3o

Monte os tubos a partir da caldeira.

Monte os tubos rodando e empurrando-os at3 ao fundo do assento.

NOTA: Use apenas 3gua como lubrificante.

### Curvas de tubos

Ao utilizar curvas, o comprimento permiss3vel m3ximo do sistema de g3s de combust3o pode ser deduzido da patilha. na p3gina 33 .

As extens3es da tubagem devem ser fixas na parede usando cliques de suporte. Use um grampo para cada extens3o diretamente ao lado da manga, Instale outro grampo na extens3o depois de cada curva de 90°.

### Importante

Instale apenas no exterior de edif3cios numa parede n3o inflam3vel.

### Limpeza

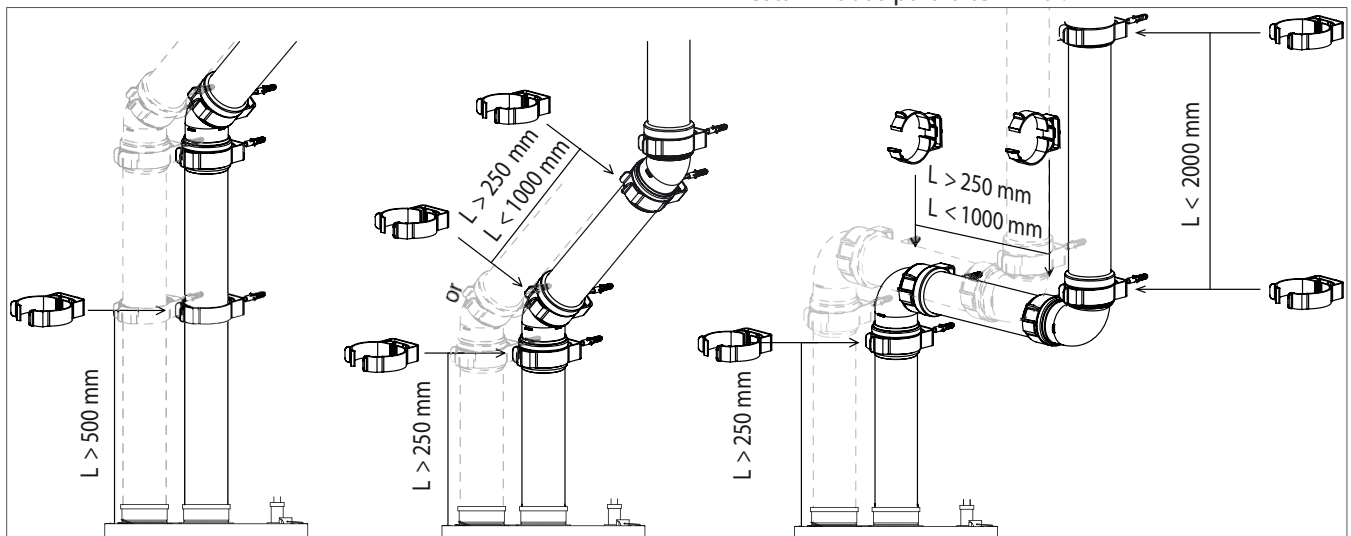
O exterior pode ser limpo com uma toalha h3mida ou algum detergente.

### Instru~3es de instala~3o - tubo duplo

A instala~3o do sistema de tiragem no aparelho deve ser executada por uma pessoa competente de acordo com estas instru~3es de instala~3o.

### Geral

- Armazene o material no interior.
- Verifique os componentes para detetar quaisquer poss3veis imagens.
- Instale cumprindo os requisitos dos regulamentos nacionais.
- Preencha a etiqueta da chamin3 (quando fornecida) e coloque-a perto do adaptador da caldeira.
- Os tubos devem estar instalados sem tens3o.
- Preste atenci3o 3 dire~3o da tiragem: as tomadas devem estar viradas para o terminal.



### Ensamblaje del sistema de tiro

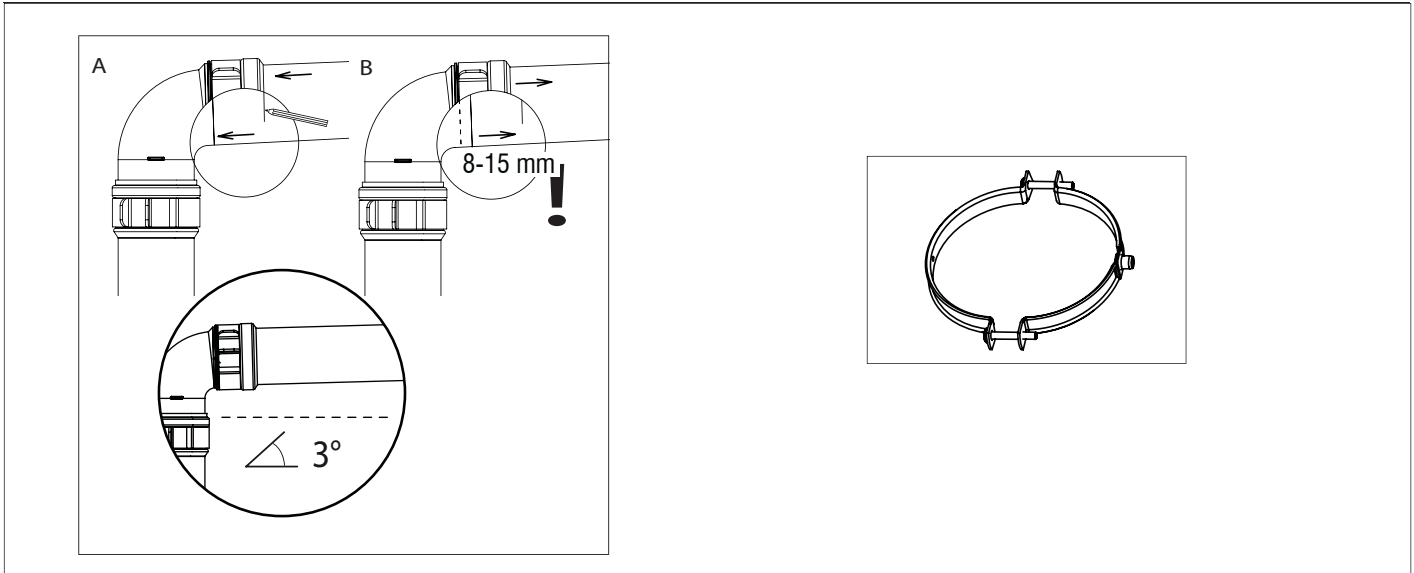
Ensamblar los tubos a partir de la caldera.

Ensamblar los tubos gir3ndolos y tirando hasta la base de la junta.

### Montagem do sistema de g3s de combust3o

Comece a montar os tubos da caldeira.

Monte os tubos rodando e empurrando-os at3 ao fundo da junta.



NOTA: No lubricar con jabón ni con aceite.  
Utilizar sólo agua como lubricante.

**Codos**

Las extensiones de los tubos se deben fijar en la pared con abrazaderas. Colocar una abrazadera para cada extensión directamente junto a la manga. Colocar una abrazadera en la extensión después de cada codo a 90°.

**Importante**

Instalar sólo en el interior de los edificios sobre paredes no inflamables.

**Limpeza**

La parte exterior se puede limpiar con un paño mojado y detergente.

**Instrucciones de instalación de los terminales de tiro verticales**

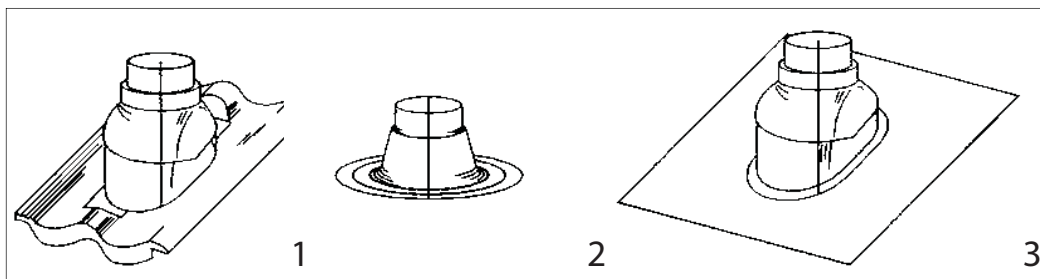
**ATTENTION!**

**Si se instala cerca de una luz, los insectos podrían entrar en la abertura. El usuario debería limpiar la abertura regularmente. Asegurarse de que en el tubo de aire / tiro no queden residuos de la instalación, como virutas, limaduras o fragmentos de mortero.**

**Instalación**

Asegurarse de que el terminal no esté dañado.

**Diferentes tipos de terminales de tiro:**



- 1. Tejas sintéticas
- 2. Tapajuntas de techo plano
- 3. Tapajuntas de techo a dos aguas universal

NOTA: Use um lubrificante à base de óleo e não sabão!  
Use apenas água como lubrificante.

**Curvas de tubos**

As extensões da tubagem devem ser fixas na parede usando cliques de suporte. Use um grampo para cada extensão diretamente ao lado da manga. Instale outro grampo na extensão depois de cada curva de 90°.

**Importante**

Instale apenas no interior de edifícios em paredes não inflamáveis.

**Limpeza**

O exterior pode ser limpo com uma toalha húmida ou algum detergente.

**Instruções de instalação dos terminais verticais de tiragem**

**ATENÇÃO!**

**Se for instalado perto de uma luz, alguns insetos podem voar para a abertura. Aconselhar o usuário a limpar o terminal. Certifique-se de que, durante a instalação, nenhuma escória, tais como resíduo de ferro, arquivamentos ou fragmentos de reboco, permanecem no interior da chaminé**

**Instalação**

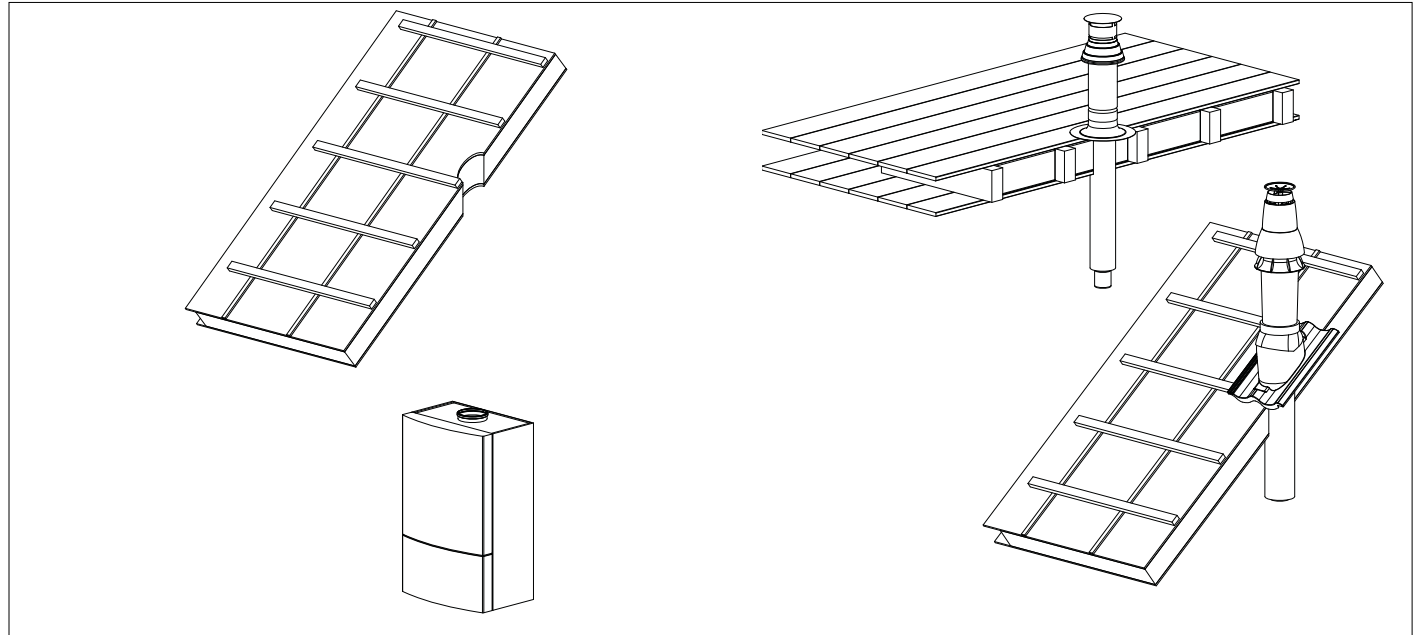
Certifique-se de que o terminal de tiragem não está danificado.

**Diferentes tipos de terminal do conduto:**

- 1. Ladrilho sintético
- 2. Telhado plano cintilante
- 3. Telhado de duas águas universal cintilante

## Instal·laci3n

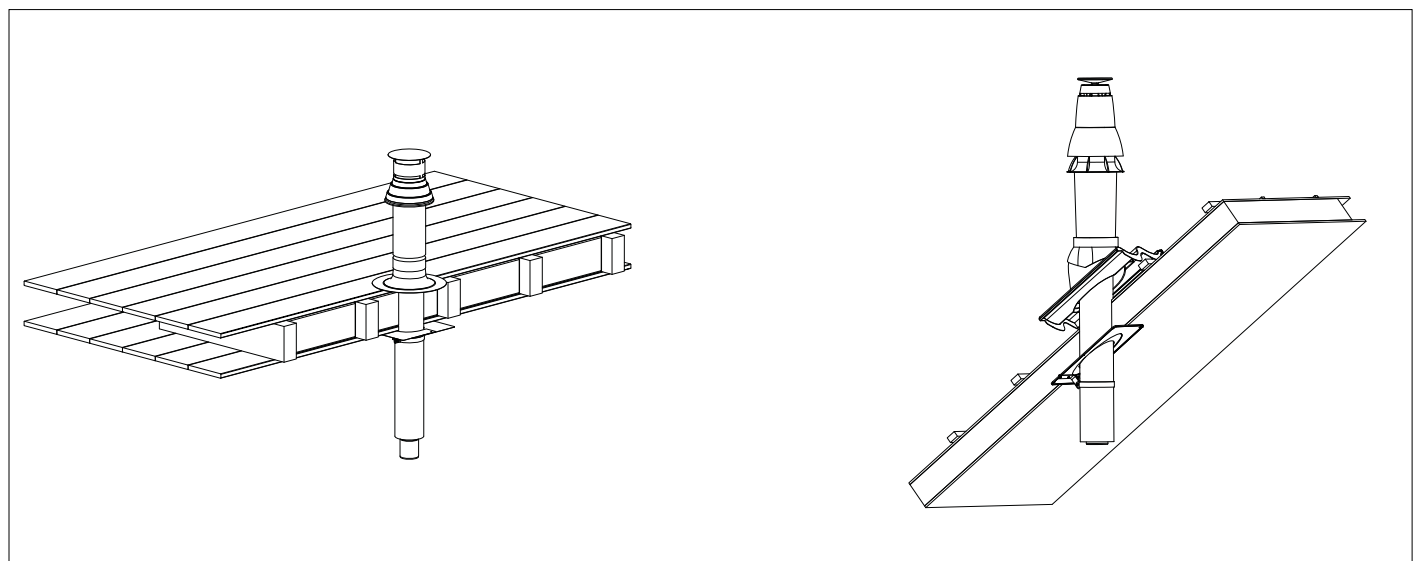
- Elegir el tapajuntas y el collar3n de acuerdo con el tipo de techo, de tejas sint3ticas o a dos aguas universal; en caso de techo plano, utilizar un tapajuntas plano de aluminio.
- Elegir la posici3n para el terminal de tiro. En caso de techo de tejas, utilizar tapajuntas a dos aguas universal.
- Hacer un agujero para el terminal de tiro desde el exterior. Tomar la precauci3n de proteger el aparato del polvo y la arenilla durante el taladrado.



- Colocar el collar3n e introducir el terminal de tiro a trav3s del techo desde el exterior.

**¡Advertencia! ¡No girar el tap3n!**

- Colocar el terminal de tiro en posici3n vertical utilizando un nivel de burbuja. Es posible instalar placas de cobertura (pedirlas por separado).
- Instalar la arandela de pared alrededor del terminal de tiro y fijarla a la estructura del techo. No apretar la abrazadera.



### Conc3ntrico

Determinar la longitud de los tubos de tiro e instalarlos con las abrazaderas, siguiendo las instrucciones de instalaci3n de las p3ginas anteriores.

## Instala33o

Tendo o telhado em conta, determine o tipo de ladrilho sint3tico com colar climat3rico ou telhado de duas 3guas universal cintilante; para um telhado plano use um telhado plano cintilante de alum3nio.

Determine onde vai posicionar o terminal de tiragem. No caso de um telhado com ladrilhos, use o telhado de duas 3guas universal cintilante.

Fa3a um orif3cio para o terminal de tiragem a partir do exterior. Certifique-se de que n3o entra serradura ou poeira na caldeira.

- Instale o colar climat3rico e introduza cuidadosamente o terminal de tiragem atrav3s do telhado a partir do exterior.

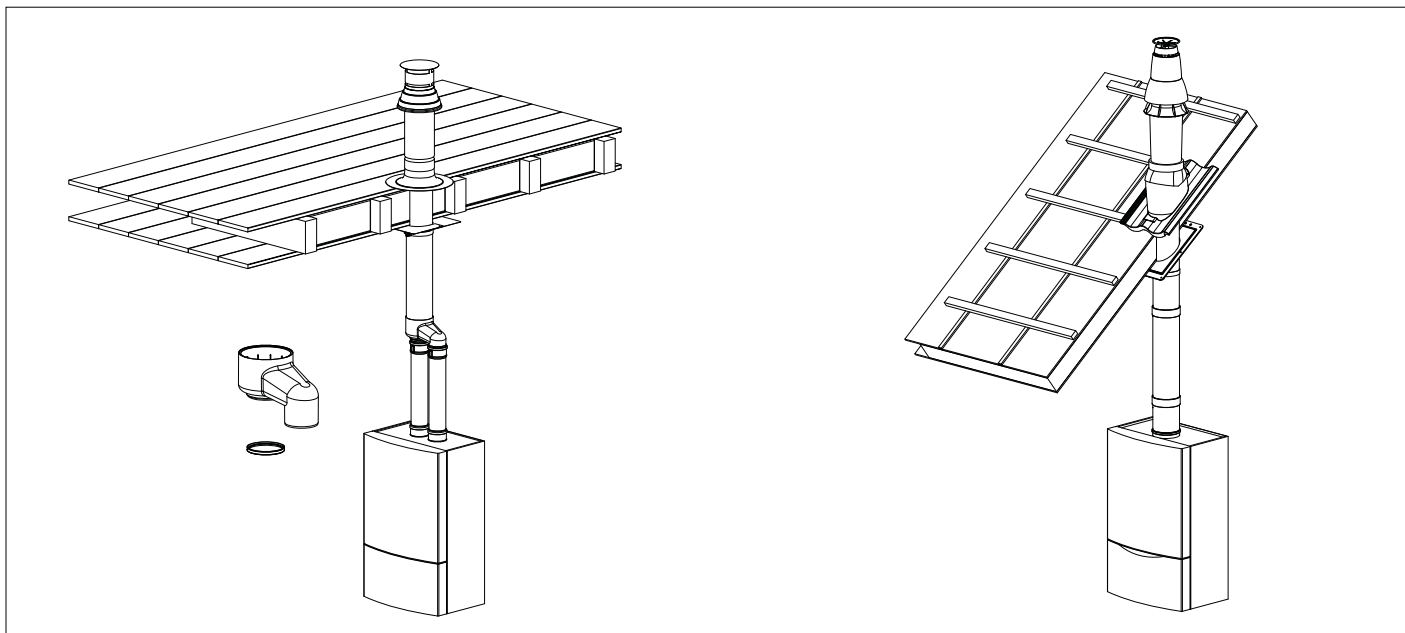
**Aviso! N3o rode a tampa!**

- Coloque o terminal de tiragem numa posici3o vertical com um n3vel pneum3tico. Se desejado, 3 poss3vel instalar placas de cobertura, que ser3o fornecidas em separado.
- Fixe o grampo de parede fornecido em torno do terminal de tiragem e instale-o na constru33o do telhado. N3o aperte o grampo ainda.

### Conc3ntrico

Determine o comprimento dos tubos de tiragem e instale-os com os grampos, de acordo com as instru33es da instala33o nas p3ginas anteriores.





**Tubo doble**

Conectar la junta y el tubo doble.

Asegurarse de que la junta no esté dañada. Asegurarse de no intercambiar el tubo de tiro con el tubo de entrada de aire; el tubo de tiro es el que está en el centro debajo del terminal de tiro.

- Fijar la abrazadera al techo y comprobar que todos los pasos se hayan ejecutado correctamente.

**Tubo duplo**

Encaixe a junta e a ligação do tubo duplo.

Certifique-se de que a junta não está danificada. Certifique-se de que o tubo de tiragem e o tubo da entrada do ar não estão trocados; o tubo de tiragem é o tubo situado no centro abaixo do terminal de tiragem.

- Fixe o grampo de parede no telhado e certifique-se de que todos os passos foram realizados corretamente.

**Instalación de terminales de tiro horizontales**

**Antes de instalar el terminal**

Antes de ensamblar el terminal de tiro, es necesario realizar las siguientes operaciones:

- Asegurarse de que el terminal no presente daños.
- Elegir la posición del terminal.
- Taladrar en la pared un agujero no más de 10mm más ancho que el tubo de suministro de aire para el terminal de tiro.
- El terminal de tiro horizontal con acoplamientos flexibles exteriores se puede instalar al revés, en cuyo caso el agujero debe ser 25mm más ancho que el diámetro del tubo de suministro de aire.

Tomar la precaución de proteger el aparato del polvo y la arenilla durante el taladrado.

**Instalación del terminal de tiro**

Determinar el grosor de la pared y, si es necesario, cortar el terminal a la longitud correspondiente. Eliminar las rebabas.

**¡Atención!**

La longitud es correcta si la placa o la arandela quedan a ras de la pared exterior.

**Instalação dos terminais horizontais de tiragem**

**Antes de instalar o terminal**

Antes de montar o terminal de tiragem, é necessário primeiro efetuar as seguintes operações:

- Verifique o terminal de tiragem para detetar possíveis danos.
- Determine a localização proposta do terminal de tiragem.
- Faça um buraco através da parede com um diâmetro máximo 10 mm mais largo do que o tubo de fornecimento de ar para o terminal de tiragem.
- É possível instalar o terminal de tiragem horizontal com juntas flexíveis exteriores viradas ao contrário, sendo que nesse caso o orifício perfurado deve ser 25 mm mais largo do que o diâmetro do tubo de fornecimento de ar.

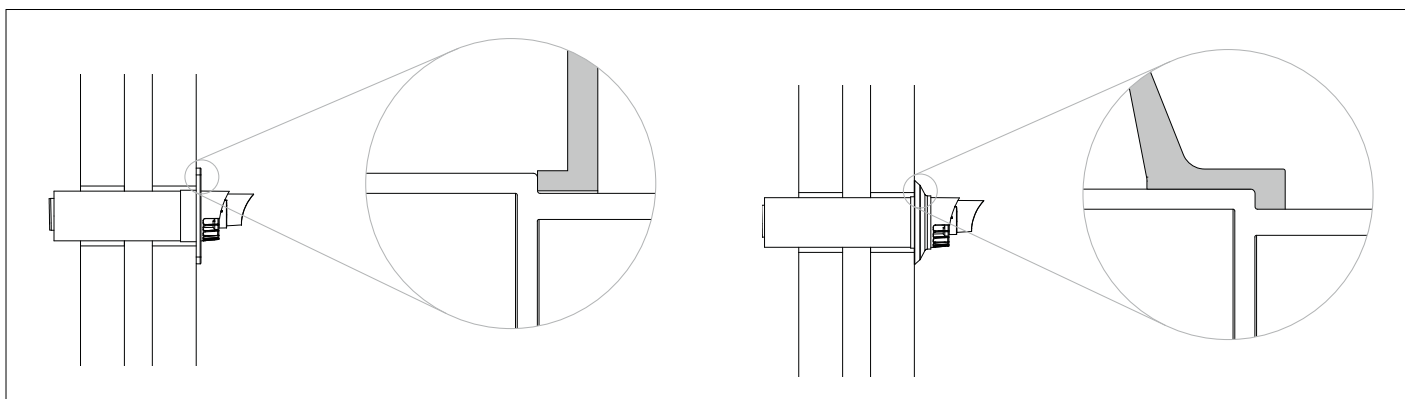
Tenha cuidado para proteger o aparelho da poeira e cascalho ao furar.

**Instalação do terminal de tiragem**

Determine a espessura da parede e corte o terminal da parede de acordo com o comprimento correspondente, se necessário. Remova as aparas.

**Atenção!**

O comprimento é correto se a placa da parede exterior ou roseta estão ao mesmo nível da parede exterior.



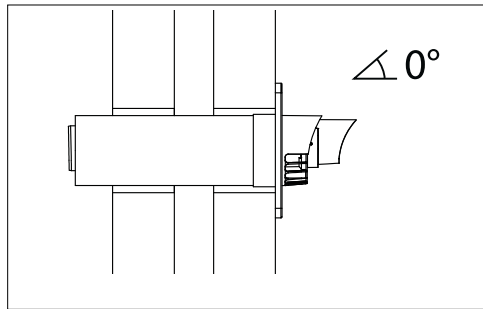
## Instal·laci3n

Introducir el terminal de tiro en el agujero. El tubo de suministro de aire para el terminal de tiro debe quedar nivelado o ligeramente inclinado hacia abajo y hacia fuera (m3x. 10mm por metro).

Para prevenir la penetraci3n del agua de lluvia en el sistema, asegurarse de no instalar al rev3s el terminal de tiro.

Cerrar con sellador resistente al agua el espacio entre el tubo de entrada de aire y el agujero en la pared.

Instalar las arandelas o placas de pared alrededor del terminal de tiro y fijarlas con tornillos o con el kit.



## Instala33o

Introduza o terminal de tiragem no orif3cio perfurado. O tubo de fornecimento de ar do terminal de tiragem deve estar instalado nivelado ou ligeiramente inclinado virado para baixo para o exterior (m3x. de 10 mm por metro).

Para impedir a entrada de 3guas pluviais no sistema, certifique-se de que o terminal de tiragem nunca est1 instalado virado ao contr3rio.

Feche a lacuna entre o tubo de entrada de ar e o orif3cio na parede com vedante imperme3vel.

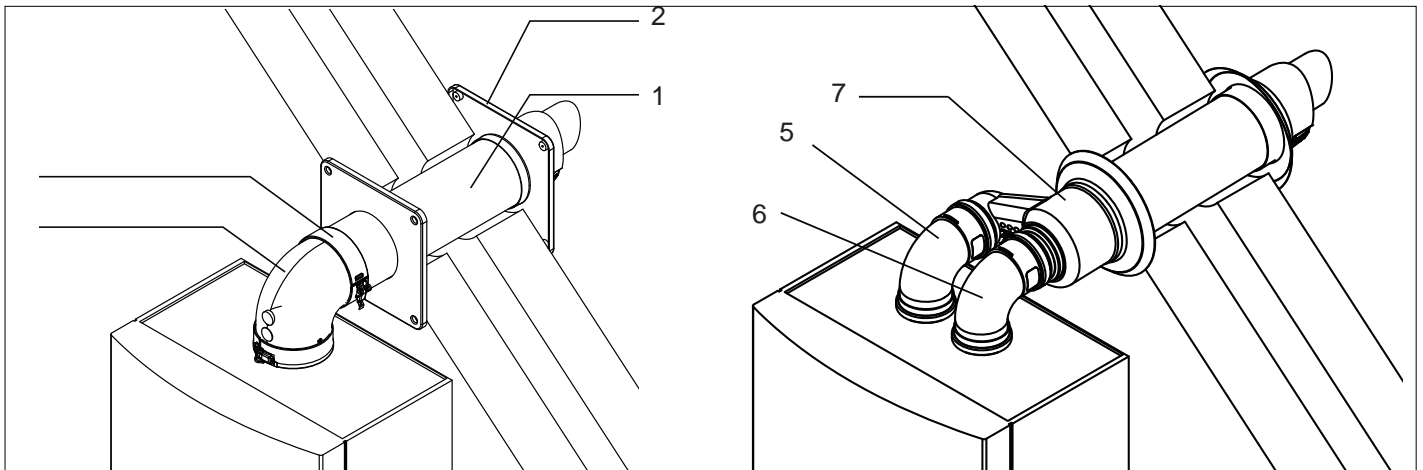
Instale as rosetas ou placas de parede em torno do terminal de tiragem e fixe com parafusos ou kit.

### Lista de partes:

1. Terminal de tiro horizontal
2. Arandela o placa de pared
3. Codo conc3ntrico
4. Codo de bloqueo (opcional)
5. Tubo de tiro
6. Tubo de entrada de aire
7. Conexi3n del tubo doble.

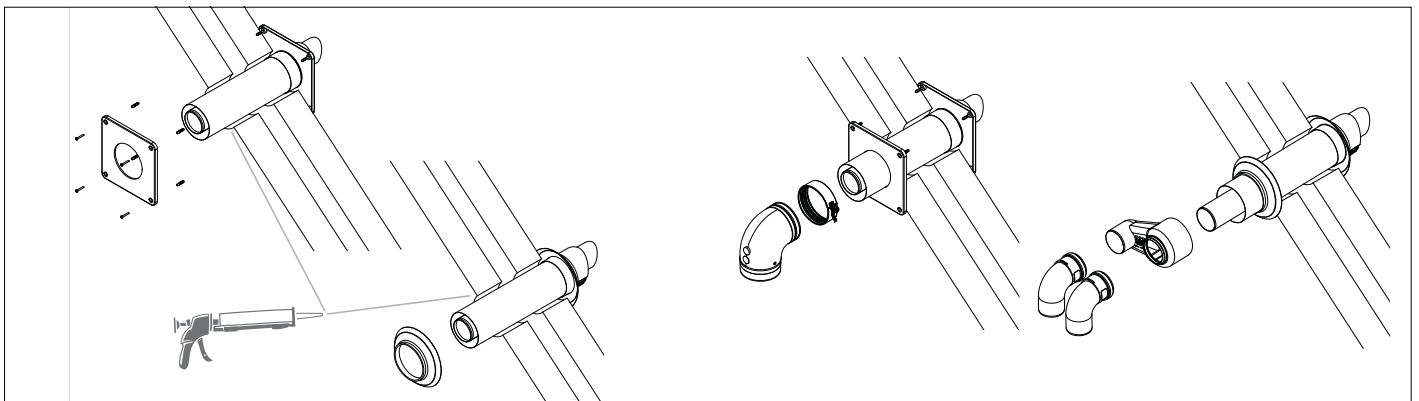
### Lista de pe3as:

1. Terminal de tiragem horizontal
2. Placa de parede ou roseta
3. Curva conc3ntrica
4. Curva de bloqueio (opcional)
5. Tubo de tiragem
6. Tubo de entrada de ar
7. Liga33o do tubo duplo



**Conexi3n del tubo de tiro**  
Conectar el aparato al terminal. Comenzar por la salida del aparato. Utilizar s3lo agua para lubricar las juntas.

**Liga33o da tiragem**  
Ligue o aparelho ao terminal. Comece na sa3da do aparelho. Use apenas 3gua para lubrificar os vedantes



**Importante**  
Instalar los productos seg3n las normas nacionales. La limpieza se puede realizar con un pa3o mojado y detergente..

**importante**  
Instalar productos de acuerdo a las regulaciones nacionales. La limpieza es posible con una toalla h3meda o con un poco de detergente.

**! ATENCION**

Antes de cualquier intervenci3n en la caldera, interrumpa la alimentaci3n el3ctrica utilizando el interruptor bipolar externo.

**Conexi3n el3ctrica**

Para mayor seguridad, haga efectuar un cuidadoso control de la instalaci3n el3ctrica por personal especializado, ya que el fabricante no se hace responsable de eventuales daos causados por la ausencia de puesta a tierra de la instalaci3n o por anomalas en la alimentaci3n el3ctrica.

Verifique que la instalaci3n sea la adecuada para la potencia m3xima absorbida de la caldera indicada en la placa.

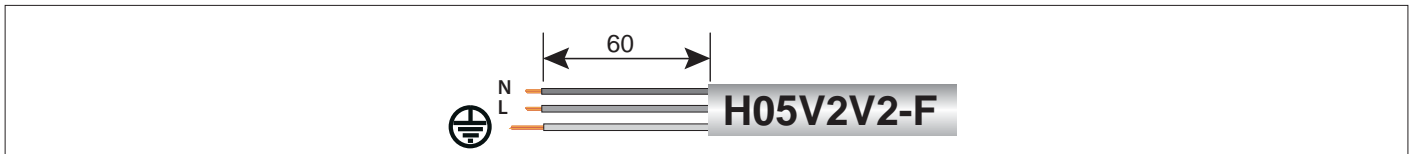
Controle que la secci3n de los cables sea la adecuada, en ning3n caso inferior a 0,75 mm<sup>2</sup>.

La correcta conexi3n a tierra es indispensable para garantizar la seguridad del aparato.

El cable de alimentaci3n debe estar conectado a una red de 230V-50Hz respetando la polarizaci3n L-N y la conexi3n a tierra.

Si debe sustituir el cable de alimentaci3n el3ctrica, llame a personal especializado, para la conexi3n a la caldera utilice el cable de tierra (amarillo/verde) m3s largo que los cables de alimentaci3n (ver el dibujo).

**IMPORTANTE!**



**Las conexiones a la red el3ctrica se deben realizar en forma fija (no con enchufe m3vil) y dotadas de un interruptor bipolar con una distancia de apertura entre los contactos de 3 mm como m3nimo.**

Est3 prohibido el uso de tomas m3ltiples, prolongaciones o adaptadores.

Est3 prohibido utilizar los tubos de la instalaci3n hidr3ulica, de calefacci3n y de gas para la conexi3n a tierra del aparato.

La caldera no est3 protegida contra los efectos causados por los rayos.

Si se tuvieran que sustituir los fusibles de la red, utilice fusibles de 2 A r3pidos.

**! ¡ATENCIÓN!**

**Para la conexi3n y la ubicaci3n de los cables de los perif3ricos opcionales, vea las advertencias correspondientes a la instalaci3n de dichos perif3ricos.**

**! ATEN3O**

Antes de qualquer interven3o no esquentador desligue a alimenta3o el3ctrica mediante o interruptor exterior.

**Liga3es el3ctricas**

Para maior segurana peaa para pessoal qualificado efectuar um controlo cuidadoso no equipamento el3ctrico.

O fabricante n3o 3 respons3vel por eventuais danos causados pela falta de liga3o 3 terra do equipamento ou por causa de anomalia na alimenta3o el3ctrica.

Verifique que o equipamento seja adequado para a pot3ncia m3xima absorbida pelo esquentador, indicada na placa.

Controle que a se33o dos cabos seja id3nea e, em todo o caso, n3o menor do que 0,75 mm<sup>2</sup>. Uma correcta conex3o a um sistema de liga3o 3 terra 3 indispens3vel para garantir a segurana do aparelho.

O esquentador 3 equipado com um cabo de alimenta3o sem ficha.

O cabo de alimenta3o deve ser ligado a uma rede de 230 V. - 50 Hz. a respeitar a polariza3o L-N e a liga3o 3 terra.

No caso de substitui3o do cabo el3ctrico de alimenta3o, contactar pessoal qualificado, para a liga3o ao esquentador utilizar o fio de terra (amarelo/verde) mais comprido que os fios de alimenta3o (veja desenho).

**Importante!**

**A liga3o 3 rede el3ctrica deve ser realizada com liga3o fixa (n3o com ficha m3vil) e equipada com interruptor bipolar com dist3ncia de abertura dos contactos de pelo menos 3 mm.**

S3o proibidas tomadas m3ltiplas, extens3es e adaptadores.

3 proibido utilizar os tubos do sistema hidr3ulico, de aquecimento ou de g3s para a liga3o 3 terra do aparelho.

O esquentador n3o 3 protegido contra os efeitos causados por raios. Para trocar fus3veis da rede, empregue os de 2A r3pidos

**! Atenci3o!**

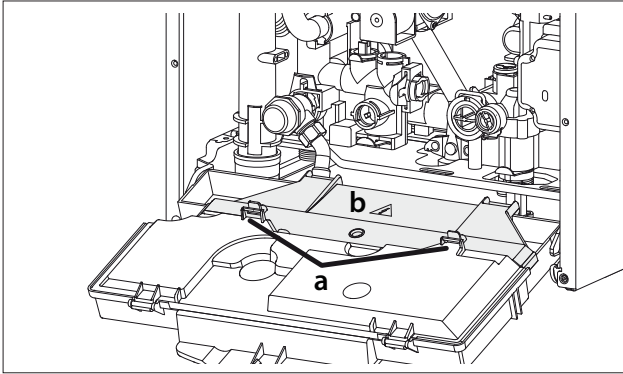
**Para a liga3o e o posicionamento dos cabos dos perif3ricos opcionais, veja as advert3ncias relativas 3 instala3o dos pr3prios perif3ricos.**

## Instal·laci3n

### Conexi3n de Unidades Perif3ricas

Para acceder a las conexiones de los perif3ricos, proceda de la siguiente manera:

- desconecte la caldera de la alimentaci3n el3ctrica
- extraiga la envoltura
- gire la caja el3ctrica hacia delante
- desenganchar los dos clip "a", girar hacia arriba el panel "b" para acceder a la conexi3n de las perif3ricas
- desenroscar los dos tornillos "c" y quitar la tapa "d" del porta-instrumento para acceder a la tarjeta electr3nica.

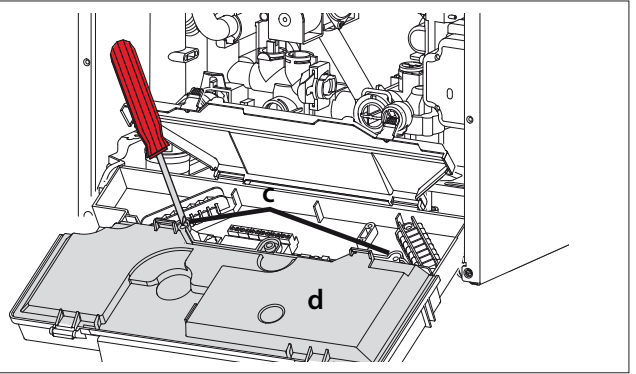


## Instala33o

### Liga33o dos perif3ricos

Para obter acesso 3s liga333es dos perif3ricos realize as seguintes opera333es:

- desligue electricamente o esquentador;
- remova a capa dianteira
- inclinar a caixa el3ctrica para a frente
- desengate os dois clips "a", vire para cima o painel "b" para acessar a liga33o dos perif3ricos
- desparafuse os dois parafusos "c" e remova a tampa "d" do porta-instrumentos par acessar a placa electr3nica.

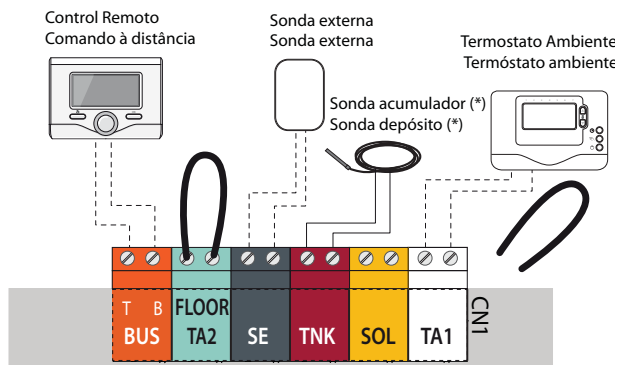
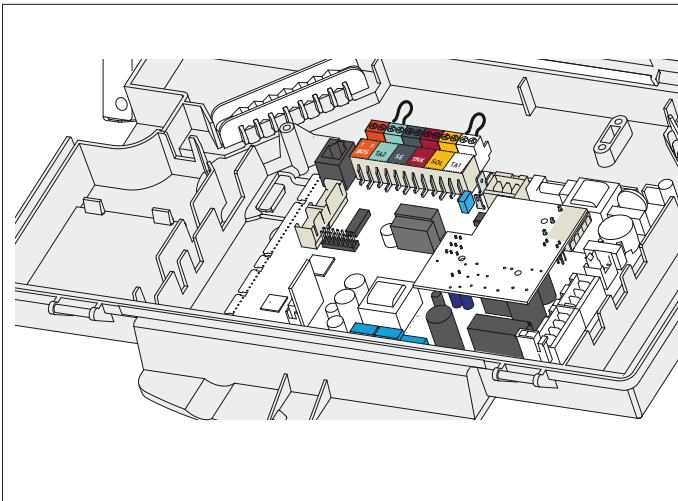


Encontramos las conexiones para:

- BUS** = Conexi3n dispositivo modulante
- TA2/FLOOR** = termostato para suelo radiante o el termostato ambiental 2 (seleccionado con el par3metro 223)
- SE** = Sonda externa
- TNK** = Termostato reserva sanitaria
- SOL** = Sonda solar
- TA1** = Termostato ambiental 1

Neste local, encontram-se as liga333es para:

- BUS** = Liga333o do dispositivo modulante
- FLOOR/TA2** = termostato de piso aquecido ou o termostato de temperatura ambiente 2 (seleccionado pelo par3metro 223)
- SE** = sonda externa
- TNK** = Sonda reserva sanitaria
- SOL** = Sonda solar
- TA1** = termostato de temperatura ambiente 1



### ⚠ Atenci3n

Para m3s informaci3n sobre los accesorios disponibles, consulte nuestros manuales espec3ficos.

### ⚠ Atenci3o

Para obter mais informa333es sobre os acess3rios dispon3veis, consultar os manuais espec3ficos.

### Conexi3n del termostato de ambiente

- afloje el sujetacable con un destornillador e introduzca los cables provenientes del termostato de ambiente,
- conecte los cables a los bornes siguiendo las indicaciones de la figura y quitando el puente
- controle que est3n bien conectados y que no se sometan a tracci3n cuando se cierra o se abre la puerta del panel de instrumentos,
- vuelva a cerrar la puerta del panel de instrumentos y la envoltura frontal.

### Liga33o do termostato ambiente

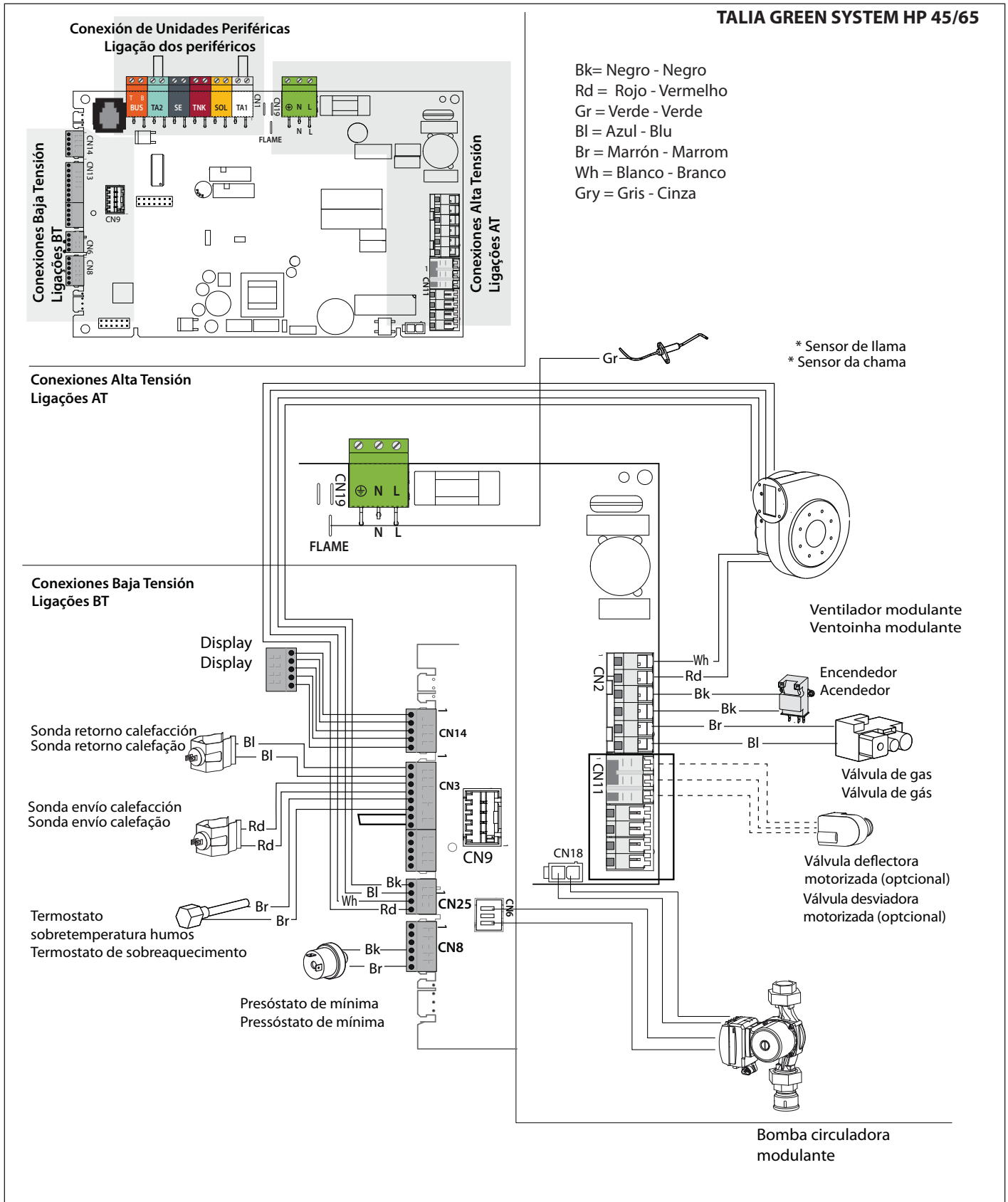
- desaperte o prendedor de cabo com uma chave de fendas e insira os cabos provenientes do termostato ambiente,
- ligue os cabos aos bornes como indicado na figura, removendo a ponte,
- certifique-se de que estejam ligados correctamente e que n3o sejam colocados em tracci3n quando se fecha ou se abre a portinhola porta-instrumentos,
- feche novamente a portinhola porta-instrumentos e a capa dianteira.

Esquema eléctrico

Para mayor seguridad, haga realizar un cuidadoso control de la instalación eléctrica por personal especializado.  
El fabricante no es responsable por eventuales daños causados por la falta de puesta a tierra da la instalación o por anomalías de la alimentación eléctrica.

Esquema eléctrico

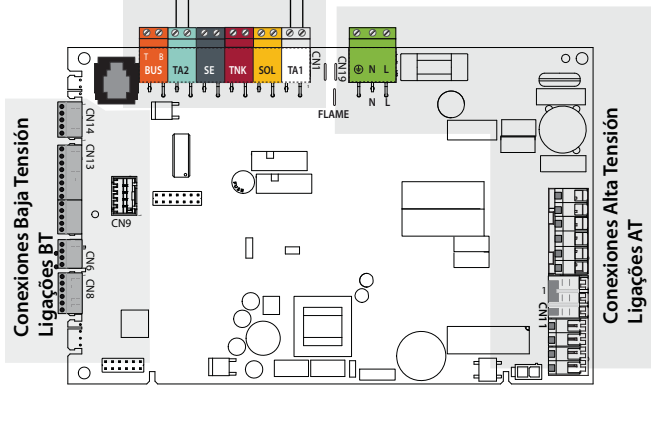
Para maior segurança peça para pessoal qualificado efectuar um controlo cuidadoso no equipamento eléctrico.  
O fabricante não é responsável por eventuais danos causados pela falta de ligação à terra do equipamento ou por causa de anomalia na alimentação eléctrica.



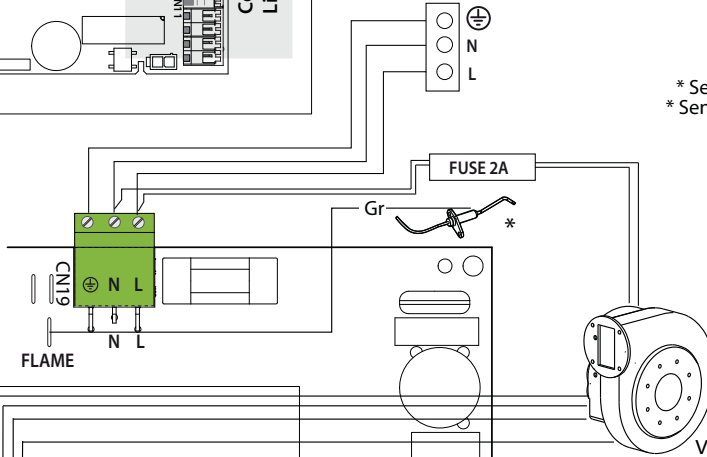


TALIA GREEN SYSTEM HP 115/150

Conexión de Unidades Periféricas  
Ligação dos periféricos

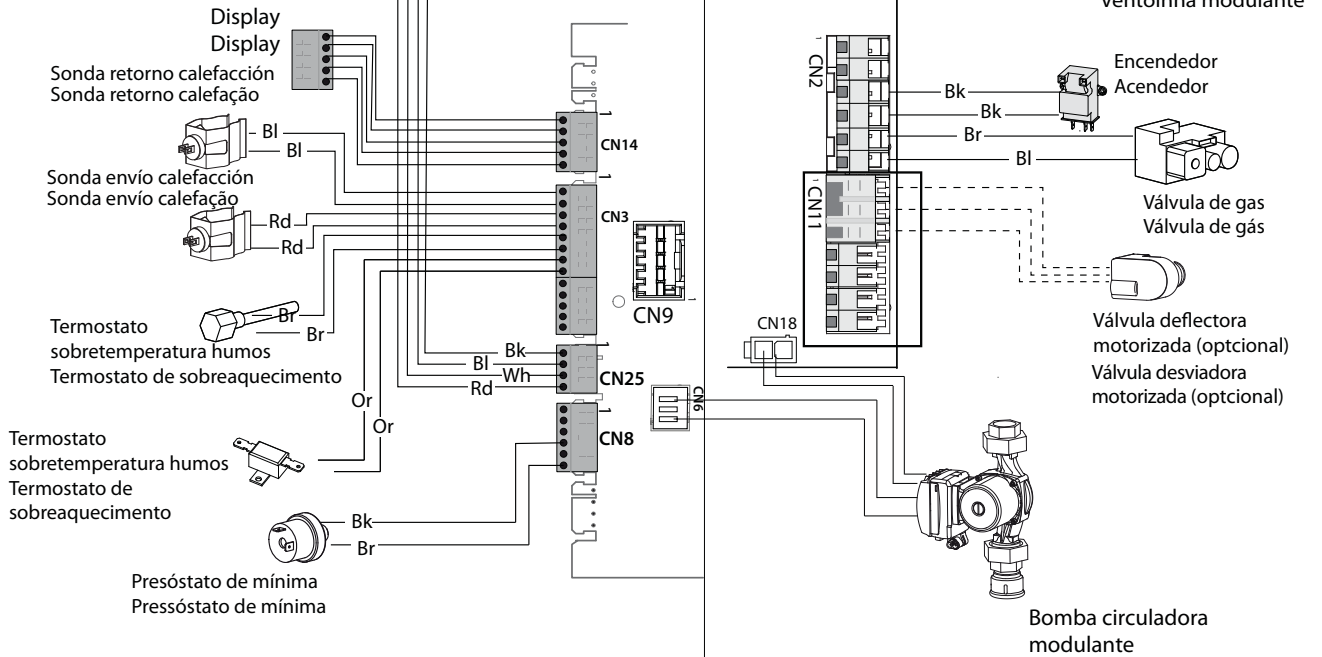


Conexiones Alta Tensión  
Ligações AT



\* Sensor de llama  
\* Sensor da chama

Conexiones Baja Tensión  
Ligações BT



- Bk= Negro - Negro
- Rd = Rojo - Vermelho
- Gr = Verde - Verde
- Bl = Azul - Blu
- Br = Marrón - Marrom
- Wh = Blanco - Branco
- Gry = Gris - Cinza
- Or = Anaranjado - Alaranjado

## Instalación

### Accesorios para instalación individual

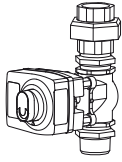
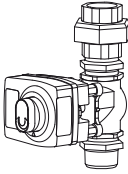
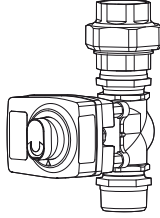
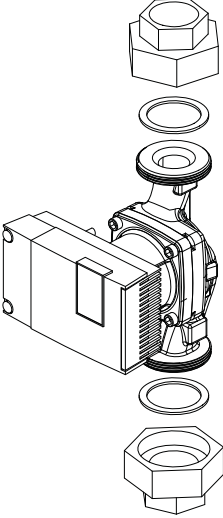
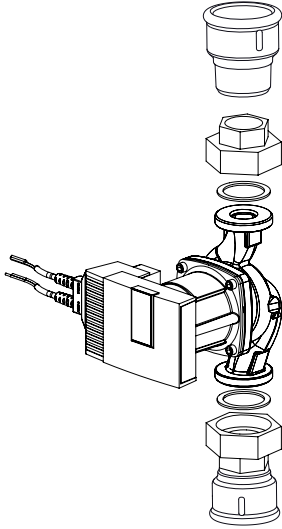
Bastidor de soporte de la caldera Bastidor de suporte da caldeira	
3590279 - Barra de instalación vertical Suporte estrutura vertical	
3590280 - Barra de instalación horizontal Suporte estrutura horizontal	
3590283 - Barra de instalación de suelo Pé da estrutura	
	3590433 (45/65) Kit de válvula de cierre Kit conexión
	3590434 (85/100) Kit de válvula de cierre Kit conexión
	3590335 (115/150) Kit de válvula de cierre Kit conexión

## Instalação

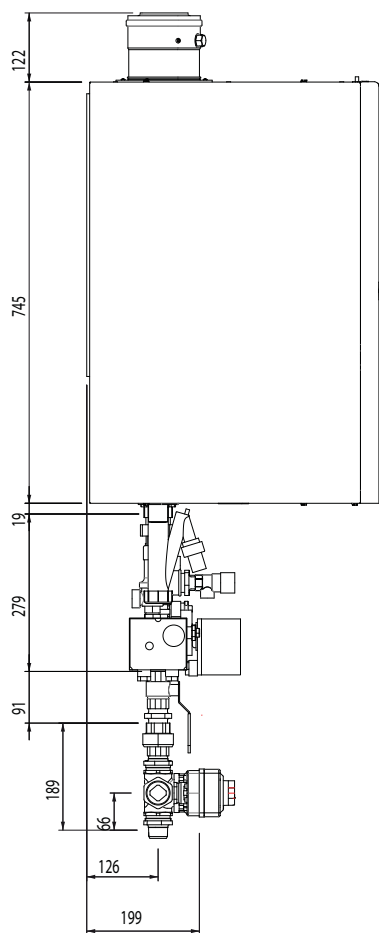
### Accesorios

	<b>45-65 kW</b> Válvula de seguridad 3 bar Válvula de segurança 3 bars
	<b>85-100 kW</b> Válvula de seguridad 4,5 bar Válvula de segurança 4,5 bars
	<b>115-150 kW</b> Válvula de seguridad 4,5 bar Válvula de segurança 4,5 bars
	<b>(45-65)</b> Separador hidráulico Separador hidráulico
	<b>(85-100-115-150)</b> Separador hidráulico Separador hidráulico

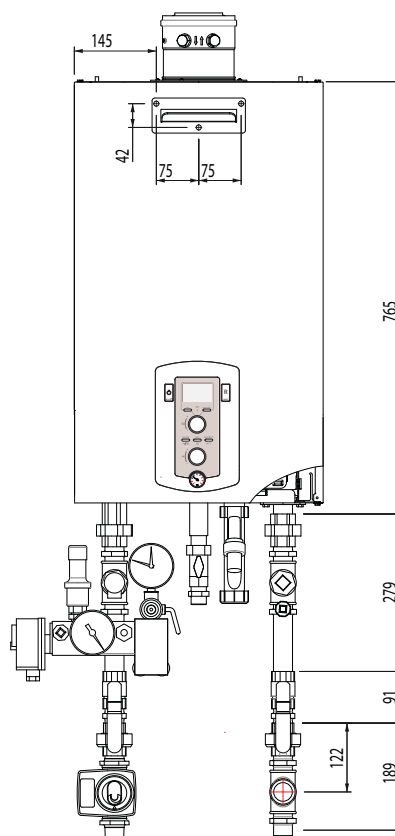


			
<p><b>(45/65)</b> Kit ACS para caldera sola System Kit for connecting the external indirect cylinder</p>	<p><b>(85-100)</b> Kit ACS para caldera sola System Kit for connecting the external indirect cylinder</p>	<p><b>(115-150)</b> Kit ACS para caldera sola System Kit for connecting the external indirect cylinder</p>	
	<p><b>(85/100)</b> Kit bomba modulante Contr. Velocidade bomba kit</p>		<p><b>(115/150)</b> Kit bomba modulante Contr. Velocidade bomba kit</p>

TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 45/65

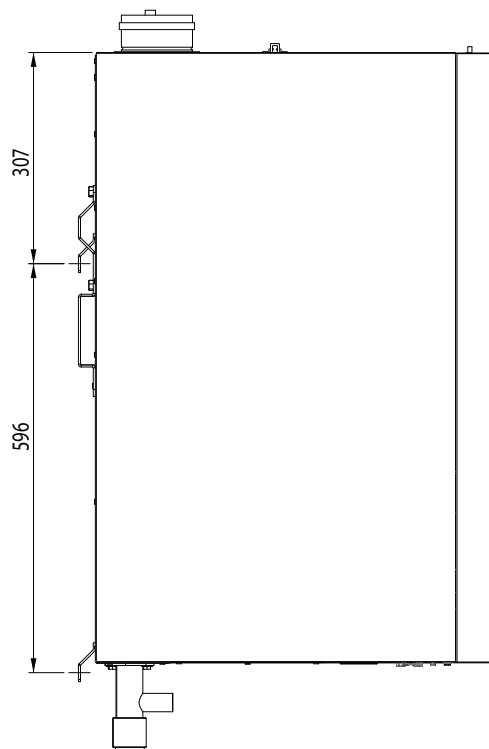
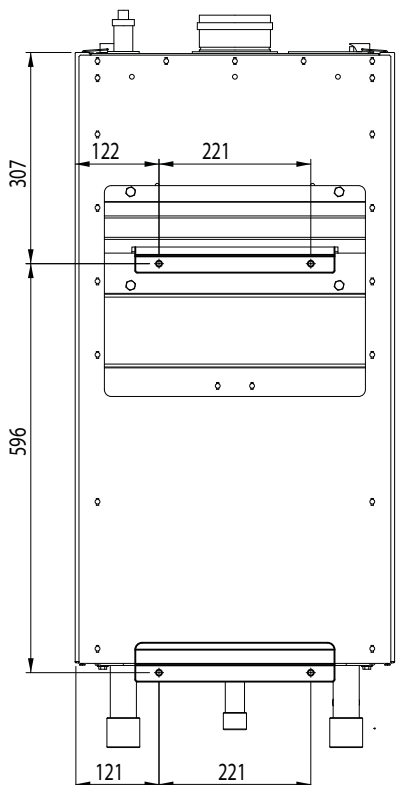


TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 45/65

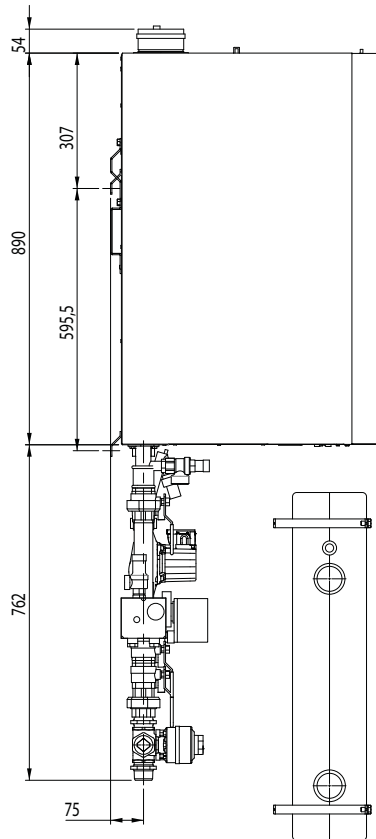


Plantilla de instal·laci3n con dos soporte de poyo  
85 - 100 - 115 - 150

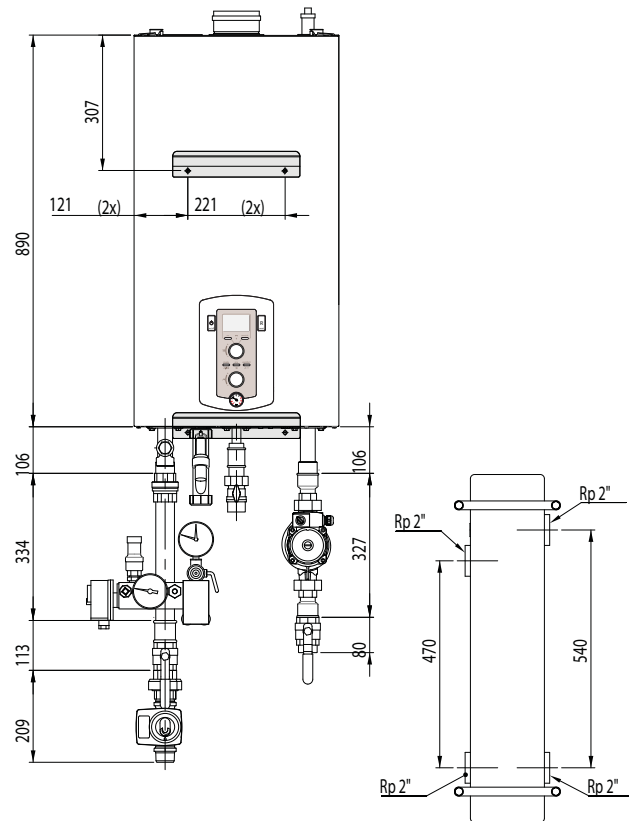
Plantilla de instal·laci3n con dos soporte de poyo  
85 - 100 - 115 - 150



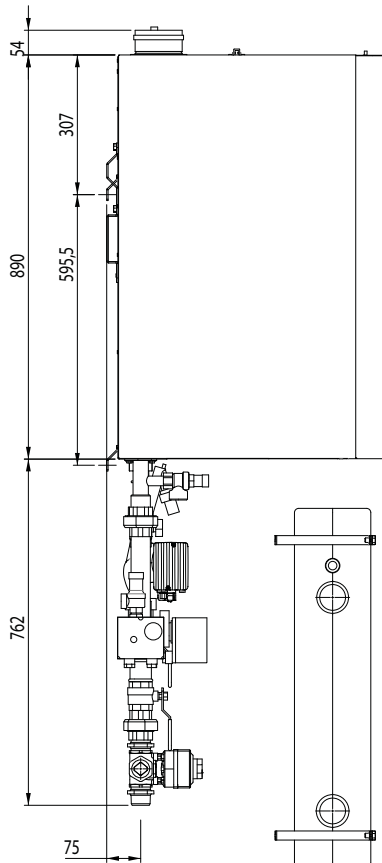
**TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 85/100**  
con Kit bomba 2 velocidades



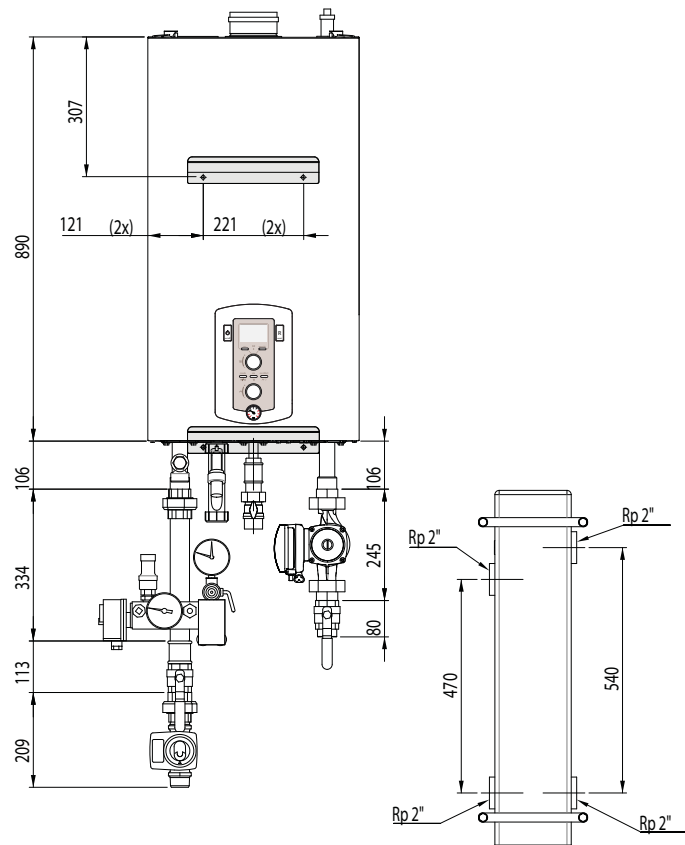
**TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 85/100**  
Kit bomba circuladora con duas velocidades



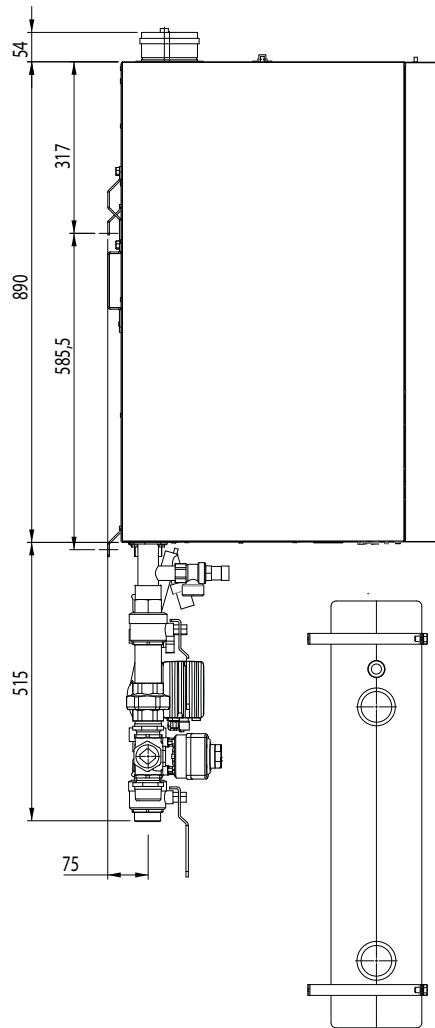
**TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 85/100**  
con Kit bomba modulante



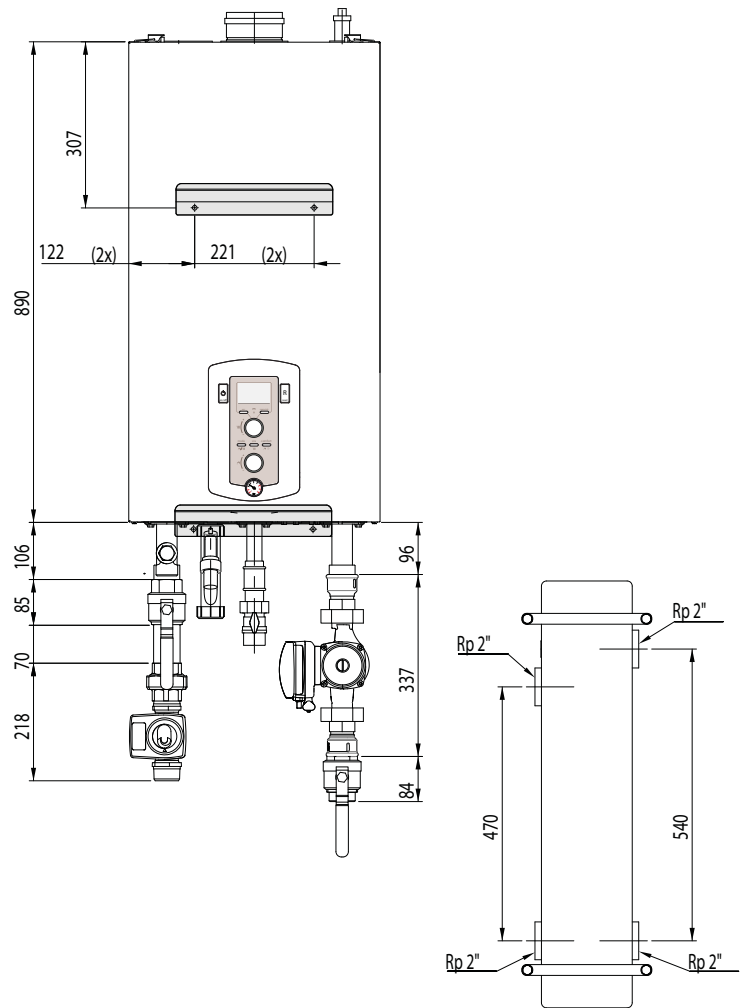
**TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 85/100**  
Kit bomba circuladora modulante



TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 115/150



TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 115/150



**Preparación para el servicio**

Para garantizar la seguridad y el correcto funcionamiento de la caldera y para que la garantía tenga validez, el primer encendido lo debe realizar un Servicio de Asistencia Técnica autorizado.

**Alimentación eléctrica**

- verifique que el voltaje y la frecuencia de alimentación eléctrica coincidan con los datos contenidos en la placa de la caldera.
- verifique que la conexión respete la polaridad L-N;
- verifique la eficiencia de la conexión a tierra.

**Alimentación de Gas**

Proceda del siguiente modo:

- verifique que el tipo de gas suministrado sea el mismo que el indicado en la placa de la caldera;
- abra las puertas y ventanas;
- evite la presencia de chispas o llamas directas;
- verifique la hermeticidad de la instalación de combustible con la llave de paso ubicada en la caldera cerrada y luego abierta y con la válvula de gas cerrada (desactivada), durante 10 minutos el contador no debe indicar el paso de gas.

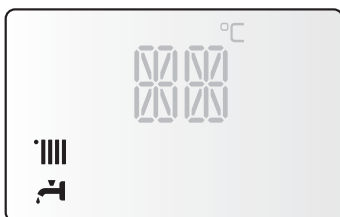
**Llenado del circuito hidráulico.**

Proceda del siguiente modo:

- abra las válvulas de seguridad de los radiadores de la instalación;
- afloje la mariposa de la válvula automática de alivio ubicada en el circulador;
- abra gradualmente el grifo de llenado (no se suministra con el aparato sino como accesorio) de la caldera y apenas sale agua, cierre las válvulas de seguridad del intercambiador principal y de los radiadores;
- cierre el grifo de llenado de la caldera cuando la presión indicada en el hidrómetro sea de 1 bar.

**Procedimiento de encendido**

Presione el botón ON/OFF el display se iluminará:



**Proceso para acender**

Carregue na tecla ON/OFF, o visor irá iluminar-se:

**- el modo de funcionamiento programado**

	invierno		verano
			Sólo calefacción

- Las cifras indican:
  - en el modo calefacción, la temperatura de impulsión
  - en el modo sanitario, la temperatura del agua caliente sanitaria

**- a modalidade de funcionamento configurada**

	inverno		verão
			somente aquecimento

- os valores indicam:
  - na modalidade de aquecimento, a temperatura de vazão;
  - na modalidade sanitário, a temperatura da água quente sanitária;

Ciclo desaireación activado		Ciclo desaeiração activo
Post Circulación Calefacción		Pós circulação Aquecimento
Post Circulación Circuito Sanitario		Pós circulação Sanitário

### Primer encendido

#### 1. Controle que:

- la mariposa de la válvula de alivio automática del circulador esté floja
- el grifo de gas esté cerrado
- la conexión eléctrica se haya efectuado de modo correcto. Controle siempre que el cable de tierra verde/amarillo esté conectado correctamente.
- comprobar que el agua esté presente en el sifón, de lo contrario realizar el llenado

**Nota: si no se usa el aparato por un tiempo prolongado, el sifón se debe llenar antes del nuevo encendido. Es peligroso que no se reintegre agua en el sifón porque se puede provocar un escape de humos hacia el ambiente.**

- accendere la caldaia (premendo il tasto ON/OFF) e selzionare la modalità stand-by, non ci sono richieste né dal sanitario né dal riscaldamento.
  - attivare il ciclo di disareazione premendo il tasto Esc per 5 secondi. Esc. La caldaia inizierà un ciclo di disareazione di circa 7 minuti.
  - al termine verificare che l'impianto si completamente disareato e, in caso contrario, ripetere l'operazione.
  - la indicación de la presión de la instalación en el manómetro sea superior a 1 bar
  - spurgare l'aria dai radiatori
  - aprire l'acqua calda sanitaria fino allo sfiato completo del circuito
  - il condotto di evacuazione dei prodotti della combustione sia idoneo e libero da eventuali ostruzioni.
  - le eventuali necessarie prese di ventilazione del locale siano aperte (installazioni di tipo B).
2. Aprire il rubinetto del gas e verificare la tenuta degli attacchi compresi quelli della caldaia verificando che il contatore non segnali alcun passaggio di gas. Eliminare eventuali fughe.
  3. Mettere in funzione la caldaia attivando il funzionamento invernale o estivo.

#### Función Desaireación

Presionando el botón Esc durante 5 segundos, la caldera activa un ciclo de desaireación de aproximadamente 7 minutos. Dicha función se puede interrumpir presionando el botón Esc. Si es necesario, se puede activar un nuevo ciclo. Controle que la caldera esté en Stand-by, no hay demanda del circuito sanitario ni de calefacción.

### Primeiro acendimento

#### 1. Certifique-se que:

- a tampa da válvula automática para sangrar o ar que houver no circulador esteja solta
- a torneira do gás esteja fechada
- a ligação eléctrica tenha sido efectuada da maneira certa. Certifique-se de qualquer forma que o fio da ligação à terra verde/amarelo tenha sido ligado a uma boa instalação de terra.
- Verifique que haja água no interior do sifão, caso contrário, providencie o enchimento.

**OBS.: em caso de prolongada não utilização do aparelho o sifão deve ser enchido antes de um novo acendimento. A falta de reintegração da água no sifão é perigosa pois há possibilidade de saída de fumos no ambiente.**

Para sangrar o sistema, proceder da seguinte maneira:

- ligue o esquentador (carregando na tecla ON/OFF) e seleccione a modalidade stand-by – não há pedidos nem do sanitário nem do aquecimento
- active o ciclo de desaeração carregando na tecla Esc por 5 segundos.

O esquentador começará um ciclo de desaeração de aproximadamente 7 minutos que pode ser interrompido, se necessário, carregando na tecla Esc

- deixe funcionar a bomba até quando todo o ar tiver saído do sistema.
  - a indicação da pressão do sistema no manómetro seja superior a 1 bar;
  - fangrar o ar dos radiadores.
  - controlar o conduto de escoamento dos produtos da combustão
  - certificar-se de que as eventuais necessárias entradas de ventilação local estejam abertas (instalações do tipo B).
2. Abrir a torneira do gás e verificar a retenção das junções, inclusive as do esquentador, verificando que o contador não indique alguma passagem de gás. Eliminar eventuais vazamentos.
  3. Colocar em funcionamento o esquentador seleccionando o funcionamento no modo aquecimento ou produção de água quente doméstica.

#### Função Desaeração

Ao carregar a tecla Esc por 5 segundos o esquentador activará um ciclo de desaeração de aproximadamente 7 minutos. Esta função pode ser interrompida carregando na tecla ESC. Se for necessário, será possível activar um novo ciclo. Verifique que o esquentador esteja no modo Stand-by, sem nenhum pedido do circuito de aquecimento ou da água doméstica.

Función de autolimpieza y análisis de la combustión

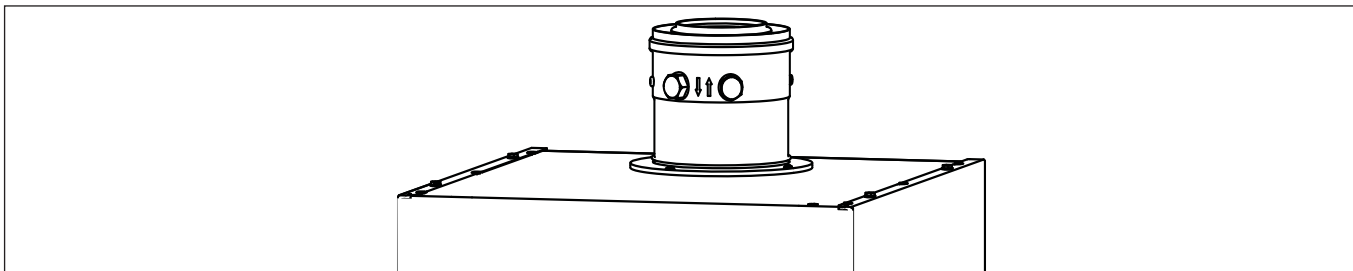
La caldera dispone de dos tomas de presión en la parte exterior del colector para medir la temperatura de los gases de combustión, del aire comburente y de las concentraciones de O2 y CO2.

Para acceder a dichas tomas, es necesario desenroscar los dos tapones.

Função de autolimpeza e análise de combustão

A caldeira tem duas tomas de pressão do lado de fora do coletor para medir a temperatura dos gases de combustão, do ar comburente e das concentrações de O2 e CO2.

Para aceder às tomas de pressão, é necessário desapertar os dois tampões.



Comprobación del ajuste de gas

Para realizar análisis de combustión, se debe activar la función de autolimpieza.

Análisis de la combustión a la potencia máxima

Seleccione la función de deshollinamiento pulsando la tecla RESET durante 10 segundos.

**ATENCIÓN!! Al activar la función de deshollinamiento, la temperatura del agua saliente de la caldera puede superar los 65 °C.**

Verificar a definição do gás

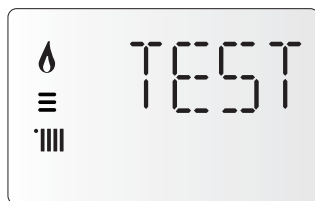
Para realizar a análise de combustão, ativar a Função Limpeza.

Ajuste de combustão no caudal máximo de gás

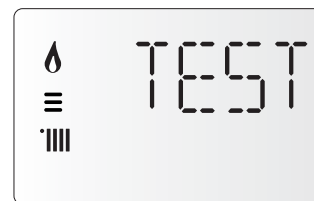
Premir a tecla RESET durante 10 segundos para seleccionar a função Limpeza.

**ATENÇÃO! Ao activar a função Limpeza, a temperatura da água proveniente da caldeira pode ser superior a 65°C.**

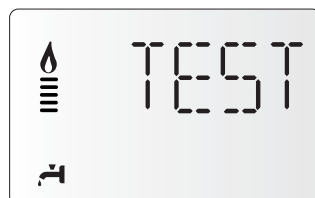
En el display aparece TEST y el símbolo . La caldera calienta a su máxima potencia de calefacción.



No display visualiza-se TEST e o símbolo . A caldeira aquece à sua máxima potência aquecimento.



Girar el mando 4 para que la caldera caliente a su máxima potencia en ACS. en el display se ve el símbolo .



Rodar o botão 4 para que a caldeira aqueça à sua máxima potência em AQS. No display aparecerá o símbolo .



Esperar un minuto hasta que la caldera se estabilice antes de realizar los análisis de combustión.

Esperar que el aparato se estabilice y realice el análisis de la combustión

Esperar 1 minuto até que a caldeira se estabilize, antes de efectuar as análises de combustão.

Tomar nota do valor de CO2 (%) e compará-lo aos valores da tabela (valores com o compartimento fechado).

CO2	MAX	MIN
	CO2 (%)	
G20	9,0 ± 0,2	8,4 ± 0,2
G31	9,8 ± 0,2	9,2 ± 0,2
<b>Requisito:</b> siempre una diferencia mínima de 0,6% de CO2 entre MAX y MIN		

CO2	MAX	MIN
	CO2 (%)	
G20	9,0 ± 0,2	8,4 ± 0,2
G31	9,8 ± 0,2	9,2 ± 0,2
<b>Requisito:</b> sempre uma diferença mínima de 0,6% entre MAX e CO2 MIN		

verificando el valor de CO2 según la siguiente tabla.

**Importante:** no desmonte el silenciador

**Nota:** Si la cámara de combustión está abierta, el valor de CO2 disminuye en un 0,3%.

**Importante:** Não retire o silenciador

**Nota:** Se a câmara de combustão está aberta, o valor de CO2 diminui de 0,3%.

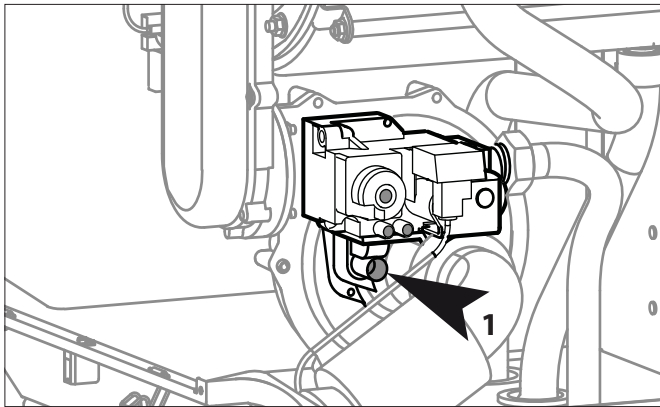
## Reglaje

Si los valores medidos no coinciden con los indicados en la tabla, proceda a la regulación como se describe abajo.

- accione el regulador de presión de la válvula de gas (ver la fig.) con un destornillador plano adecuado, en sentido horario para disminuir y antihorario para aumentar el valor del CO<sub>2</sub> leído (debido a la sensibilidad de la rosca, son suficientes pequeñas rotaciones);
- espere algunos segundos hasta que el CO<sub>2</sub> se estabilice, luego mida su valor y, si es necesario, repita las operaciones.

Al finalizar el calibrado, pase al análisis del CO<sub>2</sub> a la mínima potencia.

### TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 45/65/85/100



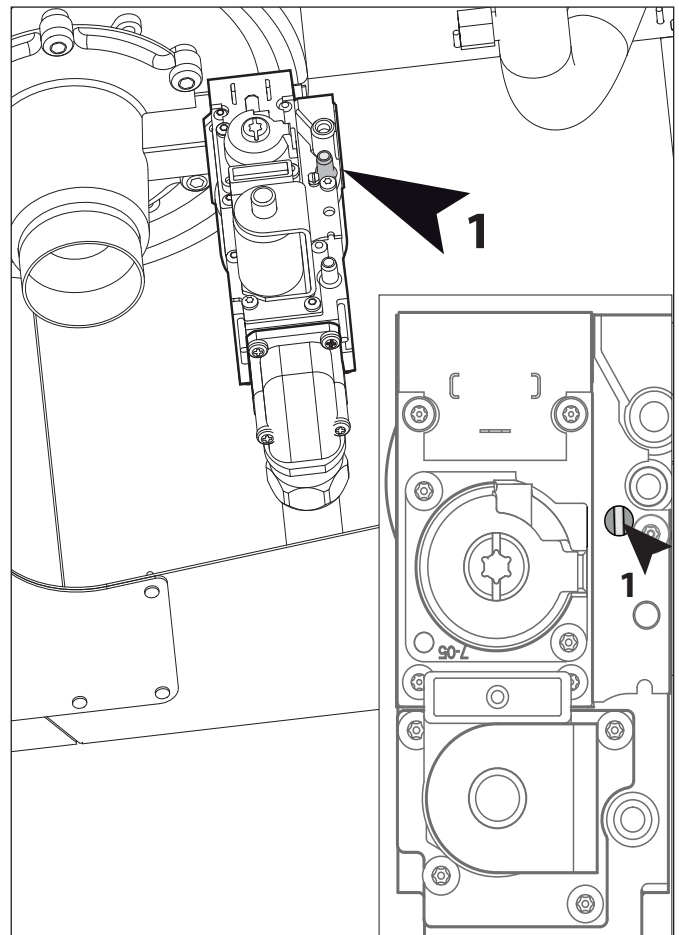
## Ajustamento

Se os valores medidos não correspondem aos indicados na tabela, adequadas ao regulamento, proceda conforme descrito abaixo.



- Operar o regulador de pressão na válvula de gás (ver fig.) com uma chave de fenda no sentido horário adequado para diminuir e para a esquerda para aumentar o valor da leitura do CO<sub>2</sub> (devido a sensibilidade da rosca, são suficiente pequenas rotações);
- Aguarde alguns segundos até que o CO<sub>2</sub> esteja estabilizado, então medir o seu valor e, se necessário, repetir as operações.

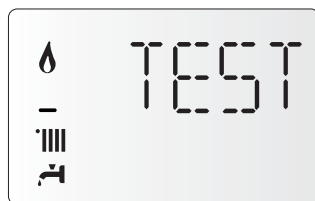
Ao finalizar a calibração, proceder à análise de CO<sub>2</sub> para a potência mínima.

### TALIA GREEN SYSTEM EVO HP115/150



### Análisis de la combustión a la potencia mínima

Con la función limpieza activa, girar el mando **4** para seleccionar el símbolo  y . La caldera irá a su potencia mínima.





**Importante:** no desmonte el silenciador (si presente)

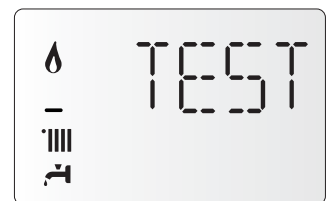
**Nota:** Si la cámara de combustión está abierta, el valor de CO<sub>2</sub> disminuye en un 0,3%.

Si los valores medidos no coinciden con los indicados en la tabla, proceda a la regulación como se describe abajo.

- accione el regulador de presión de la válvula de gas (fig. 2), después de haber quitado el tapón con un destornillador torx, en sentido horario para aumentar y antihorario para disminuir el valor de CO<sub>2</sub> leído (debido a la sensibilidad de la rosca, son suficientes pequeñas rotaciones);

### Verificação de combustão no caudal mínimo de gás

Com a função limpeza activa, rodar o botão **4** para seleccionar o símbolo  e . A caldeira irá para a sua potência mínima.



**Importante:** Não retire o silenciador (se houver)

**Nota:** Se a câmara de combustão está aberta, o valor de CO<sub>2</sub> diminui de 0,3%.

Se os valores medidos não correspondem aos indicados na tabela, proceda à regulação como se descreve abaixo:

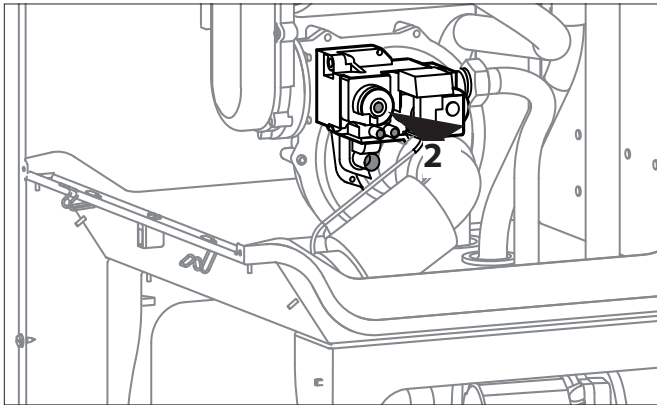
- Operar o regulador da pressão da válvula de gás (fig. 2.), depois de ter retirado o tampão com chave de fenda torx, regular em sentido horário para aumentar e anti-horário para diminuir o valor de CO<sub>2</sub> (devido à sensibilidade da rosca, são suficiente pequenas rotações);



- espere algunos segundos hasta que el CO2 se estabilice, luego mida su valor y, si es necesario, repita las operaciones. Al finalizar el calibrado, controle nuevamente los valores de CO2 a la máxima potencia. Si los valores medidos permanecen dentro de los límites indicados en las tablas, no se debe realizar un nuevo calibrado. Después de dichas operaciones, es oportuno controlar el caudal de gas en el contador, aprovechando las indicaciones contenidas en la tabla de datos técnicos.

Al finalizar la verificación, desactive la Función Deshollinador y vuelva a colocar correctamente la tapa y la junta

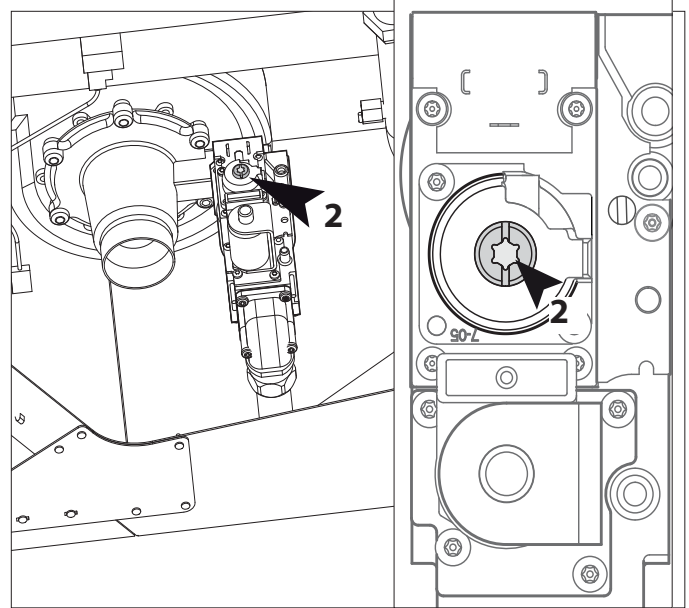
### TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 45/65/85/100



- aguarde alguns segundos até que o CO2 se estabilize, então medir o seu valor e, se necessário, repetir as operações. Ao finalizar os valores de calibração, controle novamente os valores de CO2 à potência máxima. Se os valores medidos permanecem dentro dos limites indicados nas tabelas, você não deve fazer uma nova calibração. Após estas operações, é adequado para controlar o caudal de gás, de acordo com as indicações contidas na tabela de dados técnicos.

Após a verificação, desligue a varredura Função Chaminé e recoloque a tampa e junta

### TALIA GREEN SYSTEM EVO HP115/150



### Ajuste de la potencia de calefacción máxima

Este parámetro limita la potencia útil de la caldera.

El porcentaje equivale a un valor de potencia comprendido entre la potencia mín (0) y la potencia nominal (100) indicada en el gráfico a continuación.

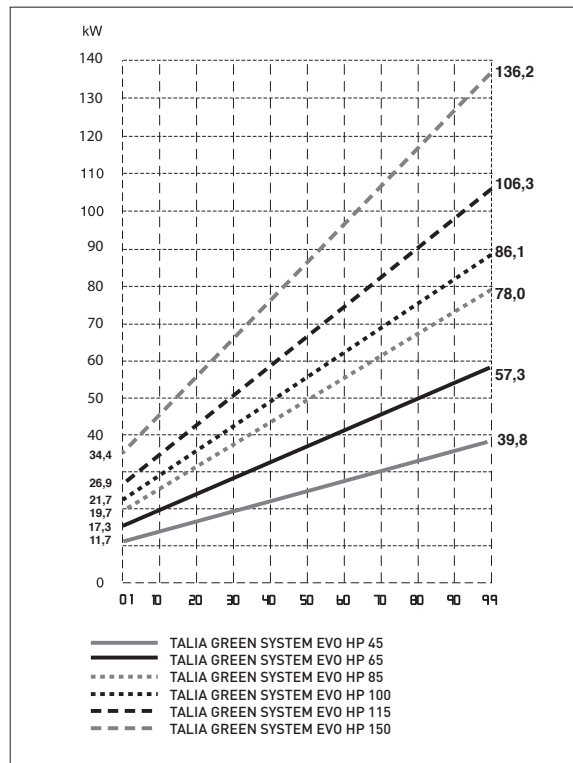
Para controlar la potencia máx. de calefacción de la caldera, acceda al parámetro 2.3.1.

### Encendido lento

Este parámetro limita la potencia útil de la caldera en fase de encendido.

El porcentaje equivale a un valor de potencia útil comprendido entre la potencia mín. (0) y la potencia máx. (100).

Para controlar el encendido lento de la caldera, acceda al parámetro 2.2.0.



### Regulação da potência máxima de aquecimento

Este parâmetro limita a potência útil da caldeira.

A percentagem equivale a um valor de potência compreendido entre a potência mínima (0) e a potência nominal (99) indicada no gráfico apresentado abaixo.

Para controlar a potência máxima de aquecimento da caldeira, aceder ao parâmetro 2.3.1.

### Acendimento lento

Este parâmetro limita a potência útil da caldeira na fase de acendimento.

A percentagem equivale a um valor de potência útil compreendido entre a potência mínima (0) e a potência máxima (99).

Para controlar o acendimento lento da caldeira, aceder ao parâmetro 2.2.0.

### Ajuste del retardo del encendido de la calefacción

Este parámetro 2.3.5, permite ajustar en manual (0) o en automático (1) el tiempo de espera antes del próximo encendido del quemador tras su apagado para acercarse a la temperatura de mantenimiento.

Si se selecciona manual, se puede ajustar el anticiclo en el parámetro 2.3.6 de 0 a 7 minutos

Si se selecciona automático, la caldera calculará automáticamente el anticiclo sobre la base de la temperatura de mantenimiento.

### Regulação do atraso no acendimento do aquecimento

Este parâmetro 2.3.5, permite regular, em modo manual (0) ou automático (1), o tempo de espera antes do próximo acendimento do queimador (depois de se ter apagado), para se aproximar da temperatura seleccionada.

No modo de selecção manual, é possível regular o anticiclo, no parâmetro 2.3.6, entre 0 e 7 minutos

No modo de selecção automática, o anticiclo é automaticamente calculado pela caldeira, com base na temperatura seleccionada.

### Cambio de gas

La caldera puede transformarse de gas metano (G20) a gas líquido (G31) o viceversa. El cambio puede realizarlo un técnico cualificado con la utilización de un kit.

Las operaciones de transformación son las siguientes:

1. cortar la alimentación del aparato
2. cerrar la llave del gas
3. desconectar eléctricamente la caldera
4. acceder a la cámara de combustión como se indica en el apartado "Instrucciones para el desmontaje de la cubierta e inspección del aparato"
5. añadir/retirar el diafragma de gas, tal y como se indica en las instrucciones del kit.
6. pegar la etiqueta contenida en el kit
7. comprobar la estanqueidad del gas
8. poner en marcha el aparato
9. realizar un análisis de la combustión y ajuste del CO2

### Mudança de gás

Estes aparelhos estão preparados para funcionar com vários tipos de gás (G20-G31). A mudança de gás deve ser efectuada por um profissional qualificado.

Operações de transformação são:

1. Cortar a alimentação ao aparelho
2. Fechar a torneira do gás
3. Desligar eletricamente a caldeira
4. Aceder à câmara de combustão, tal como mostrado na «Instruções para remover a tampa e inspeção do aparelho»
5. Adicionar / remover a membrana de gás, tal como indicado nas instruções do kit.
6. Anexar o rótulo contido no kit
7. Verificar a sua estanquidade gás
8. Realizar o arranque do aparelho
9. Realizar uma análise de combustão e ajustar o CO2

Tabla de ajuste de gas

Quadro de regulação do gás

	Parámetro Parâmetro	45		65		85		100	
		G20	G31	G20	G31	G20	G31	G20	G31
Índice de Wobbe inferior (15 °C, 1.013 mbares) ( MJ/m3)		45,67	70,69	45,67	70,69	45,67	70,69	45,67	70,69
Encendido lento Acendimento lento	220	53	53	53	53	55	55	54	54
Potencia máxima calef. Ajustable Potência máxima aquecimento Ajustável	231	99	99	99	99	99	99	99	99
Velocidad mín. del ventilador (%) Velocidade mínima do ventilador (%)	233	11	11	12	12	9	9	11	11
Velocidad ventilador máx. calefacción (%) Velocidade máxima do ventilador, em aquecimento (%)	234	75	75	80	80	88	88	91	91
Velocidad ventilador máx. agua sanitaria (%) Velocidade máxima do ventilador, em sanitário (%)	232	75	75	80	80	88	88	91	91
diafragma gas Ø diafragma gás Ø		NO	6,8	NO	6,8	NO	6,0	NO	6,2
Caudal de gas máx./mín. Caudal de gás máx./mín. (15°C, 1013 mbar) (nat - m3/h) (GPL - kg/h)	<i>max</i>	3,8	3,2	5,3	4,5	7,3	6,3	8,1	6,9
	<i>min</i>	1,1	1,0	1,6	1,4	1,8	1,6	2,0	1,7
	Parámetro Parâmetro	115		150					
		G20	G31	G20	G31				
Índice de Wobbe inferior (15 °C, 1.013 mbares) ( MJ/m3)		45,67	70,69	45,67	70,69				
Encendido lento Acendimento lento	220	47	47	54	54				
Potencia máxima calef. Ajustable Potência máxima aquecimento Ajustável	231	90	90	99	99				
Velocidad mín. del ventilador (%) Velocidade mínima do ventilador (%)	233	14	14	12	12				
Velocidad ventilador máx. calefacción (%) Velocidade máxima do ventilador, em aquecimento (%)	234	96	96	85	85				
Velocidad ventilador máx. agua sanitaria (%) Velocidade máxima do ventilador, em sanitário (%)	232	96	96	85	85				
diafragma gas Ø diafragma gás Ø		NO	8,0	NO	8,0				
Caudal de gas máx./mín. Caudal de gás máx./mín. (15°C, 1013 mbar) (nat - m3/h) (GPL - kg/h)		10,0	8,5	12,8	10,9				
		2,5	2,1	3,2	2,7				

### El acceso al menú de configuración - Reglamento - Diagnóstico

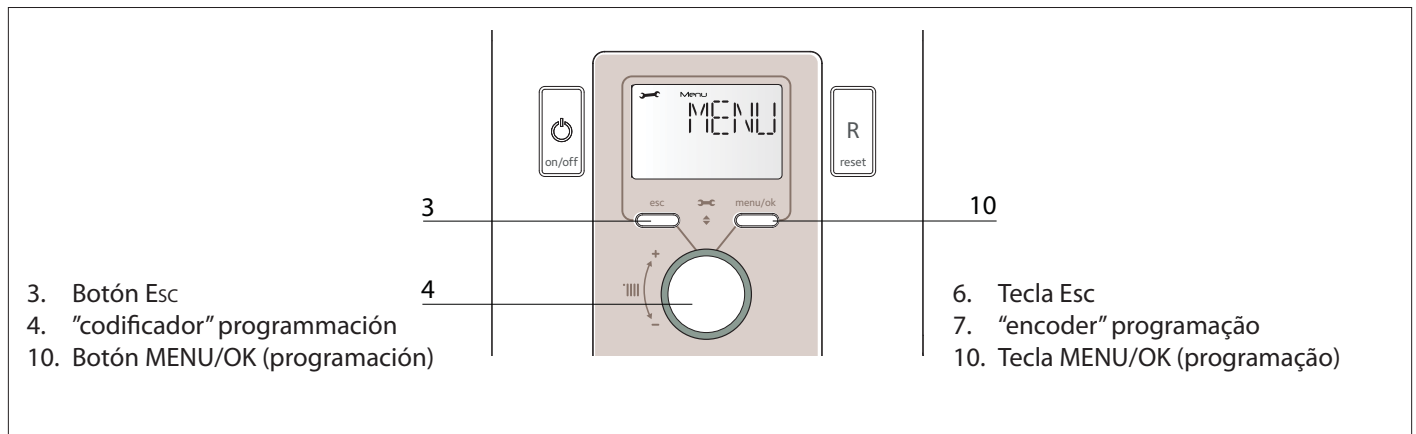
El calentador permite gestionar de una manera completa de calefacción y producción de agua caliente sanitaria.

Navegación a través del sistema de menús consentimiento del personalizar calentador + periféricos conectados, la optimización de la operación para la máxima comodidad y el máximo ahorro. Además proporciona información clave relacionada con el buen funcionamiento del calentador.

En el display vemos otros QUICK MENU en adición al MENÚ COMPLETO con acceso directo a algunos parámetros relacionados con operaciones por realizar - ver página siguiente. Para visualizar todos los parámetros disponibles y accesos al MENÚ COMPLETO.

Los parámetros de cada menú se pueden visualizar en las páginas siguientes. Varios parámetros son accesibles y modificables utilizando la tecla Ok y el mando (ver esquema siguiente).

Información sobre menús individuales y parámetros están indicados por los dibujos en el display.



Para acceder al Menú proceda de la siguiente manera: (es. Modificación del parámetro 231):

**¡Atención! Los menús reservados al técnico especializado son accesibles sólo después de haber fijado el código de acceso.**

1. Presione el botón Menú/Ok durante 5 segundos, en el display aparece *CODE*
2. Presione el botón Menú/Ok, en el display aparece *222*.
3. Gire el encoder **4** para seleccionar *234*
4. Presione el botón Menú/Ok, en el display aparece "MENU"
5. Presione el botón Menú/Ok, en el display aparece menu *□*
6. Gire el encoder **4** para seleccionar el menu *2*
7. Presione el botón Menú/Ok para acceder al Menu, en el display se visualiza el submenú *20*.
8. Gire el encoder **4** para seleccionar el submenú *23*
9. Presione el botón Menú/Ok para acceder al submenú, en el display se visualiza el parámetro *230*.
10. Gire el encoder **4** para seleccionar el parámetro *231*
11. Presione el botón Menú/Ok para acceder al parámetro el display visualiza el valor "por ej: *75*"
12. Gire el encoder **4** para seleccionar el nuevo valor "por ej.: *75*"
13. presione el botón Menú/Ok para memorizar la modificación o el botón Esc para salir sin memorizar.

Para salir, presione el botón ESC hasta que vuelva a la visualización normal

### Acesso aos Menus de Configuração – Regulação - Diagnóstico

O esquentador permite gerir de modo completo o sistema de aquecimento e de produção de água quente doméstica.

A navegação dentro dos menus consente personalizar o sistema esquentador + periféricos ligados, otimizando o funcionamento para ter o máximo conforto e a máxima economia. Além disto fornece importantes informações relativas ao bom funcionamento do esquentador.

O display mostra outros QUICK MENU em adição ao MENU COMPLETO com acesso a alguns parâmetros relacionados com operações por realizar - ver página seguinte. Para visualizar todos os parâmetros disponíveis e menu, aceda ao MENU COMPLETO.

Os parâmetros de cada menu estão visíveis nas páginas seguintes. Os vários parâmetros são acessíveis e modificáveis através da utilização da tecla OK e do encoder (ver imagem em baixo).

A informação sobre menus individuais e parâmetros estão indicados através das figuras no display.

Para obter acesso ao Menu realize as seguintes operações: (ex. Modificação do parâmetro 321):

**Atenção! Os menus reservados ao técnico qualificado serão acessíveis somente após ter inserido o código de acesso.**

1. Carregue na tecla Menu/Ok por 5 segundos. No visor aparecerá *CODE*
2. Carregue na tecla Menu/Ok. No visor aparecerá *222*.
3. Rode o selector **4** para seleccionar *234*
4. Carregue na tecla Menu/Ok. No visor aparecerá "MENU"
5. Carregue na tecla Menu/Ok. No visor aparecerá o menu *□*
6. Rode o selector **4** para seleccionar o menu *2*
7. Carregue na tecla Menu/Ok para acessar o Menu. No visor aparecerá o submenu *20*.
8. Rode o selector **4** para seleccionar o submenu *23*
9. Carregue na tecla Menu/Ok para acessar o submenu. No visor aparecerá o parâmetro *230*.
10. Rode o selector **4** para seleccionar o parâmetro *231*
11. Carregue na tecla Menu/Ok para acessar o parâmetro, o visor mostrará o valor "ex.: *75*"
12. Rode o selector **4** para seleccionar o novo valor "ex: *75*"
13. Carregue na tecla Menu/Ok para memorizar a modificação ou na tecla Esc para sair sem memorizar.

Para sair, carregue na tecla ESC até voltar à normal visualização.

## CÓDIGO DE ACCESO

**MENU COMPLETO** - véase la tabla en las páginas siguientes**0 Red**

- 0 2 Red bus
- 0 4 Display caldera

**2 Parámetro caldera**

- 2 0 Programaciones Generales 1
- 2 2 Programaciones Generales 2
- 2 3 Parámetro CALEFACCIÓN - Parte 1
- 2 4 Parámetro CALEFACCIÓN - Parte 2
- 2 5 Parámetro AGUA SANITARIA
- 2 6 Ajustes modo caldera manual
- 2 7 Test y utilidades
- 2 8 Reset Menù 2

**4 Parámetro zona 1**

- 4 0 Impostazione Temperature zona 1
- 4 2 Impostazione zona 1
- 4 3 Diagnostica

**5 Parámetro zona 2**

- 5 0 Impostazione Temperature zona 2
- 5 2 Impostazione zona 2
- 5 3 Diagnostica Zona 2

**6 Parámetro zona 3**

- 6 0 Impostazione Temperature zona 3
- 6 2 Impostazione zona 3
- 6 3 Diagnostica Zona 3

**8 Parámetro para asistencia técnica**

- 8 1 Estadística
- 8 2 Caldera
- 8 3 Temperatura de la caldera
- 8 4 Solar y acumulador
- 8 5 Servicio - asistencia técnica
- 8 6 Lista de errores

**VAL** - Acceso directo a los parámetros para visualizar información de las operaciones de la caldera

**821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 835 - 840**

**ERR** - Ver los 10 últimos errores con detalle del código y la fecha del error.

**PCB** - Acceso directo a los parámetros para comprobar/modificar en caso de sustitución de la placa electrónica

**220 - 228 - 229 - 231 - 232 - 233 - 234 - 247 - 250 - 253**

**GAS** - Acceso directo a los parámetros para comprobar/modificar en caso de ajuste/cambio gas

**220 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270**

**SET** - Acceso directo a los parámetros para comprobar/modificar en caso de ajuste/puesta en marcha de la caldera

**220 - 223 - 231 - 245 - 246**

**TIME** -  - ver página 36

**HOUR** - para entrar la hora

**DATE** - para entrar la fecha

**TIMER** - para seleccionar programas predeterminadas para ACS - CONFORT

## CÓDIGO DE ACESSO

**MENU COMPLETO****0 Rede BUS**

- 0 2 Bus Network
- 0 4 Display

**2 Parâmetro da caldeira**

- 2 0 Regulação geral da caldeira 1
- 2 2 Regulação geral da caldeira 2
- 2 3 Parâmetro aquecimento - Parte 1
- 2 4 Parâmetro aquecimento - Parte 2
- 2 5 Parâmetro sanitário
- 2 6 Verificação dos componentes
- 2 7 Teste & Utilidades
- 2 8 Reset Menù 2

**4 Parâmetro zona 1**

- 4 0 Selección Temperatura zona 1
- 4 2 Regulação zona 1
- 4 3 Diagnóstico

**5 Parâmetro zona 2**

- 5 0 Selección Temperatura zona 2
- 5 2 Regulação zona 2
- 5 3 Diagnóstico

**6 Parâmetro zona 3**

- 6 0 Selección Temperatura zona 3
- 6 2 Regulação zona 3
- 6 3 Diagnóstico

**8 Parâmetro para assistência técnica**

- 8 1 Estatística
- 8 2 Caldeira
- 8 3 Temperatura da caldeira
- 8 4 Solar e Depósito
- 8 5 Serviço - Assistência técnica
- 8 6 Lista erros

**VAL** - Acesso directo aos parâmetros para visualizar informação das operações da caldeira

**821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835**

**ERR** - Visualizar os últimos 10 erros com detalhes do código e data de ocorrência.

**PCB** - Acesso directo aos parâmetros para verificar/alterar em caso de substituição da placa electrónica.

**220 - 228 - 229 - 231 - 232 - 233 - 234 - 247 - 250 - 253**

**GAS** - Acesso directo aos parâmetros para verificar/alterar em caso de ajuste/alteração de gás.

**220 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270**

**SET** - Acesso directo aos parâmetros para verificar/alterar no caso de ajuste/arranque da caldeira.

**220 - 231 - 223 - 245 - 246**

**TIME** -  - ver pág. 36

**HOUR** - inserir hora

**DATE** - inserir data

**TIMER** - seleccionar programas pré-definidos para AQS CONFORT

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
------	---------	-----------	-------------	---------------------	----------------------------

CÓDIGO DE ACCESO					222
<i>gire el encoder en sentido horario para seleccionar el código 234, presione el botón Menu/Ok</i>					
<b>0 RED</b>					
<b>0 2 RED BUS</b>					
0	2	0	Red detectada	0 = Caldera 1 = Control remoto 2 = Centralita solar 9 = Sonda de ambiente 10 = Módulo hidráulico	
<b>0 4 DISPLAY CALDERA</b>					
0	4	2	Desactiva tecla termoregulación	0 = OFF 1 = ON	0
<b>2 PARÁMETROS CALDERA</b>					
<b>2 0 Programaciones Generales 1</b>					
2	0	0	Ajustes temperatura sanitaria	de 40 a 60 (°C)	
Ajustes con tecla 7 ACS					
<b>2 2 PROGRAMACIONES GENERALES 2</b>					
2	2	0	Nivel Encendido Lento	de 0 a 100	
<i>Vedi tabella regolazione gas</i>					
2	2	1	Alto ratio modulación	0 = OFF 1 = ON	0
<i>RESERVADO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Sólo en caso de sustitución de la placa electrónica</i>					
2	2	3	Selección Termostato suelo o Termostato ambiente zona 2	0 = T. de seguridad suelo 1 = T. ambiente zona 2	0
2	2	4	Termorregulación	0 = Deshabilitada 1 = Habilitada	
2	2	5	Retraso del encendido en la calefacción	0 = Deshabilitada 1 = 10 segundos 2 = 90 segundos 3 = 210 segundos	0
2	2	8	Versión Caldera <b>Atención</b> Ajuste de 1 a 2 sólo para la conexión del acumulador con un term. ON/OFF	de 0 a 5 0 = NO SE UTILIZA 1 = Acumulador sonda NTC 2 = Sólo calefacción o acumulador term. ON/OFF 3-4-5 = NO SE UTILIZA	1
<i>RESERVADO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Sólo en caso de sustitución de la placa electrónica</i>					
2	2	9	Ajuste Potencia útil	de 12 a 35 (kW)	
<i>RESERVADO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Sólo en caso de sustitución de la placa electrónica</i>					
<b>2 3 CALEFACCIÓN - PARTE 1</b>					
2	3	1	Nivel Máx Potencia de Calef. Regulable	de 0 a 100	
<i>consulte el párrafo "Regulación de Gas"</i>					

menú	submenú	parámetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
------	---------	-----------	-----------	--------------------	--------------------------

CÓDIGO DE ACESSO					222
<i>rodar o programador no sentido dos ponteiros do relógio para seleccionar 234 e premir a tecla Menu/OK</i>					
<b>0 REDE</b>					
<b>0 2 REDE BUS</b>					
0	2	0	Rede detectada	0 = Caldeira 1 = Controlo remoto 2 = Centralina solar 9 = Sonda de ambiente 10 = Módulo hidráulico	
<b>0 4 DISPLAY</b>					
0	4	2	Tecla de termoregulação desactivada	0 = OFF 1 = ON	0
<b>2 PARÂMETROS CALDEIRA</b>					
<b>2 0 REGULAÇÃO GERAL DA CALDEIRA 1</b>					
2	0	0	Ajustes temperatura sanitária	de 40 a 60 (°C)	
Configurar AQS com tecla 7					
<b>2 2 REGULAÇÃO GERAL DA CALDEIRA 2</b>					
2	2	0	Nível Lento acendimento	de 0 a 100	
<i>veja o parágrafo "Regulação do Gás"</i>					
2	2	1	Ratio alta modelação	0 = OFF 1 = ON	0
<i>RESERVADO AO SAT Só em caso de modificação do gás ou do cartão electrónico</i>					
2	2	3	Seleção termostato piso ou termostato ambiente zona 2	0 = Term. de segurança piso 1 = Term. ambiente zona 2	0
2	2	4	Termorregulação	0 = Deshabilitada 1 = Habilitada	
2	2	5	Atraso de acendimento do aquecimento	0 = Deshabilitada 1 = 10 segundos 2 = 90 segundos 3 = 210 segundos	0
2	2	8	Versão caldeira <b>Atenção!</b> Regular apenas de 1 a 2, para ligação do depósito com um termostato ON/OFF	de 0 a 5 0 = NÃO UTILIZAR 1 = Depósito sonda NTC 2 = só aquecimento ou depósito termostato ON/OFF 3-4-5 = NÃO UTILIZAR	1
<i>RESERVADO AO SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA (SAT) somente no caso de substituição da placa electrónica.</i>					
2	2	9	Potência útil	de 12 a 35 (kW)	
<i>RESERVADO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Sólo en caso de sustitución de la placa electrónica</i>					
<b>2 3 AQUECIMENTO - PARTE 1</b>					
2	3	1	Nível Máx Potência Aquec. Regulável	de 0 a 100	
<i>veja o parágrafo "Regulação do Gás"</i>					
2	3	2	Porcentagem Potência Máxima em sanitário NÃO PODE SER ALTERADO	de 0 a 100	
<i>RESERVADO AO SAT Só em caso de modificação do gás ou do cartão electrónico</i>					

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica	
2	3	2	Porcentaje Potência Máx. Agua sanitaria NO MODIFICABLE RESERVADO AL SAT Sólo en caso de cambio de gas o de tarjeta electrónica	de 0 a 100		
2	3	3	Porcentaje Potência Mín. NO MODIFICABLE RESERVADO AL SAT Sólo en caso de cambio de gas o de tarjeta electrónica	de 0 a 100		
2	3	4	Porcentaje Potência Máx. Calefacción NO MODIFICABLE RESERVADO AL SAT Sólo en caso de cambio de gas o de tarjeta electrónica	de 0 a 100		
2	3	5	Tipo de Retraso de Encendido en Calif. <i>consulte el párrafo "Regulación de Gas"</i>	0 = Manual 1 = Automático	1	
2	3	6	Elección Retraso de Encendido Calif.	de 0 a 7 (minuto)	3	
2	3	7	Post-circulación Calefacción	de 0 a 15 (minuto) post-circulación continua (CO)	3	
2	3	8	Tipo de Funcionamiento Circulador <b>TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 45/65/85*/100*</b> *= con el kit de bomba opcional (dos velocidades)	0 = Baja velocidad 1 = Alta velocidad 2 = Modulante	2	
2	3	9	Delta T para Modulación Bomba <i>Para seleccionar cuando el circulador funciona en modalidad modulante (238)</i> <b>TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 45/65/85*/100*</b> *= con el kit de bomba opcional (dos velocidades) <i>Dicho parámetro permite fijar la diferencia de temperatura entre impulsión y retorno que determina la conmutación entre las velocidades baja y alta del circulador</i> <i>Por ej.: parám. 239 = 20 si la Timp - Tret &gt; que 20 °C el circulador se activa a la máxima velocidad.</i> <i>Si la Timp - Tret es &lt; que 20 - 2°C el circulador se activa a la mínima velocidad.</i> <i>El tiempo de espera mínimo para el cambio de velocidad es de 5 minutos.</i>	de 10 a 30 °C	20	
2	4	<b>CALEFACCIÓN - PARTE 2</b>				
2	4	3	Post ventilación Calefacción	0 = OFF (5 segundos) 1 = ON (3 minutos)	0	
2	4	4	Tiempo Incremento temp. Calefacción <i>activo sólo con T. A. on/off y Termorregulación activada (parámetro 421/521/621 su 01 = Dispositivos On/Off)</i> <i>Dicho parámetro permite fijar el tiempo de espera para el aumento automático de la temperatura de impulsión con intervalos de 4°C (máx. 12°C). Si dicho parámetro permanece con valor 00 la función no se activa.</i>	de 0 a 60 (minutos)	16	
2	4	5	Max PWM bomba <b>TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 85/100/115/150 con kit bomba opcional - modulación</b>	de 75 a 100		
2	4	6	Mín PWM bomba <b>TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 85/100/115/150 con kit bomba opcional - modulación</b>	de 40 a 100		

menu	submenu	parámetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica	
2	3	3	Porcentagem Potência Mínima NÃO PODE SER ALTERADO RESERVADO AO SAT Só em caso de modificação do gás ou do cartão electrónico	de 0 a 100		
2	3	4	Porcentagem Potência Máxima em Aquecimento NÃO PODE SER ALTERADO RESERVADO AO SAT Só em caso de modificação do gás ou do cartão electrónico	de 0 a 100		
2	3	5	Tipo Atraso de Acendimento no Aquec. <i>veja o parágrafo "Regulação do Gás"</i>	0 = Manual 1 = Automático	1	
2	3	6	Configuração Atraso Acendimento Aquec.	de 0 a 7 minuto	3	
2	3	7	Pós-circulação Aquecimento	de 0 a 15 minutos pós-circulação contínua (CO)	3	
2	3	8	Tipo de Funcionamento do Circulador <b>TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 45/65/85*/100*</b> *= Com kit bomba opcional (duas velocidades)	0 = Baixa velocidade 1 = Alta velocidade 2 = Modulante	2	
2	3	9	Delta T x Modul. Bomba Configurar com o funcionamento do circulador na modalidade modulante (238). <b>TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 45/65/85*/100*</b> *= Com kit bomba opcional (duas velocidades) Este parâmetro consente configurar a diferença de temperatura entre a vazão e o retorno que determine a comutação entre baixa e alta velocidade do circulador. P. ex.: Parâm. 239 = 20 se a T vazão - T retorno > 20 °C o circulador é activado com a velocidade máxima. Se a T vazão - T retorno < 20 - 2°C o circulador é activado com a velocidade mínima. O tempo de espera mínimo entre a troca de velocidades é de 5 minutos.	de 0 a 30°C	20	
2	4	<b>AQUECIMENTO - PARTE 2</b>				
2	4	3	Pós-ventilação depois do pedido de aquecimento	0 = OFF (5 segundo) 1 = ON (3 minutos)		
2	4	4	Tempo Incremento Temp. Aquecimento <i>activo somente com T.A. on/off e Termorregulação activada (parâmetro 421/521/621 su 01 = Dispositivos On/Off)</i> <i>Este parâmetro consente configurar o tempo de espera antes do aumento automático da temperatura de vazão com incrementos graduais de 4°C (máx. 12°C). Se este parâmetro ficar com o valor 00 esta função não estará activa.</i>	de 0 a 60 (minuto)	16	
2	4	5	Max PWM bomba <b>TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 85/100/115/150 com kit de bomba opcional - Modulação</b>	de 75 a 100		
2	4	6	Mín PWM bomba <b>TALIA GREEN SYSTEM EVO HP 85/100/115/150 com kit de bomba opcional - Modulação</b>	de 40 a 100		

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
2	4	7	Dispositivo Medición\nde Presión Calif.	0 = Sólo Sonatas Temp 1 = Presóstato Mínima 2 = Detector Presión	1
<i>RESERVADO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Sólo en caso de sustitución de la placa electrónica</i>					
2	4	9	Corrección temperatura externa	de -3 a +3 (°C)	
sólo con sonda externa conectada					
<b>CIRCUITO SANITARIO</b>					
2	5		Activado con caldera conectado con acumulador externo con sonda NTC		
2	5	0	Función Confort	0 = Deshabilitada 1 = Temporizado 2 = Siempre Activo	0
Temporizado: <i>consulte el manual de usuario</i>					
El aparato permite aumentar el confort del agua caliente sanitaria a través de la función "CONFORT". Esta función mantiene la temperatura del intercambiador secundario durante un periodo de inactividad de la caldera. Cuando la función está activa, la pantalla indica CONFORT <b>Nota:</b> <i>Tale funzione può essere attivata o disattivata anche premendo il tasto COMFORT.</i>					
2	5	1	Tiempo Anticiclado Confort	de 0 a 120 (minuto)	
2	5	2	Retraso comienzo Circ. San.	de 5 a 200 (de 0,5 a 20 segundo)	5
2	5	3	Lógica Apagado Quemador Sanitario	0 = Anticalcáreo (>67°C) 1 = Al Set-point + 4°C	0
2	5	4	Post-enfriamiento Sanitario	0 = OFF 1 = ON (3 minutos)	0
2	5	5	Retraso Circuito Sanitario-> Calefacción	de 0 a 30 (minutos)	0
2	5	7	Función antilegionela	0 = OFF 1 = ON	0
Activado con caldera conectado con acumulador externo con sonda NTC					
Esta función previene la formación de la bacteria de la legionela que en ocasiones se desarrolla en los tubos y depósitos de agua donde la temperatura está comprendida entre 20 y 40 °C. Si la función está activada, cuando la temperatura de la reserva sanitaria permanece más de 100 horas a < 59 °C, la caldera se enciende y el agua de la reserva sanitaria se calienta hasta 65 °C durante 30 minutos.					
2	5	8	Frecuencia antilegionela	de 24 a 720 (horas)	100
2	5	9	Temperatura antilegionela deseada	de 60 a 70 (°C)	66
<b>2 6 ACTIVACIÓN MODO MANUAL</b>					
2	6	0	Activación modo manual	0 = OFF - Modo normal 1 = ON - Modo manual	
2	6	1	Control bomba caldera	0 = OFF 1 = ON	
2	6	2	Control ventilador	0 = OFF 1 = ON	
2	6	3	Control válvula 3 vías	0 = OFF 1 = ON	

menu	submenu	parámetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
2	4	7	Dispositivo Detecção Pressão Aquec.	0 = Sólo Sonatas Temp 1 = Presóstato Mínima 2 = Detector Presión	1
<i>RESERVADO AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Sólo en caso de sustitución de la placa electrónica</i>					
2	4	9	Correção de temperatura exterior	de -3 a +3 (°C)	
somente com sonda externa ligada					
<b>2 5 CIRCUITO SANITÁRIO</b>					
Apenas com caldeira ligado a um depósito externo com sonda NTC					
2	5	0	Função Confort	0 = Desabilitada 1 = Temporizada 2 = Sempre Activa	0
Temporizada : <i>consulte o manual do usuário</i>					
<i>O aparelho permite aumentar o conforto térmico da água quente sanitária, através da função "CONFORTO". Esta função conserva a temperatura no permutador secundário, durante um período de inactividade da caldeira. Quando a função está activa, o visor indica CONFORTO</i> <b>Nota:</b> <i>Tale funzione può essere attivata o disattivata anche premendo il tasto COMFORT.</i>					
2	5	1	Tempo Anti-ciclagem Confort	de 0 a 120 (minuto)	
2	5	2	Atraso arranque san	de 5 a 200 (de 0,5 a 20 segundo)	5
2	5	3	Lógica Desligamento Queimador San.	0 = Anti-calcário (>67°C) 1 = Ao set-point + 4°C	0
2	5	4	Pós-arrefecimento Sanitário	0 = OFF 1 = ON = 3 minutos	0
2	5	5	Atraso San->Aquec	de 0 a 30 (minutos)	0
2	5	7	Funç Anti-legionella	0 = OFF 1 = ON	
Apenas com caldeira ligado a um depósito externo com sonda NTC					
Esta função previne a formação da bactéria Legionella que, por vezes, se desenvolve nos tubos e reservatórios de água, cuja temperatura esteja compreendida entre 20 e 40 °C. Se a temperatura da reserva sanitária permanecer mais de 100 horas < 59 °C e se a função estiver activada, a caldeira acende-se e a água da reserva sanitária é aquecida até 65 °C, durante 30 minutos.					
2	5	8	Frequência anti-legionela	de 24 a 720 (horas)	100
2	5	9	Temperatura objectivo anti-legionela	de 60 a 70 (°C)	66
<b>2 6 AJUSTES MODO CALDEIRA MANUAL</b>					
2	6	0	Activação modo manual	0 = OFF 1 = ON	
2	6	1	Vontrolo bomba caldeira	0 = OFF 1 = ON	
2	6	2	Controlo ventilador	0 = OFF 1 = ON	
2	6	3	Control válvula 3 vías	0 = OFF 1 = ON	
<b>2 7 TESTE &amp; UTILIDADES</b>					



menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
------	---------	-----------	-------------	---------------------	----------------------------

2	7	<b>TEST Y UTILIDAD</b>			
2	7	0	Deshollinador	TEST+ 'III = Máxima Calefacción TEST+ 'II = Máxima Sanitaria TEST+ 'III 'II = Potencia Mínima	
Se puede activar también presionando el botón Reset durante 10 segundos. La función se desactiva después de 10 minutos o presionando el botón RESET.					
2	7	1	Ciclo desaireación PURGE	Presione el botón Ok	
2	8	<b>RESET MENÚ 2</b>			
2	8	0	Restaurar parámetros de Fábrica	¿Restaurar? OK=Si Esc=No	
4	<b>PARÁMETROS ZONA1</b>				
4	<b>SELECCIÓN DE TEMPERATURAS</b>				
4	0	2	Temperatura Fija	de 35 a 82 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baja temperatura)	20
Para seleccionar con termostato a temperatura fija (ver 421)					
4	<b>SELECCIONES ZONA1</b>				
4	2	0	Ajuste del valor de temperatura de instalación de calefacción	0 = de 20 a 45 °C (baja temperatura) 1 = de 35 a 82 °C (alta temperatura)	1
se debe seleccionar sobre la base de la tipología de la instalación					
4	2	1	Termostato	0 = Temp. Impulsión Fija 1 = Dispositivos On/Off 2 = Sólo Temp. Ambiente 3 = Sólo Temp. Externa 4 = Temp. Ambiente + Externa	1
Para activar la Termostato, presione el botón SRA					
4	2	2	Curva Termostato Zona1	da 0.2 a 0.8 (baja temperatura)	0.6
				da 1.0 a 3.5 (alta temperatura)	1.5
Cuando se utiliza la sonda externa, la caldera calcula la temperatura de impulsión más adecuada, teniendo en cuenta la temperatura exterior y el tipo de instalación. El tipo de curva se debe elegir en función de la temperatura proyectada para la instalación y de la magnitud de las dispersiones presentes en la estructura. Para instalaciones a alta temperatura es posible elegir entre una de las curvas representadas al lado.					

menu	submenu	parámetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
------	---------	-----------	-----------	--------------------	--------------------------

2	7	0	Função teste	TEST+ 'III = Máx potência de aquecimento TEST+ 'II = Máxima potência sanitária TEST+ 'III 'II =	
Ativação também obtida premindo durante 10 segundos a tecla Reset. A função desactiva-se passados 10 min ou premindo Reset.					
2	7	1	Ciclo de purga	premir Menu	
2	8	<b>RESET MENU2</b>			
2	8	0	Restaurar parâmetros de Fábrica	Restaurar? OK= Sim Esc=Não	
4	<b>PARÂMETROS ZONA1</b>				
4	<b>CONFIGURAÇÃO TEMPERATURAS</b>				
4	0	2	Temp Fija	de 35 a 82 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baja temperatura)	20
Configurar para a termostato com temperatura fixa (veja 421)					
4	<b>CONFIGURAÇÕES ZONA 1</b>				
4	2	0	Regulação do valor da temperatura de instalação de aquecimento	0 = de 20 a 45°C (baja temperatura) 1 = de 35 a 82°C (alta temperatura)	1
seleccionar na base da tipologia da instalação					
4	2	1	Termostato	0 = Temp saída Fija 1 = Dispositivos On/Off 2 = Só Temp Ambiente 3 = Só Temp Externa 4 = Temp Ambiente + Externa	1
Para activar a Termostato, carregue na tecla SRA					
4	2	2	Curva Termostato Zona 1	da 0.2 a 0.8 (baja temperatura)	0.6
				da 1.0 a 3.5 (alta temperatura)	1.5
No caso do uso de sonda externa, o esquentador calcula a temperatura de vazão mais idônea considerando a temperatura externa e o tipo de instalação. O tipo de curva deve ser escolhido em função da temperatura de projecto da instalação e da entidade das dispersões presentes na estrutura. Para instalações de alta temperatura é possível escolher entre uma das curvas representadas ao lado.					

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
4	2	3	Zona 1 Desplazamiento	de -7 a +7 (baja temperatura)	0
				de -14 a +14 (alta temperatura)	0
<p>Para adaptar la curva térmica a las exigencias de la instalación, es posible, desplazar paralelamente la curva para modificar la temperatura de impulsión calculada y, en consecuencia, la temperatura ambiente.</p> <p>Con la termostatación activada, encendiendo el parámetro y girando el mando 4 se puede mover paralelamente la curva, cada paso equivale a un aumento/disminución de 1°C de temperatura de entrada con respecto al set-point.</p> <p><b>¡Atención!</b> Sin entrar al parámetro se pueden desplazar de forma paralela las curvas girando el mando 4 O visor muestra:</p>					
4	2	4	Zona 1 Influencia Ambiente	de 0 a 20	20
<p>Seleccionar la influencia del detector ambiente para el cálculo de la temperatura de set-point</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Termostatación activada</li> </ul> <p>Si se fija en 0, la temperatura medida por el detector ambiente no influye en el cálculo del set-point. Si se fija en 20, la temperatura ambiente medida tiene la mayor influencia en el cálculo del set-point. Activo sólo con los dispositivos modulantes conectados (opcional)</p>					
4	2	5	Zona 1 Máx. temperatura	de 35 a + 82 °C	82
				si parámetro 420 = 1	
				de 20 a + 45 °C	45
<p>si parámetro 420 = 0</p>					
4	2	6	Zona 1 Mín. temperatura	de 35 a + 82 °C	35
				si parámetro 420 = 1	
				de 20 a + 45 °C	20
<p>si parámetro 420 = 0</p>					
<b>4 3 DIAGNÓSTICO</b>					
4	3	4	Estado Demanda de Calor Desde Zona1	0 = OFF 1 = ON	
<b>5 PARÁMETROS ZONA2</b>					
<b>5 0 SELECCIÓN DE TEMPERATURAS</b>					
5	0	2	Temperatura Fija	de 35 a 82 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baja temperatura)	20
<p>Para seleccionar con termostatación a temperatura fija (ver 521)</p>					
<b>5 2 SELECCIONES ZONA2</b>					
5	2	0	Ajuste del valor de temperatura de instalación de calefacción	0 = de 20 a 45 °C (baja temperatura) 1 = de 35 a 82 °C (alta temperatura)	1
<p>se debe seleccionar sobre la base de la tipología de la instalación</p>					

menu	submenu	parámetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
4	2	3	Zona 1 Desloc. Paralelo	de -7 a +7 (baixa temperatura)	0
				de -14 a +14 (alta temperatura)	0
<p>Para adaptar a curva térmica às exigências da instalação é possível deslocar paralelamente a curva em modo de modificar a temperatura de vazão calculada e portanto a temperatura ambiente.</p> <p>Com a termostatação activa, acessando o parâmetro a curva pode-se mover paralelamente, cada step equivale a um aumento/diminuição de 1°C da temperatura de vazão respeito ao set-point.</p> <p><b>Atenção!</b> Sem acessar o parâmetro é possível deslocar paralelamente as curvas girando o botão 4. O visor mostra:</p>					
4	2	4	Zona 1 Influência Ambiente	de 0 a 20	20
<p>Configuração da influência do sensor ambiente para o cálculo da temperatura de set-point.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Termostatação activada</li> </ul> <p>Se configurado no 0, a temperatura detectada pelo sensor ambiente não influi no cálculo do set-point. Se configurado no 20, a temperatura ambiente detectada tem a máxima influência no cálculo do set-point. Activo com dispositivos modulantes ligados (opcional)</p>					
4	2	5	Zona 1 Máx temp	de 35 a 82 (°C)	82
				se parâmetro 420 = 1	
				de 20 a + 45 °C	45
<p>se parâmetro 420 = 0</p>					
4	2	6	Zona 1 Mín temp	de 35 a 82 (°C)	40
				se parâmetro 420 = 1	
				de 20 a + 45 °C	20
<p>se parâmetro 420 = 0</p>					
<b>4 3 DIAGNÓSTICO</b>					
4	3	4	Estado Pedido Calor da Zona 1	0= OFF 1= ON	
<b>5 PARÁMETROS ZONA2</b>					
<b>5 0 CONFIGURAÇÃO TEMPERATURAS</b>					
5	0	2	Temp Fixa	de 35 a 82 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baja temperatura)	20
<p>Configurar para a termostatação com temperatura fixa (veja 521)</p>					
<b>5 2 CONFIGURAÇÕES ZONA 2</b>					
5	2	0	Regulação do valor da temperatura de instalação de aquecimento	0 = de 20 a 45°C (baixa temperatura) 1 = de 35 a 82°C (alta temperatura)	1
<p>seleccionar na base da tipologia da instalação</p>					

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica	
5	2	1	Termorregulación  <i>Para activar la Termorregulación, presione el botón SRA.</i>	0 = Temp. Impulsión Fija 1 = Dispositivos On/Off 2 = Sólo Temp. Ambiente 3 = Sólo Temp. Externa 4 = Temp. Ambiente + Externa	0	
5	2	2	Curva Termorregulación Zona2	da 0.2 a 0.8 (baja temperatura) da 1.0 a 3.5 (alta temperatura)	0.6 1.5	
<p><i>ver el dibujo parámetro 422</i>  <i>Cuando se utiliza la sonda externa, la caldera calcula la temperatura de impulsión más adecuada, teniendo en cuenta la temperatura exterior y el tipo de instalación. El tipo de curva se debe elegir en función de la temperatura proyectada para la instalación y de la magnitud de las dispersiones presentes en la estructura. Para instalaciones a alta temperatura es posible elegir entre una de las curvas representadas al lado.</i></p>						
5	2	3	Zona 2 Desplazamiento	de -7 a +7 (baja temperatura) de -14 a +14 (alta temperatura)	0 0	
<p><i>Para adaptar la curva térmica a las exigencias de la instalación, es posible, desplazar paralelamente la curva para modificar la temperatura de impulsión calculada y, en consecuencia, la temperatura ambiente.</i></p> <p>Con la termorregulación activada, encendiendo el parámetro y girando el mando 4 se puede mover paralelamente la curva, cada paso equivale a un aumento/disminución de 1°C de temperatura de entrada con respecto al set-point.</p>						
5	2	4	Zona2 Influencia Ambiente	de 0 a 20	20	
<p>Seleccionar la influencia del detector ambiente para el cálculo de la temperatura de set-point -Termorregulación activada  <i>Si se fija en 0, la temperatura medida por el detector ambiente no influye en el cálculo del set-point. Si se fija en 20, la temperatura ambiente medida tiene la mayor influencia en el cálculo del set-point. Activo sólo con los dispositivos modulantes conectados (opcional)</i></p>						
5	2	5	Zona 2 Máx. temperatura	de 35 a + 82 °C si parámetro 520 = 1 de 20 a + 45 °C si parámetro 520 = 0	82 45	
5	2	6	Zona 2 Mín. temperatura	de 35 a + 82 °C si parámetro 520 = 1 de 20 a + 45 °C si parámetro 520 = 0	35 20	
5	3	<b>DIAGNÓSTICO</b>				
5	3	4	Estado Demanda de Calor Desde Zona2	0 = OFF 1 = ON		
6	<b>PARÁMETROS ZONA 3</b>					
6	0	<b>SELECCIÓN DE TEMPERATURAS</b>				

menu	submenu	parámetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica	
5	2	1	Termorregulação  <i>Para activar a Termorregulação, carregue na tecla SRA</i>	0 = Temp saída Fixa 1 = Dispositivos On/Off 2 = Só Temp Ambiente 3 = Só Temp Externa 4 = Temp Ambiente + Externa	0	
5	2	2	Curva Termorregulação Zona 2	da 0.2 a 0.8 (baja temperatura) da 1.0 a 3.5 (alta temperatura)	0.6 1.5	
<p><i>veja o desenho parameter 422</i>  <i>No caso do uso de sonda externa, o esquentador calcula a temperatura de vazão mais idónea considerando a temperatura externa e o tipo de instalação. O tipo de curva deve ser escolhido em função da temperatura de projeto da instalação e da entidade das dispersões presentes na estrutura. Para instalações de alta temperatura é possível escolher entre uma das curvas representadas ao lado.</i></p>						
5	2	3	Zona 2 Desloc. Paralelo	de -7 a +7 (baixa temperatura) de -14 a +14 (alta temperatura)	0 0	
<p><i>Para adaptar a curva térmica às exigências da instalação é possível deslocar paralelamente a curva em modo de modificar a temperatura de vazão calculada e portanto a temperatura ambiente.</i></p> <p>Com a termorregulação activa, acessando o parâmetro a curva pode-se mover paralelamente, cada step equivale a um aumento/diminuição de 1°C da temperatura de vazão respeito ao set-point.</p>						
5	2	4	Zona 2 Influência Ambiente	de 0 a 20	20	
<p>Configuração da influência do sensor ambiente para o cálculo da temperatura de set-point.  - Termorregulação activada  <i>Se configurado no 0, a temperatura detectada pelo sensor ambiente não influi no cálculo do set-point. Se configurado no 20, a temperatura ambiente detectada tem a máxima influência no cálculo do set-point. Activo com dispositivos modulantes ligados (opcional)</i></p>						
5	2	5	Zona 2 Máx temp	de 35 a 82 (°C) se parâmetro 520 = 1 de 20 a + 45 °C se parâmetro 520 = 0	82 45	
5	2	6	Zona 2 Mín temp	de 35 a 82 (°C) se parâmetro 520 = 1 de 20 a + 45 °C se parâmetro 520 = 0	40 20	
5	3	<b>DIAGNÓSTICO</b>				
5	3	4	Estado Pedido Calor da Zona 2	0= OFF 1= ON		

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
6	0	2	Temperatura Fija	de 35 a 82 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baja temperatura)	20
<i>Para seleccionar con termostato a temperatura fija (ver 621)</i>					
<b>6 2 SELECCIONES ZONA 3</b>					
6	2	0	Ajuste del valor de temperatura de instalación de calefacción	0 = de 20 a 45 °C (baja temperatura)	1
				1 = de 35 a 82 °C (alta temperatura)	
se debe seleccionar sobre la base de la tipología de la instalación					
6	2	1	Termostato	0 = Temp. Impulsión Fija	0
				1 = Dispositivos On/Off Ambiente	
<i>Para activar la Termostato, presione el botón SRA.</i>					
6	2	2	Curva Termostato Zona3	da 0.2 a 0.8 (baja temperatura)	0.6
				da 1.0 a 3.5 (alta temperatura)	1.5
<i>ver el dibujo parámetro 422</i>					
<i>Cuando se utiliza la sonda externa, la caldera calcula la temperatura de impulsión más adecuada, teniendo en cuenta la temperatura exterior y el tipo de instalación. El tipo de curva se debe elegir en función de la temperatura proyectada para la instalación y de la magnitud de las dispersiones presentes en la estructura. Para instalaciones a alta temperatura es posible elegir entre una de las curvas representadas al lado.</i>					
6	2	3	Zona 2 Desplazamiento	de -7 a +7 (baja temperatura)	0
				de -14 a +14 (alta temperatura)	0
<i>Para adaptar la curva térmica a las exigencias de la instalación, es posible, desplazar paralelamente la curva para modificar la temperatura de impulsión calculada y, en consecuencia, la temperatura ambiente.</i>					
Con la termostato activada, encendiendo el parámetro y girando el mando 4 se puede mover paralelamente la curva, cada paso equivale a un aumento/disminución de 1°C de temperatura de entrada con respecto al set-point.					
6	2	4	Zona 3 Influencia Ambiente	de 0 a 20	20
				Seleccionar la influencia del detector ambiente para el cálculo de la temperatura de set-point -Termostato activada	
<i>Si se fija en 0, la temperatura medida por el detector ambiente no influye en el cálculo del set-point. Si se fija en 20, la temperatura ambiente medida tiene la mayor influencia en el cálculo del set-point. Activo sólo con los dispositivos modulantes conectados (opcional)</i>					
6	2	5	Zona 3 Máx. temperatura	de 35 a + 82 °C	82
				si parámetro 620 = 1	
				de 20 a + 45 °C	45
				si parámetro 620 = 0	

menú	submenú	parámetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
<b>6 PARÁMETROS ZONA3</b>					
<b>6 0 CONFIGURAÇÃO TEMPERATURAS</b>					
6	0	2	Temp Fija	de 35 a 82 (°C) (alta temperatura)	70
				de 20 a 45 (°C) (baja temperatura)	20
<i>Configurar para a termostato com temperatura fixa (veja 621)</i>					
<b>6 2 CONFIGURAÇÕES ZONA 3</b>					
6	2	0	Regulação do valor da temperatura de instalação de aquecimento	0 = de 20 a 45°C (baja temperatura)	1
				1 = de 35 a 82°C (alta temperatura)	
seleccionar na base da tipologia da instalação					
6	2	1	Termostato	0 = Temp saída Fija	0
				1 = Dispositivos On/Off	
<i>Para activar a Termostato, carregue na tecla SRA</i>					
6	2	2	Curva Termostato Zona 3	da 0.2 a 0.8 (baja temperatura)	0.6
				da 1.0 a 3.5 (alta temperatura)	1.5
<i>veja o desenho parameter 422</i>					
<i>No caso do uso de sonda externa, o esquentador calcula a temperatura de vazão mais idónea considerando a temperatura externa e o tipo de instalação. O tipo de curva deve ser escolhido em função da temperatura de projecto da instalação e da entidade das dispersões presentes na estrutura. Para instalações de alta temperatura é possível escolher entre uma das curvas representadas ao lado.</i>					
6	2	3	Zona 2 Desloc. Paralelo	de -7 a +7 (baja temperatura)	0
				de -14 a +14 (alta temperatura)	0
<i>Para adaptar a curva térmica às exigências da instalação é possível deslocar paralelamente a curva em modo de modificar a temperatura de vazão calculada e portanto a temperatura ambiente.</i>					
Com a termostato activa, acessando o parámetro a curva pode-se mover paralelamente, cada step equivale a um aumento/diminuição de 1°C da temperatura de vazão respeito ao set-point.					
6	2	4	Zona 3 Influência Ambiente	de 0 a 20	20
				Configuração da influência do sensor ambiente para o cálculo da temperatura de set-point.	
- Termostato activada					
<i>Se configurado no 0, a temperatura detectada pelo sensor ambiente não influi no cálculo do set-point. Se configurado no 20, a temperatura ambiente detectada tem a máxima influência no cálculo do set-point. Activo com dispositivos modulantes ligados (opcional)</i>					

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
6	2	6	Zona 3 Mín. temperatura	de 35 a + 82 °C	35
				si parámetro 620 = 1	
				de 20 a + 45 °C	20
				si parámetro 620 = 0	
6	3	<b>DIAGNÓSTICO</b>			
6	3	4	Estado Demanda de Calor Desde Zona3	0 = OFF 1 = ON	
8	<b>PARÁMETROS ASISTENCIA</b>				
8	1	<b>ESTADÍSTICAS</b>			
8	1	0	Hs.quemador ON Calif. (HORAS/10)		
8	1	1	Hs Quemador ON Circ.San. (HORAS/10)		
8	1	2	Cant. Apagados llama (/10)		
8	1	3	Cant Ciclos encendido (/10)		
8	1	4	Durada media\solicitud de calor (minutos)		
8	2	<b>CALDERA</b>			
8	2	1	Estado ventilador	0 = OFF 1 = ON	
8	2	2	Velocidad ventilador x100RPM		
8	2	4	Posición Válvula 3 vías	0 = Circuito Sanitario 1 = Calefacción	
8	2	5	Caudal Circ. Sanit.(l/min)	0 - 30	
8	2	7	Velocidad Circulador (%)	de 40 a 100	
8	2	8	Potencia gas		
8	3	<b>TEMPERATURAS CALDERA</b>			
8	3	0	Temperatura Configuración Calefacción (°C)		
8	3	1	Temperatura Medición Calefacción (°C)		
8	3	2	Temp. Retorno Calefacción(°C)		
8	3	3	Temp. Medición Circ. San. (°C)		
8	3	5	Temperatura exterior (°C) sólo con sonda externa conectada		
8	4	<b>SOLAR &amp; HERVIDOR</b>			
8	4	2	Temperatura Entrada Circ San.(°C) <i>Activos sólo con Kit solar conectado o Kit hervidor externo</i>		
8	5	<b>ASSISTÊNCIA</b>			
8	5	0	Meses Que Faltan para Mantenimiento	de 0 a 60 mes	24
8	5	1	Habilitación Anuncios Mantenimiento	0 = OFF 1 = ON	
			<i>Una vez fijados los parámetros, la caldera indicará al usuario la fecha del próximo mantenimiento</i>		
8	5	2	Borrado Avisos Mantenimiento	¿Restaurar? OK=Si, esc=No	
			<i>Realizado el mantenimiento, el parámetro permite la cancelación del aviso.</i>		
8	5	4	Versión HW placa		
8	5	5	Versión SW placa		

menu	submenu	parámetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
6	2	5	Zona 3 Máx temp	de 35 a 82 (°C)	82
				se parâmetro 620 = 1	
				de 20 a + 45 °C	45
				se parâmetro 620 = 0	
6	2	6	Zona 3 Mín temp	de 35 a 82 (°C)	40
				se parâmetro 620 = 1	
				de 20 a + 45 °C	20
				se parâmetro 620 = 0	
6	3	<b>DIAGNÓSTICO</b>			
6	3	4	Estado Pedido Calor da Zona 2	0= OFF 1= ON	
8	<b>PARÂMETROS ASSISTÊNCIA</b>				
8	1	<b>ESTADÍSTICAS</b>			
8	1	0	Horas Queimador ON Aquec (Horas/10)		
8	1	1	Horas Queimador ON San (Horas/10)		
8	1	2	Nº Separações chama (nr/10)		
8	1	3	Nº Ciclos ligação (nr/10)		
8	1	4	Duração media pedido de calor (minutos)		
8	2	<b>CALDEIRA</b>			
8	2	1	Estado do ventilador	0 = OFF 1 = ON	
8	2	2	Velocidade Ventilador-x100RPM		
8	2	4	Posição da válvula 3 vias	0 = Sanitário 1 = Aquecimento	
8	2	5	Range Sanit (l/min)	0 - 30	
8	2	7	Velocidade circulador	de 40 a 100	
8	2	8	Potência gas		
8	3	<b>TEMP.S CALDEIRA</b>			
8	3	0	Temp Conf Aquec (°C)		
8	3	1	Temp Med Aquec(°C)		
8	3	2	Temp Retorno Aquec (°C)		
8	3	3	Temp Med. San (°C)		
8	3	5	Temperatura exterior (° C) somente com sonda externa ligada		
8	4	<b>SOLAR &amp; QUEIMADOR</b>			
8	4	2	Temperatura Conf San (°C) <i>Activos somente com conjunto solar ligado ou conjunto caldeira externa</i>		
8	5	<b>ASSISTÊNCIA</b>			
8	5	0	Meses que faltam à manutenção	de 0 a 60 mes	24
8	5	1	Habilitação Avisos Manutenção	0 = OFF 1 = ON	
			<i>Uma vez configurados os parâmetros o esquentador sinalizará ao utilizador o vencimento da próxima manutenção.</i>		
8	5	2	Canc Avisos Manuten	Restaurar? OK= Sim, esc=Não	
			<i>Uma vez efectuada a manutenção o parâmetro permitirá o cancelamento do aviso.</i>		
8	5	4	Versão HW modulo eletronico		
8	5	5	Versão SW modulo eletronico		

menú	submenú	parámetro	Descripción	Campo de regulación	Configuraciones de fábrica
------	---------	-----------	-------------	---------------------	----------------------------

8	6	HISTÓRICO ERRORES			
8	6	0	Últimos 10 errores	de Err 0 a Err 9	
			<i>Este parámetro permite visualizar los 10 últimos errores señalados por la caldera. Al acceder al parámetro, los errores se visualizan en secuencia de Err 0 a Err 9. Para cada error se visualiza en secuencia: Err 0 - número de error 108 - código de error</i>		
8	6	1	Reiniciar Lista Errores	Restaurar? OK=Si Esc=No	

menu	submenu	parâmetro	Descrição	Campo de regulação	Configurações de fábrica
------	---------	-----------	-----------	--------------------	--------------------------

8	6	HISTÓRICO ERROS			
8	6	0	Últimos 10 erros	de Err 0 a Err 9	
			<i>Este parâmetro permite visualizar os 10 últimos erros assinalados da caldeira. o aceder ao parâmetro, os erros são visualizados sequencialmente, de Err 0 a Err 9. Por cada erro, visualiza-se sequencialmente: Err 0 - número de erro 108 - código do erro</i>		
8	6	1	Reset Lista Erros	Restaurar? OK= Sim, esc=Não	

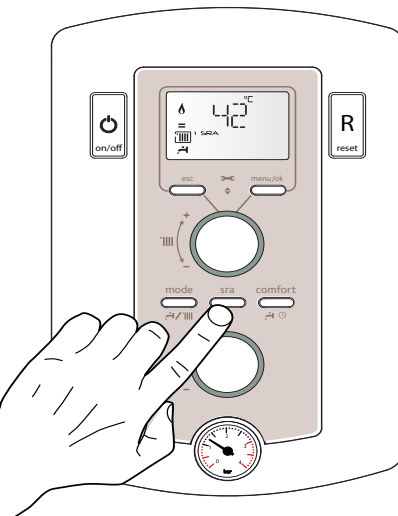
**Función SRA**

Función que permite que la caldera adapte autónomamente su propio régimen de funcionamiento (temperatura de los elementos calentadores) a las condiciones externas para alcanzar y mantener las condiciones de temperatura ambiente requeridas.

Según los periféricos conectados y la cantidad de zonas administradas, la caldera regula autónomamente la temperatura de impulsión. Luego proceda a la configuración de los distintos parámetros involucrados (ver menú de regulaciones).

Para activar la función, presione el botón **SRA**.

Para obtener mayor información, consulte el Manual de termostatación de CHAFFOTEAUX.



**Função SRA**

Esta função consente ao esquentador adaptar autonomamente o próprio regime de funcionamento (temperatura dos elementos aquecedores) às condições externas, para alcançar e manter as condições de temperatura ambiente pedidas.

Conforme os periféricos ligados e o número das áreas servidas, o esquentador regula autonomamente a temperatura de vazão.

Providenciar à configuração dos vários parâmetros interessados (veja o menu das regulações).

Para activar a função, carregue na tecla **SRA**.

Para ulteriores informações, consulte o Manual de termostatação da CHAFFOTEAUX.

**EJEMPLO 3:**

INSTALACIÓN DE UNA ZONA (ALTA TEMPERATURA) CON CONTROL REMOTO CLIMA MANAGER + SONDA EXTERNA:

en este caso, es necesario fijar los siguientes parámetros:

- 4 2 1 - Activación de Termostatación a través de detectores
  - seleccione 4 = sonda externa + sonda ambiente
- 4 2 2 - Selección de curva de termostatación
  - seleccione la curva en base al tipo de instalación, de aislamiento térmico del edificio, etc.
- 4 2 3 - Desplazamiento paralelo de la curva (si es necesario), que permite desplazar paralelamente la curva aumentando o disminuyendo la temperatura de set-point (modificable también por el usuario, utilizando el encoder que, con la función Auto activada, cumple la función de desplazamiento paralelo de la curva).
- 4 2 4 - Influencia del detector ambiente
  - permite regular la influencia del detector ambiente sobre el cálculo de la temperatura de set-point de impulsión (20 = máxima 0 = mínima).

**Exemplo 3:**

INSTALAÇÃO UMA SÓ ZONA (ALTA TEMPERATURA) COM CONTROLO REMOTO CLIMA MANAGER + SONDA EXTERNA:

neste caso é necessário configurar os seguintes parâmetros:

- 4 2 1 - Activação Termostatação através de sensores
  - seleccionar 4 = sonda externa + sonda ambiente
- 4 2 2 - Selecção curva termostatação
  - seleccionar a curva interessada conforme o tipo de aparelho, de instalação, de isolamento térmico do edifício, etc.
- 4 2 3 - Deslocamento paralelo da curva, se necessário, que consente deslocar paralelamente a curva aumentando ou diminuindo a temperatura de set-point (modificável também pelo utilizador, através do selector que, com a função Auto activada desenvolve a função de deslocamento paralelo da curva).
- 4 2 4 - Influência do sensor ambiente
  - permite regular a influência do sensor ambiente no cálculo da temperatura de set-point vazão (20 = máxima 0 = mínima)


Sistemas de protecçòn de la caldera

La caldera está protegida de los problemas de funcionamiento gracias a controles internos realizados por la placa electrónica que produce, si es necesario, un bloqueo de seguridad.

En el caso de un bloqueo, se visualiza a través del led, el tipo de bloqueo y la causa que lo ha provocado.

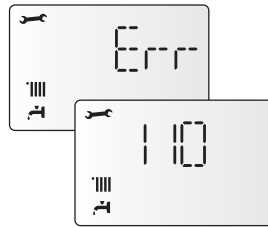
Se pueden distinguir dos tipos:

Parada de seguridad

Este tipo de error, es del tipo "volátil", o sea, se elimina automáticamente al cesar la causa que lo había provocado. En el display centellean "Err" y el código del error (por ej.: Err/110), y aparece el símbolo .

En efecto, apenas la causa del bloqueo desaparece, la caldera retoma su normal funcionamiento.

Si no es así, apague la caldera, lleve el interruptor eléctrico externo hasta la posición OFF, cierre el grifo de gas y llame a un técnico especializado.

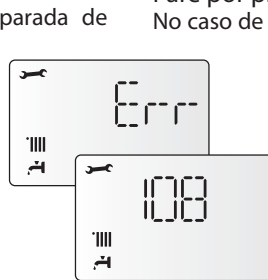


Parada por insuficiente presión de agua

en el circuito de calefacción, la caldera señala una parada de seguridad. En el display aparecerá el código 108 (Err/108), ver la tabla.


Es posible restablecer el funcionamiento del sistema reintegrando agua a través del grifo de llenado ubicado debajo de la caldera.

Controle la presión con el hidrómetro y cierre el grifo apenas se alcanzan los 1 - 1,5 bar. Si la demanda de reintegro fuera muy frecuente, apague la caldera, lleve el interruptor eléctrico externo hasta la posición OFF, cierre la llave de gas y llame a un técnico especializado para verificar la presencia de posibles pérdidas de agua.

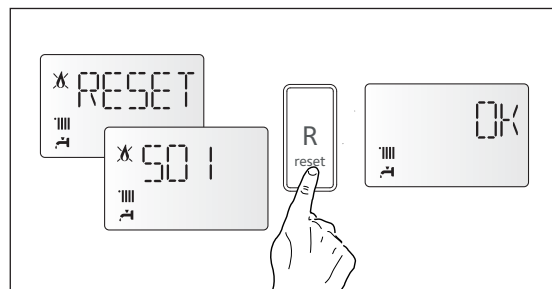


Parada por bloqueo

Este tipo de error es "no volátil", esto significa que no se elimina automáticamente.

En el display centellean Err y el código del error (por ej.: Err/501). Aparecen los símbolos  y Reset).

Para restablecer el normal funcionamiento de la caldera, presione el botón Reset en el panel de mandos.



Importante

Si el bloqueo se repite con frecuencia, solicite la intervención de un Centro de Asistencia Técnica autorizado. Por motivos de seguridad, la caldera permitirá un número máximo de 5 reactivaciones en 15 minutos (presiones del botón RESET), si se produce el sexto intento dentro de los 15 minutos, la caldera se bloquea, en ese caso, es posible desbloquearla sólo desconectando la caldera. Si el bloqueo es esporádico o aislado no constituye un problema.

La primera cifra del código de error (Por ej.: 1 01) indica en qué grupo funcional de la caldera se ha producido el error:

- 1 - Circuito Principal
- 2 - Circuito Sanitario
- 3 - Parte Electrónica interna
- 4 - Parte Electrónica externa
- 5 - Encendido y Detección de llama
- 6 - Entrada de aire-salida de humos
- 7 - Multizonas de Calefacción

Aviso de mal funcionamiento

Este aviso aparece en el display con el siguiente formato:

**5 P1** = primer intento de encendido fracasado

la primera cifra que indica el grupo funcional está seguida por una P (aviso) y por el código correspondiente al aviso.


Sistemas de protecçõ do esquemador

Este esquentador é protegido contra maus funcionamentos mediante controles interiores pela placa electrónica que efectua, se for necessário, um bloqueio de segurança.

Em caso de bloqueio é visualizado, através dos leds, o tipo de paragem e a causa que o tiver gerado.

Podem haver dois tipos de paragem:

Paragem de segurança

Este tipo de erro, é do tipo "volátil", ou seja, é automaticamente eliminado, quando acabar o motivo que o tiver provocado. No visor piscarão "Err" e o código do erro (por ex.: Err/110), e aparece o símbolo .

Assim que a causa da paragem for eliminada, o aparelho reinicia e volta ao seu funcionamento normal. Caso contrário desligue o esquentador, coloque o interruptor eléctrico externo na posição OFF, feche a torneira do gás e contacte um técnico qualificado.


Pare por pressão de água insuficiente

No caso de Paragem por insuficiente pressão da água no circuito do aquecimento, o esquentador sinaliza uma paragem de segurança No visor aparecerá o código 108 (Err/108) veja a tabela.

É possível restabelecer o sistema reintegrando a água através da torneira de enchimento situada sob o esquentador. Verifique a pressão no hidrómetro e feche a torneira assim que o aparelho alcançar 1 - 1,5 bar. Se o pedido de reintegração tivesse que ser frequente, desligue o esquentador, coloque o interruptor eléctrico externo na posição OFF, feche a torneira do gás e contacte um técnico qualificado para verificar a presença de eventuais perdas de água.

para verificar a presença de eventuais perdas de água.

Paragem de bloqueio

Este tipo de erro é do tipo "não volátil", ou seja, não é automaticamente eliminado. No visor piscarão Err e o código do erro (por ex.: Err/501). Aparece o símbolo  e Reset.

Para restabelecer o normal funcionamento do esquentador, carregue na tecla Reset no painel de comandos.

Important

Se o bloqueio repetir-se com frequência, é aconselhável pedir a intervenção de um Centro de Assistência Técnica autorizado. Por motivos de segurança, o esquentador em todo o caso possibilitará um número máximo de 5 rearmes em 15 minutos (ao carregar na tecla RESET) na sexta tentativa dentro dos 15 minutos o esquentador terá uma paragem de bloqueio, e nesse caso será possível desbloqueá-lo somente interrompendo a alimentação eléctrica. Se houver bloqueios esporádica ou isoladamente não será um problema.

O primeiro valor do código de erro (Ex.: 1 01) indica em qual grupo funcional do esquentador ocorreu o erro:

- 1 - Circuito Primário
- 2 - Circuito Água de uso doméstico
- 3 - Parte Electrónica interna
- 4 - Parte Electrónica externa
- 5 - Acendimento e Detecção
- 6 - Entrada do Ar/Saída dos Fumos
- 7 - Multizonas Aquecimento

Aviso de mau funcionamento

Este aviso aparece no visor com o seguinte formato:

**5 P1** = Primeira tentativa de acendimento falhada.

lo primeiro valor que indica o grupo funcional é seguido por uma P (aviso) e pelo código relativo ao aviso.

## Sistemas de protección de la caldera

Tabla de códigos de error

Circuito Principal	
Display	Descripción
1 01	Sobrettemperatura
1 02	Detector de presión en cortocircuito o no conectado
1 03	Circulación Insuficiente
1 04	
1 05	
1 06	
1 07	
1 08	Llenado de la instalación
1 09	Presión de instalación > 3 bares
1 10	Circuito abierto o cortocircuito sonda impulsión de calefacción
1 12	Circuito abierto o cortocircuito sonda retorno de calefacción
1 14	Circuito abierto o Cortocircuito sonda externa
1 16	Termostato de suelo abierto
1 18	Problema en la sonda de circuito primario
1 P1	Señalización de circulación insuficiente
1 P2	
1 P3	
Circuito Sanitario	
2 03	Circuito abierto o Cortocircuito sonda acumulador
2 05	NTC Entrada Circuito Sanitario Abierta Kit solar (opción)
2 09	Sobrettemperatura acumulador
Parte Electrónica Interna	
3 01	Error EEPROM display
3 02	Error de comunicación
3 03	Error placa principal
3 04	Demasiados intentos (>5) de reset en 15 minutos
3 05	Error placa principal
3 06	Error placa principal
3 07	Error placa principal
3 P9	Mantenim. programado - Llamada Asistencia
Parte Electrónica Externa	
4 11	Circuito abierto o Cortocircuito sonda ambiente Z1
4 12	Circuito abierto o Cortocircuito sonda ambiente Z2
4 13	Circuito abierto o Cortocircuito sonda ambiente Z3
Encendido y detección de llama	
5 01	Ausencia de llama
5 02	Llama detectada con válvula de gas cerrada
5 04	Apagado llama
5 P1	Primer intento de encendido fracasado
5 P2	Segundo intento de encendido fracasado
5 P3	Apagado llama
Entrada de Aire / Salida de Humos	
6 04	Velocidad del ventilador insuficiente
6 10	Termofusible abierto

## Sistemas de protecção do esquemador

Tabela dos códigos de erros

Circuito Primário	
Visor	Descrição
1 01	Sobreaquecimento
1 02	Sensor de pressão em curto-circuito ou não ligado
1 03	Circulação insuficiente
1 04	
1 05	
1 06	
1 07	
1 08	Enchimento do sistema
1 09	Pressão de instalação > 3 bars
1 10	Circuito aberto ou curto-circuito sonda de vazão do aquecimento
1 12	Circuito aberto ou curto-circuito sonda de retorno do aquecimento
1 14	Circuito aperto o Cortocircuito sonda esterna
1 16	Termóstato de piso aberto
1 18	Problema na sonda de circuito primário
1 P1	Circuito aberto ou curto-circuito da sonda externa.
1 P2	
1 P3	
Circuito Água de uso doméstico	
2 03	Circuito aberto ou curto-circuito da sonda deposito
2 05	NTC Entr. San Aberta Kit solar (opção)
2 09	Sobreaquecimento deposito
Parte Electrónica Interna	
3 01	Erro EEPROM visor
3 02	Erro de comunicação
3 03	Erro placa principal
3 04	Demasiadas tentativas (>5) de reset em 15 minutos
3 05	Erro placa principal
3 06	Erro placa principal
3 07	Erro placa principal
3 P9	Manutenção programada-Chamar Assistência
Parte Electrónica Externa	
4 11	Circuito aberto ou curto-circuito da sonda amb. Z1
4 12	Circuito aberto ou curto-circuito da sonda amb. Z2
4 13	Circuito aberto ou curto-circuito da sonda amb. Z3
Acendimento e detecção	
5 01	Falta de chama
5 02	Detecção da chama com válvula de gás fechada
5 04	Separacão chama
5 P1	Primeira tentativa de acendimento falhada.
5 P2	Segunda tentativa de acendimento falhada.
5 P3	Separacão chama
Entrada do Ar/Saída dos Fumos	
6 04	Velocidade do venvilador insuficiente
6 10	Termofusível aberto



Multizona Calefacción (Módulo Gestión Zona - opcional)	
7 01	Sonda de salida Zona 1 abierta o cortocircuitada
7 02	Sonda de salida Zona 2 abierta o cortocircuitada
7 03	Sonda de salida Zona 3 abierta o cortocircuitada
7 11	Sonda de retorno Zona 1 abierta o cortocircuitada
7 12	Sonda de retorno Zona 2 abierta o cortocircuitada
7 13	Sonda de retorno Zona 3 abierta o cortocircuitada
7 22	Sobrecalentamiento Zona 2
7 23	Sobrecalentamiento Zona 3
7 50	Esquema hidráulico no definido

Multizona Aquecimento (Módulo de Gestão de Zona - opção)	
7 01	Sonda de saída Zona 1 aberta ou em curto-circuito
7 02	Sonda de saída Zona 2 aberta ou em curto-circuito
7 03	Sonda de saída Zona 2 aberta ou em curto-circuito
7 11	Sonda de retorno Zona 1 aberta ou em curto-circuito
7 12	Sonda de retorno Zona 2 aberta ou em curto-circuito
7 13	Sonda de retorno Zona 3 aberta ou em curto-circuito
7 22	Sobreaquecimento Zona 2
7 23	Sobreaquecimento Zona 3
7 50	Esquema hidráulico não definido

**Función Anticongelante**

Si la sonda NTC de impulsión mide una temperatura inferior a los 8°C, el circulador permanece en funcionamiento durante 2 minutos y la válvula de tres vías, durante dicho período, conmuta de circuito sanitario a calefacción en intervalos de un minuto. Después de los primeros dos minutos de circulación, se pueden verificar los siguientes casos:

- A) si la temperatura de impulsión es mayor que 8°C, la circulación se interrumpe;
- B) si la temperatura de impulsión está comprendida entre 4°C y 8°C se producen otros dos minutos de circulación (1 en el circuito de calefacción, 1 en el circuito sanitario); si se efectúan más de 10 ciclos, la caldera pasa al caso C
- C) si la temperatura de impulsión es menor que 4°C se enciende el quemador a la mínima potencia hasta que la temperatura alcance los 30°C.

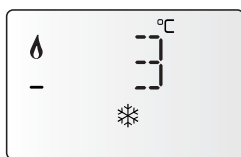
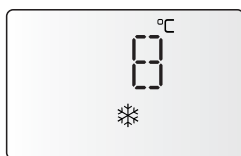
La activación de la seguridad anticongelación es señalada en el display del símbolo ❄.

Si la sonda NTC de impulsión está abierta, la función es cumplida por la sonda de retorno. Cuando la temperatura medida es menor que 8°C, el quemador no se enciende y se activa el circulador, como se indica más arriba.

De todos modos, el quemador se mantiene apagado aún en el caso de bloqueo o de parada de seguridad.

La protección anticongelante se activa sólo si la caldera funciona perfectamente, o sea:

- la presión de la instalación es suficiente;
- la caldera recibe alimentación eléctrica;
- hay suministro de gas.



**Função anticongelante**

Se a sonda NTC de vazão medir uma temperatura abaixo dos 8°C, o circulador permanecerá em funcionamento por 2 minutos e a válvula de três vias durante este período será comutada em sanitário e aquecimento a intervalos de um minuto. Após os primeiros dois minutos de circulação, podem-se verificar os seguintes casos:

- A) se a temperatura de vazão for superior a 8°C a circulação será interrompida;
- B) se a temperatura de vazão estiver entre 4°C e 8°C fazem-se mais dois minutos de circulação (1 no circuito do aquecimento, 1 no sanitário) e caso sejam efectuados mais de 10 ciclos, o esquemador passará ao caso C.
- C) se a temperatura de vazão for inferior a 4°C, acende-se o queimador na mínima potência até que a temperatura alcance os 30°C.

Se a sonda NTC de vazão estiver aberta, a função será realizada pela sonda de retorno. O queimador não se acende e activa-se o circulador, como indicado acima, quando a temperatura medida for < 8°C.

O queimador é de qualquer forma mantido desligado mesmo em caso de bloqueio ou paragem de segurança.

A activação da segurança anticongelante é sinalizada no visor pelo símbolo ❄.

A protecção anticongelante é activa somente com o esquemador perfeitamente funcionante:

- a pressão da instalação é suficiente;
- o esquemador estiver sob tensão;
- o gás é fornecido.

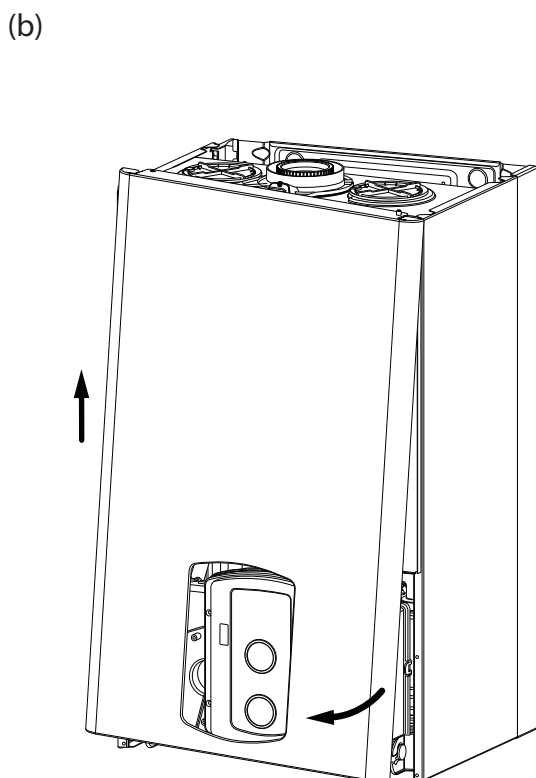
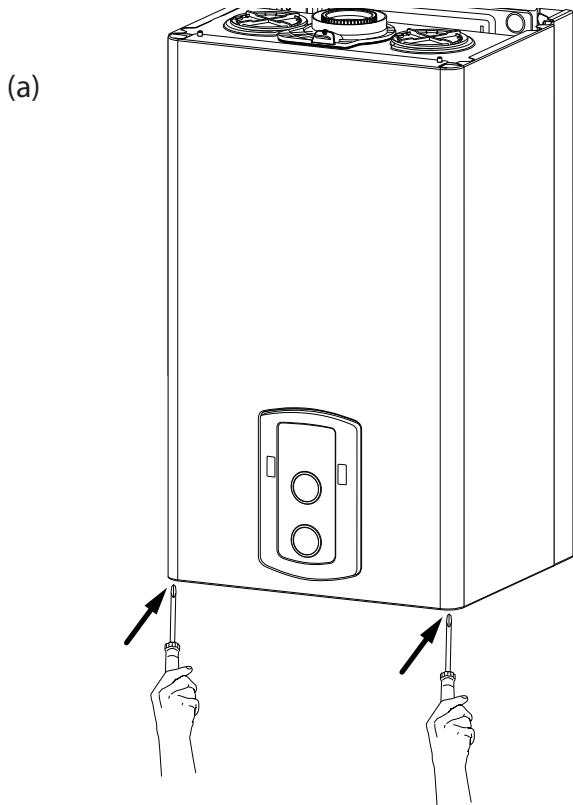
## Manutienimiento

### Instrucciones para la apertura de las tapas de la caldera

Antes de cualquier intervención en la caldera, interrumpa la alimentación eléctrica utilizando el interruptor bipolar externo y cierre el grifo de gas.

Para acceder al interior de la caldera, es necesario:

- desenroscar los dos tornillos de la envoltura frontal (a), tirarla hacia adelante y desengancharla de los pernos superiores (b);
- girar el panel de mandos tirándolo hacia delante (c),
- desenganchar los dos clip del panel de cierre de la cámara de combustión. Tirarlo hacia delante y desengancharlo de los pernos superiores (d).



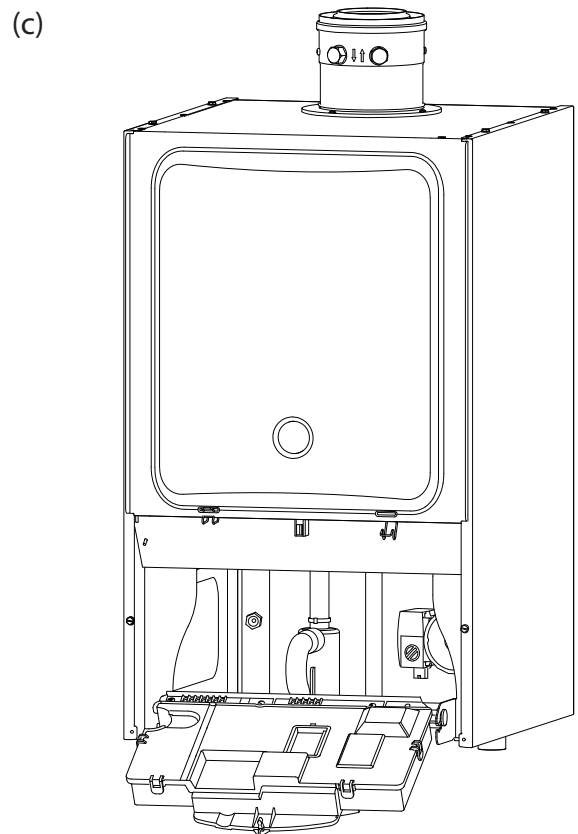
## Manutenção

### Instruções para abrir a capa do esquentador e fazer a inspeção interna

Antes de qualquer intervenção no esquentador desligue a alimentação eléctrica mediante o interruptor bipolar exterior e feche a torneira do gás.

Para obter acesso ao interior do esquentador é necessário:

- desatarraxar os dois parafusos na capa dianteira (a), puxá-lo para a frente e desenganchá-lo dos pinos superiores (b);
- rodar o painel de comandos puxando-o para a frente (c),
- desenganchar os dois cliques no painel de fechamento da câmara de combustão. Puxe-o para a frente e desenganche-o dos pinos superiores (d).



El mantenimiento es fundamental para la seguridad, el buen funcionamiento y la duración de la caldera.

Se debe realizar en base a lo previsto por las normas vigentes.

Es aconsejable realizar periódicamente el análisis de la combustión para controlar el rendimiento y las emisiones contaminantes de la caldera, según las normas vigentes.

Antes de efectuar las operaciones de mantenimiento:

- desconecte la caldera de la alimentación eléctrica llevando el interruptor bipolar externo a la posición OFF;
- cierre el grifo de gas y de agua de las instalaciones térmicas y sanitarias.

Al final, se deben restablecer las regulaciones iniciales.

### Atención

Se recomienda efectuar los siguientes controles en el aparato, al menos una vez al año:

1. Control de la hermeticidad de las partes con agua, con eventual sustitución de las juntas.
2. Control de la hermeticidad de las partes con gas, con eventual sustitución de las juntas.
3. Control visual del estado general del aparato, si fuera necesario realizar un desmontaje y limpieza de la cámara de combustión.
4. Control visual de la combustión y eventual limpieza de los quemadores, si fuera necesario realizar un desmontaje y limpieza de los inyectores.
5. Una vez realizado el control del punto "3", eventual desmontaje y limpieza de la cámara de combustión.
6. Una vez realizado el control del punto "4", eventual desmontaje y limpieza del quemador y del inyector.
7. Limpieza del intercambiador de calor principal, parte humos.
8. Verificación del funcionamiento de los sistemas de seguridad para calefacción, seguridad temperatura límite.
9. Verificación del funcionamiento de los sistemas de seguridad de la parte gas, seguridad por falta de gas o llama (ionización).
10. Control de la eficiencia de la producción de agua para uso domiciliario (verificación del caudal y de la correspondiente temperatura).
11. Control general del funcionamiento del aparato.
12. Eliminación del óxido del electrodo de detección utilizando tela esmeril.

### Limpieza del intercambiador primario

#### Limpieza del lado de humos

Para acceder al interior del intercambiador primario es necesario desmontar el quemador. El lavado puede llevarse a cabo con agua jabonosa. Para ello, utilizar un cepillo de mango largo no metálico y aclarar con agua.

### Limpieza del sifón

Para acceder al sifón, vaciar el recipiente de condensados situado en la parte inferior. Utilizar agua jabonosa para el lavado.

Colocar de nuevo el recipiente colector de condensados en su ubicación.

**Nota: si el aparato permanece inutilizado durante un período prolongado será necesario rellenar el sifón antes de proceder a una nueva puesta en marcha.**

**La falta de agua en el sifón es peligrosa y puede provocar la evacuación de gases en el ambiente.**

### Prueba de funcionamiento

Después de haber realizado las operaciones de mantenimiento, llene el circuito de calefacción a la presión de 1,0 bar aproximadamente y purgue la instalación.

Llene también la instalación para uso domiciliario.

- Ponga en funcionamiento el aparato.
- Si es necesario purgue nuevamente la instalación de calefacción.
- Controle los valores seleccionados y el buen funcionamiento de todos los órganos de mando, regulación y control.
- Controle la estanqueidad y el buen funcionamiento de la instalación de evacuación de humos/toma de aire comburente.

A manutenção é essencial para a segurança, o bom funcionamento e a durabilidade do esquentador.

Deve ser efectuada em base a quanto previsto pelas normas em vigor.

Aconselha-se efectuar periodicamente a análise da combustão para verificar o rendimento e as emissões poluentes do esquentador, conforme as normas em vigor.

Antes de iniciar as operações de manutenção:

- coloque o interruptor bipolar exterior na posição "OFF" para desligar a alimentação eléctrica;
- feche as torneiras do gás, do sistema térmico e do sistema de água doméstica.

No final será necessário restabelecer as regulações iniciais.

### Atenção

Recomenda-se efectuar no aparelho, ao menos uma vez por ano, os seguintes controlos:

1. Controlo das vedações da parte água com eventual substituição das guarnições e restabelecimento da vedação.
2. Controlo das vedações da parte gás com eventual substituição das guarnições e restabelecimento da vedação.
3. Controlo visual das condições gerais do aparelho.
4. Controlo visual da combustão e eventual desmontagem e limpeza do queimador e dos injectores.
5. Após o controlo indicado no ponto "3", eventual desmontagem e limpeza da câmara de combustão.
6. Após o controlo indicado no ponto "4", eventual desmontagem e limpeza do queimador e do inyector.
7. Limpeza do permutador de calor primário lado fumos.
8. Verificação do funcionamento dos sistemas de segurança do aquecimento, segurança temperatura limite.
9. Verificação do funcionamento dos sistemas de segurança parte gás, segurança falta de gás ou chama (ionização).
10. Controlo da eficiência da produção de água para uso doméstico (Verificação da vazão e da temperatura).
11. Controlo geral do funcionamento do aparelho.
12. Remoção do óxido do eléctrodo de detecção com o uso de uma tela esmeril.

### Limpeza do permutador principal

#### Limpeza do lado dos fumos

Para aceder ao interior do permutador principal, desmontar o queimador. A lavagem pode ser efectuada com água e detergente, utilizando um escovilhão não-metálico; passar por água.

### Limpeza do sifão

Para aceder ao sifão, esvaziar o recipiente recuperador de condensação, localizado na parte inferior. A lavagem pode ser efectuada com água e detergente.

Voltar a montar o recipiente recuperador de condensação no respectivo alojamento.

**NB: caso o aparelho não seja utilizado durante um longo período de tempo, encher o sifão antes de voltar a activá-lo.**

**A falta de água no sifão constitui um perigo e pode provocar a saída de fumos para o ambiente.**

### Prova de funcionamento

Após ter efectuada as operações de manutenção, encha o circuito de aquecimento com a pressão de aproximadamente 1 bar e sangre o sistema.

Encha também o sistema de água para uso doméstico.

- Coloque em função o esquentador.
- Se for necessário, sangre novamente a instalação de aquecimento.
- Verifique as configurações e o bom funcionamento de todos os órgãos de comando, regulação e controlo.
- Verifique a vedação e o bom funcionamento do sistema de escoamento fumos/colecta de ar comburente.

### Operaciones de vaciamiento de la instalación

El vaciado de la instalación de calefacción se debe realizar del siguiente modo:

- apague la caldera, lleve el interruptor bipolar externo hasta la posición OFF y cierre el grifo de gas;
- afloje la válvula automática de alivio;
- abra el grifo de descarga de la instalación recogiendo en un recipiente el agua que sale;
- vacíe desde los puntos más bajos de la instalación (donde estén previstos).

Si se prevé tener la instalación sin funcionar en las zonas donde la temperatura ambiente puede descender, en el período invernal, por debajo de 0°C, es aconsejable agregar líquido anticongelante al agua de la instalación de calefacción para evitar repetidos vaciados; si se usa dicho líquido, verifique atentamente su compatibilidad con el acero inoxidable que constituye el cuerpo de la caldera.

Se sugiere el uso de productos anticongelantes que contengan GLICOL de tipo PROPILÉNICO, inhibido para la corrosión (como por ejemplo el CILLICHEMIE CILLIT CC 45, que no es tóxico y cumple funciones de anticongelante, anticrustante y anticorrosivo simultáneamente) en las dosis prescritas por el fabricante de acuerdo con la temperatura mínima prevista.

Controle periódicamente el pH de la mezcla agua-anticongelante del circuito de la caldera y sustitúyala cuando el valor medido sea inferior al límite prescrito por el fabricante del anticongelante.

**NO MEZCLE DIFERENTES TIPOS DE ANTICONGELANTE.**

El fabricante no se hace responsable por los daños causados al aparato o a la instalación por el uso de sustancias anticongelantes o aditivos no apropiados.

### Vaciado de la instalación domiciliaria

Siempre que exista el peligro de formación de hielo, se debe vaciar la instalación sanitaria del siguiente modo:

- cierre el grifo de la red hídrica;
- abra todos los grifos de agua caliente y fría;
- vacíe desde los puntos más bajos (donde estén previstos).

### ATENCIÓN

Antes de manipular componentes que podrían contener agua caliente, vacíelos activando los purgadores.

Realice la desincrustación de la caliza en los componentes respetando lo especificado en la placa de seguridad del producto usado, aireando el ambiente, utilizando prendas de protección, evitando mezclar productos diferentes, protegiendo el aparato y los objetos cercanos. Cierre herméticamente los orificios utilizados para efectuar lecturas de presión de gas o regulaciones de gas.

Verifique que los inyectores sean compatibles con el gas de alimentación. Si se advierte olor a quemado, se ve salir humo del aparato o se advierte un fuerte olor a gas, desconecte el aparato, cierre el grifo de gas, abra las ventanas y llame al técnico.

### Información para el usuario

Informar al usuario sobre la modalidad de funcionamiento de la instalación.

En especial, entregar al usuario los manuales de instrucciones, informándole que los mismos se deben conservar siempre junto al aparato.

Además, informar al usuario lo siguiente:

- Controlar periódicamente la presión del agua de la instalación e informar sobre cómo agregar agua y desairear.
- Cómo fijar la temperatura y configurar los dispositivos de regulación para lograr una administración de la instalación correcta y más económica.
- Exigir el mantenimiento periódico de la instalación, según lo indicado por las normas.
- No modificar nunca las configuraciones correspondientes a la alimentación de aire y de gas para la combustión.

### Operações para esvaziar o sistema

Para esvaziar o sistema de aquecimento realize as seguintes operações:

- apague o esquentador e coloque o interruptor bipolar exterior na posição de OFF e feche a torneira do gás;
- desaperte a válvula automática para sangrar o ar;
- abra a torneira de descarga do sistema e recolha a água num recipiente;
- esvazie pelos pontos mais baixos da instalação (onde houver)

Se for previsto conservar o sistema desligado em áreas onde a temperatura ambiente pode descer durante o inverno abaixo dos 0°C, aconselha-se adicionar um líquido anti-congelante na água da instalação de aquecimento para evitar repetidos esvaziamentos; em caso de uso de um anti-congelante, verificar atentamente a compatibilidade com o aço inox do corpo do esquentador.

Sugerimos o uso de produtos anti-congelantes que contenham PROPILENO GLICOL inibido à corrosão (como por exemplo o CILLICHEMIE CILLIT CC 45, que é atóxico e des envolve contemporaneamente uma função anti-congelante, anti-incrustante e anti-corrosiva), nas doses prescritas pelos produtores, em função da temperatura mínima prevista.

Controlar periodicamente o pH da mistura água/anti-congelante do circuito esquentador e substituí-la quando o valor medido for inferior ao limite prescrito pelo produtor do anti-congelante.

**NÃO MISTURE DIFERENTES TIPOS DE ANTI-CONGELANTE.**

O fabricante não responde pelos danos causados ao sistema ou à instalação devidos ao uso de substâncias anti-congelantes ou aditivos não apropriados.

### Esvaziar o sistema de água de uso doméstico

Todas as vezes que houver perigo de congelação, o sistema de água de uso doméstico deve ser esvaziado da seguinte maneira:

- feche a torneira da rede de água;
- abra todas as torneiras de água quente e fria;
- esvazie pelos pontos mais baixos (onde houver).

### Atenção

Para esvaziar os componentes que possam conter água quente, active os dispositivos para sangrar que houver, antes de manejar os componentes.

remova as crostas de calcário dos componentes, obedeça o especificado na ficha de segurança do produto empregado, ventile o ambiente, use roupa de protecção, evite misturar produtos diferentes e proteja o aparelho e os objectos nas proximidades.

Feche hermeticamente as aberturas utilizadas para efectuar leituras da pressão do gás ou regulações do gás.

Certifique-se que o bico seja compatível com o gás de alimentação.

Se sentir cheiro de queimado, ou vir fumo a sair do aparelho, ou sentir cheiro forte de gás, interrompa a alimentação eléctrica, feche a torneira do gás, abra as janelas e chame um técnico.

### Informações para o utilizador

Informar o utilizador sobre as modalidades de funcionamento do sistema.

Em modo especial, entregar ao utilizador os manuais de instruções informando-o de que os mesmos deverão ser conservados junto com o aparelho.

Além disto, comunicar ao utilizador o seguinte:

- Verificar periodicamente a pressão da água do sistema e instruí-lo sobre como reintegrar e purgar o ar.
- Como configurar a temperatura e os dispositivos de regulação para uma correcta e mais económica gestão do sistema.
- Mandar efectuar, como prescrito pela normativa, a manutenção periódica do sistema.
- Não modificar, em caso algum, as configurações relativas à alimentação do ar de combustão e do gás de combustão.

Simbologia tarjeta de caracteroesticas

Simbologia placa das caracteristicas

1				2			
S/N 3			4 10		5		
6				7			
8				MAX		MIN	
9		12		Q(Hi) 14			
		13		P <sub>60/80C</sub> 15			
				P <sub>30/50C</sub>			
11		$\eta = 100\%$		$\eta = \text{min.}$			
gas							
mbar							17
gas							
mbar			16				
gas							18
mbar							



**Leyenda:**

- 1 Marca
- 2 País de origen
- 3 Modelo de caldera - Número de serie
- 4 Referencia comercial
- 5 Número de certificación
- 6 País de destino - Categoría de gas
- 7 Configuración gas
- 8 Tipo de instalación
- 9 Datos eléctricos
- 10 Configuración de fábrica
- 11 Presión máxima del agua
- 12 Tipo de caldera
- 13 Clase NOx / Eficiencia
- 14 Capacidad de entrada nominal en calefacción
- 15 Potencia de salida en calefacción
- 16 Gases utilizables
- 17 Temperatura ambiente de funcionamiento
- 18 Temperatura máx. de calefacción central



**Legenda:**

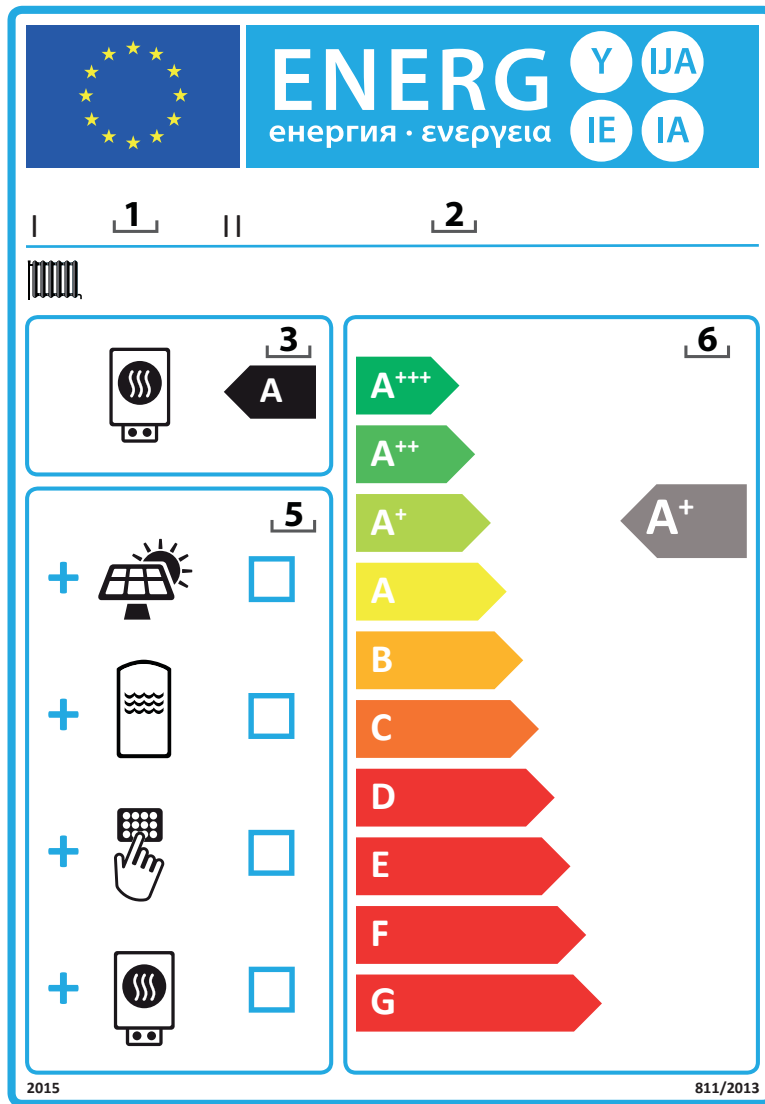
- 1 Marca
- 2 País de origem
- 3 Modelo de caldeira - Número de série
- 4 Referência comercial
- 5 Número de certificação
- 6 País de destino - Categoria de gás
- 7 Configuração do gás
- 8 Tipo de instalação
- 9 Dados elétricos
- 10 Predefinições
- 11 Pressão máxima de água
- 12 Tipo de caldeira
- 13 Classe de NOx / Eficiência
- 14 Aquecimento nominal da classificação de entrada
- 15 Aquecimento da potência de saída
- 16 Gases que podem ser usados
- 17 Temperatura ambiente operacional
- 18 Temperatura do aquecimento central máx.

<b>TALIA GREEN SYSTEM EVO HP</b>		<b>45</b>	<b>65</b>	<b>85</b>	<b>100</b>	<b>115</b>	<b>150</b>
Caldera de condensación:		SÍ	SÍ	SÍ	SÍ	SÍ	SÍ
Dispositif de chauffage mixte		NO	NO	NO	NO	NO	NO
Caldera B1		NO	NO	NO	NO	NO	NO
Aparato de calefacción de cogeneración:		NO	NO	NO	NO	NO	NO
Caldera de baja temperatura		NO	NO	NO	NO	NO	NO
<b>ErP CALEFACCIÓN</b>							
Potencia útil (80°C-60°C) $P_n$	kW	40	57	78	86	106	136
Potencia calorífica nominal y régimen de alta temperatura $P_4$	kW	39,8	57,3	78,0	86,1	106,3	136,2
30 % de potencia calorífica nominal y régimen de baja temperatura (Temperatura de retorno 30°C) $P_1$	kW	13,2	19,1	25,9	28,6	35,4	45,6
Eficiencia energética estacional de calefacción $\eta_s$	%	91	94	93	93	93	93
Eficiencia útil a potencia calorífica nominal y régimen de alta temperatura (60-80°C) $\eta_4$	%	87,4	89,0	87,8	87,8	87,8	87,7
Eficiencia útil a 30 % de potencia calorífica nominal y régimen de baja temperatura (Temperatura de retorno 30°C) $\eta_1$	%	96,8	98,9	97,4	97,4	97,6	97,7
<b>CONSUMO DE ELECTRICIDAD AUXILIAR</b>							
A plena carga $e_{max}$	kW	0,164	0,164	0,113	0,113	0,143	0,216
A carga parcial $e_{min}$	kW	0,041	0,041	0,023	0,023	0,022	0,030
En modo de espera $P_{SB}$	kW	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,004
<b>OTROS ELEMENTOS</b>							
Pérdida de calor en modo de espera $P_{stby}$	kW	0,085	0,085	0,085	0,085	0,085	0,085
Consumo de electricidad del quemador de encendido $P_{ian}$	kW	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Nivel de potencia acústica en interiores $L_{WA}$	dB	57	57	57	57	62	62
Emisiones de óxidos de nitrógeno NOx	mg/kWh	35	46	33	33	44	37

<b>FICHA DEL PRODUCTO - EU 811/2013</b>				
MARQUE		<b>CHAFFOTEAUX</b>		
Modelos		<b>TALIA GREEN SYSTEM EVO HP</b>		
		45	65	
Clase de Eficiencia energética estacional de calefacción				
Potencia útil	$P_n$	kW	40	57
Eficiencia energética estacional de calefacción	$\eta_s$	%	91	94
Nivel de potencia acústica en interiores	LWA	dB	57	57

<b>TALIA GREEN SYSTEM EVO HP</b>		<b>45</b>	<b>65</b>	<b>85</b>	<b>100</b>	<b>115</b>	<b>150</b>	
Caldeira de condensação		SIM	SIM	SIM	SIM	SIM	SIM	
Aquecedor combinado:		NÃO	NÃO	NÃO	NÃO	NÃO	NÃO	
Caldeira B1		NÃO	NÃO	NÃO	NÃO	NÃO	NÃO	
Aquecedor de ambiente de cogeração:		NÃO	NÃO	NÃO	NÃO	NÃO	NÃO	
Caldeira de baixa temperatura		NÃO	NÃO	NÃO	NÃO	NÃO	NÃO	
<b>ErP AQUECIMENTO</b>								
Potencia útil (80°C-60°C) $P_n$	kW	40	57	78	86	106	136	
Potência calorífica nominal e em regime de alta temperatura $P_4$	kW	39,8	57,3	78,0	86,1	106,3	136,2	
30 % da potência calorífica nominal e em regime de baixa temperatura (Temperatura de retorno 30°C) $P_1$	kW	13,2	19,1	25,9	28,6	35,4	45,6	
Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal $\eta_s$	%	91	94	93	93	93	93	
Eficiência útil à potência calorífica nominal e em regime de alta temperatura (60-80°C) $\eta_4$	%	87,4	89,0	87,8	87,8	87,8	87,7	
Eficiência útil à 30 % da potência calorífica nominal e em regime de baixa temperatura (Temperatura de retorno 30°C) $\eta_1$	%	96,8	98,9	97,4	97,4	97,6	97,7	
<b>CONSUMO DE ELETRICIDADE AUXILIAR</b>								
Em plena carga	elmax	kW	0,16	0,16	0,11	0,11	0,14	0,21
Em carga parcial	elmin	kW	0,04	0,04	0,02	0,02	0,02	0,03
Em modo de vigília	$P_{SB}$	kW	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,004
<b>OUTROS ELEMENTOS</b>								
Perdas de calor em modo de vigília	$P_{stby}$	kW	0,09	0,09	0,09	0,09	0,09	0,09
Consumo de energia do queimador de ignição	$P_{ian}$	kW	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Nível de potência sonora, no interior	$L_{WA}$	dB	57	57	57	57	62	62
Emissões de óxidos de azoto NOx		mg/kWh	35	46	33	33	44	37

<b>FICHA DE PRODUTO - EU 811/2013</b>				
MARCA		<b>CHAFFOTEAUX</b>		
Modelos		<b>TALIA GREEN SYSTEM EVO HP</b>		
		45	65	
Classe de Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal				
Potencia útil	$P_n$	kW	40	57
Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal	$\eta_s$	%	91	94
Nível de potência sonora, no interior	$L_{WA}$	dB	57	57



**Instrucciones para completar la etiqueta para los equipos combinados de aparato de calefacción, control de temperatura y dispositivo solar.**

1. Nombre o marca comercial del distribuidor y/o proveedor.
2. Identificador del modelo o modelos del distribuidor y/o proveedor.
3. La clase de eficiencia energética de calefacción del aparato de calefacción, ya rellenada.
5. Indicación  sobre la posibilidad de incluir en el equipo combinado de aparato de calefacción, control de temperatura y dispositivo solar un colector solar, depósito de agua caliente, control de temperatura y/o un segundo aparato de calefacción;
6. La clase de eficiencia energética estacional de calefacción del equipo combinado de aparato de calefacción, control de temperatura y dispositivo solar determinada como se indica en la Figura 1 en las páginas siguientes.  
La punta de la flecha que contiene la clase de eficiencia energética estacional de calefacción del equipo combinado de aparato de calefacción, control de temperatura y dispositivo solar se colocará a la misma altura que la punta de la flecha de la clase de eficiencia energética correspondiente.

**Instruções para completar a etiqueta para los sistemas mistos de aquecedor de ambiente, dispositivo de control de temperatura e dispositivo solar**

1. O nome do distribuidor e/ou fornecedor ou a marca comercial;
2. O(s) identificador(es) de modelo do distribuidor e/ou fornecedor;
3. As classes de eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal, já preenchida.
5. Caso  o sistema misto de aquecedor ambiente, dispositivo de controlo de temperatura e dispositivo solar possa incluir um colector solar, reservatório de água quente, dispositivo de controlo de temperatura e/ou aquecedor complementar, uma indicação nesse sentido.
6. A classe de eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal do sistema misto de aquecedor de ambiente, dispositivo de controlo de temperatura e dispositivo solar, determinada como indicado na figura 1 na página seguinte.  
A ponta da seta que indica a classe de eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal do sistema misto de aquecedor de ambiente, dispositivo de controlo de temperatura e dispositivo solar deve ficar ao mesmo nível que a ponta da seta correspondente a essa classe de eficiência energética.



FICHA DE EQUIPOS COMBINADOS DE APARATO DE CALEFACCIÓN, CONTROL DE TEMPERATURA Y DISPOSITIVO SOLAR

La ficha para los equipos combinados de aparato de calefacción, control de temperaturas y dispositivo solar contendrá los elementos ilustrados en la figura 1, respectivamente, para evaluar la eficiencia energética estacional de calefacción de un equipo combinado de aparato de calefacción, control de temperatura y dispositivo solar, incluida la información siguiente:

- I: el valor de la eficiencia energética estacional de calefacción del aparato de calefacción preferente, expresado en porcentaje;
  - II: el factor de ponderación de la potencia calorífica de los calefactores preferente y complementario de un equipo combinado (ves REGLAMENTO DELEGADO (UE) N. 811/2013 - ANEXO IV - 6.a);
  - III: el valor de la expresión matemática:  $294/(11 \cdot P_{nominal})$ , donde la  $P_{nominal}$  está relacionada con el aparato de calefacción preferente;
  - IV: el valor de la expresión matemática  $115/(11 \cdot P_{nominal})$ , donde la  $P_{nominal}$  está relacionada con el aparato de calefacción preferente;
- además, en lo que respecta a los aparatos de calefacción preferentes con bomba de calor:
- V: el valor de la diferencia entre las eficiencias energéticas estacionales de calefacción en condiciones climáticas medias y más frías, expresado en porcentaje;
  - VI: el valor de la diferencia entre las eficiencias energéticas estacionales de calefacción en condiciones climáticas más cálidas y medias, expresado en porcentaje.

FICHA DE SISTEMAS MISTOS DE AQUECEDOR DE AMBIENTE, DISPOSITIVO DE CONTROL DE TEMPERATURA E DISPOSITIVO SOLAR

A ficha de sistema misto de aquecedor de ambiente, dispositivo de control de temperatura e dispositivo solar deve conter os elementos previstos na figura 1, respetivamente, para a avaliação da eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal dos sistemas mistos de aquecedor de ambiente, dispositivo de control de temperatura e dispositivo solar, incluindo as seguintes informações:

- I: o valor da eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal do aquecedor de ambiente preferencial, expresso em %;
- II: o fator de ponderação da potência calorífica do aquecedor preferencial e dos aquecedores complementares de um sistema misto (ver REGULAMENTO DELEGADO (UE) N. 811/2013 - ANEXO IV - 6.a);
- III: o valor da expressão matemática:  $294/(11 \cdot P_{nominal})$ , em que  $P_{nominal}$  diz respeito ao aquecedor de ambiente preferencial;
- IV: o valor da expressão matemática:  $115/(11 \cdot P_{nominal})$ , em que  $P_{nominal}$  diz respeito ao aquecedor de ambiente preferencial;

Além disso, para os aquecedores de ambiente preferenciais com bomba de calor:

- V: o valor da diferença entre as eficiências energéticas do aquecimento ambiente sazonal em condições climáticas médias e em condições climáticas mais frias, expresso em %;
- VI: o valor da diferença entre as eficiências energéticas do aquecimento ambiente sazonal em condições climáticas mais quentes e em condições climáticas médias, expresso em %.

Eficiencia energética de caldeo de agua de calefactor combinado  
 Eficiência energética do aquecimento de água do aquecedor combinado

<sup>1</sup>  
 %

Perfil de carga declarado:   
 Perfil de carga declarado:

Contribución solar - *De la ficha del dispositivo solar*  
 Contribuição solar - *Extraído da fiche do dispositivo solar*

Electricidad auxiliar  
 Electricidade auxiliar

$$(1,1 \times 'I' - 10\%) \times 'II' - 'III' - 'I' = + \overset{2}{\text{input}} \%$$

Eficiencia energética de caldeo de agua del equipo combinado en condiciones climáticas medias  
 Eficiência energética do aquecimento de água do sistema misto em condições climáticas médias

<sup>3</sup>  
 %

Clase de eficiencia energética de caldeo de agua del equipo combinado en condiciones climáticas medias  
 Classe de eficiência energética do aquecimento de água do sistema misto em condições climáticas médias

	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<b>G</b>	<b>F</b>	<b>E</b>	<b>D</b>	<b>C</b>	<b>B</b>	<b>A</b>	<b>A<sup>+</sup></b>	<b>A<sup>++</sup></b>	<b>A<sup>+++</sup></b>
<input type="checkbox"/> <b>M</b>	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 33 %	≥ 36 %	≥ 39 %	≥ 65 %	≥ 100 %	≥ 130 %	≥ 163 %
<input type="checkbox"/> <b>L</b>	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 34 %	≥ 37 %	≥ 50 %	≥ 75 %	≥ 115 %	≥ 150 %	≥ 188 %
<input type="checkbox"/> <b>XL</b>	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 35 %	≥ 38 %	≥ 55 %	≥ 80 %	≥ 125 %	≥ 160 %	≥ 200 %
<input type="checkbox"/> <b>XXL</b>	< 28 %	≥ 28 %	≥ 32 %	≥ 36 %	≥ 40 %	≥ 60 %	≥ 85 %	≥ 131 %	≥ 170 %	≥ 213 %

eficiencia energética de caldeo de agua en condiciones climáticas más frías y más cálidas  
 Eficiência energética do aquecimento de água em condições climáticas mais frias e mais quentes

Más frías: <sup>3</sup> - 0,2 x <sup>2</sup> =  %

Más cálidas: <sup>3</sup> + 0,4 x <sup>2</sup> =  %

La eficiencia energética del equipo combinado de productos que figura en esta ficha puede no corresponder a su eficiencia energética real una vez instalado en un edificio, ya que en esta eficiencia influyen otros factores tales como la pérdida de calor en el sistema de distribución y el dimensionamiento de los productos en relación con el tamaño y las características del edificio.

A eficiência energética do sistema misto de produtos previsto nesta ficha pode não corresponder à eficiência energética real após a instalação do sistema num edifício, na medida em que a eficiência é influenciada por outros fatores como as perdas de calor na rede de distribuição e o dimensionamento dos produtos em relação às dimensões e características do edifício.







**Ariston Thermo España S.L.**

Parc de Sant Cugat Nord  
Plaza Xavier Cugat nº 2, Edificio A, 2º  
08174 Sant Cugat del Vallès (Barcelona)  
Tel: +34 93 492 10 00 Fax: +34 93 492 10 10  
[www.chaffoteaux.es](http://www.chaffoteaux.es)  
[info@chaffoteaux.es](mailto:info@chaffoteaux.es)

TELÉFONO ATENCIÓN CLIENTE  
902 88 63 43

**Ariston Thermo Portugal Equipamentos  
Termodomesticos, Sociedade unipessoal, Lda**

Zona Industrial da Abrunheira  
Sintra Business Park  
Edifício 1 – Escritório 1K  
2710-089 Sintra  
Fax: 0035 1219616127  
[tecnico.pt@aristonthermo.com](mailto:tecnico.pt@aristonthermo.com)

ATENÇÃO AO CLIENTE  
21 960 5306